

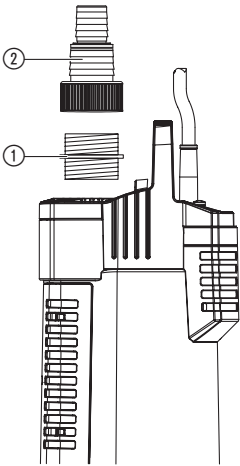
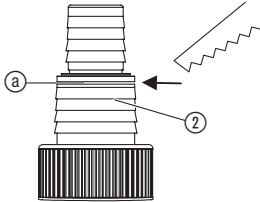
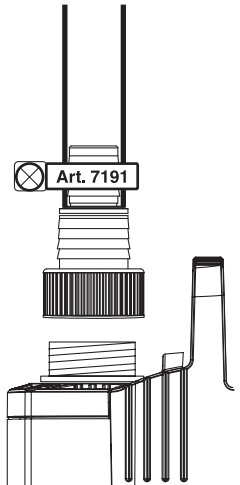
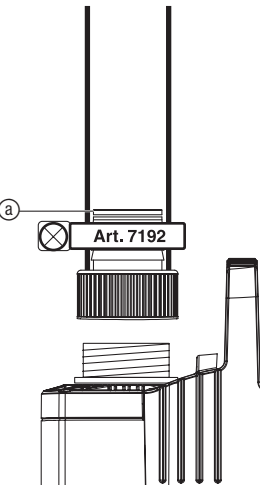
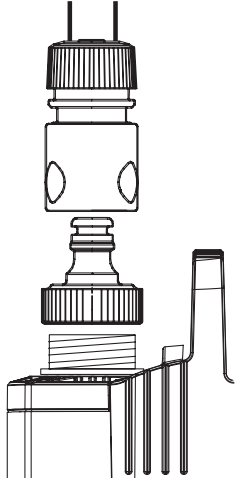
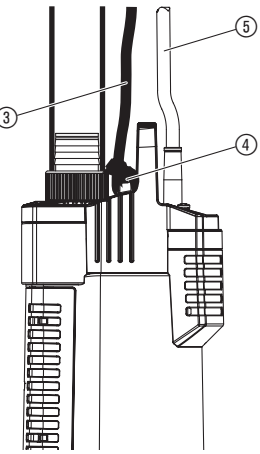
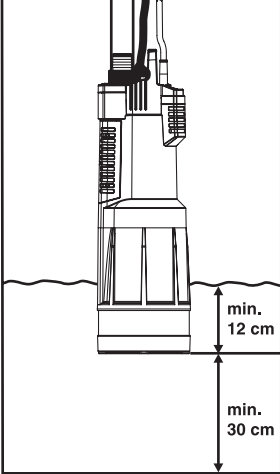
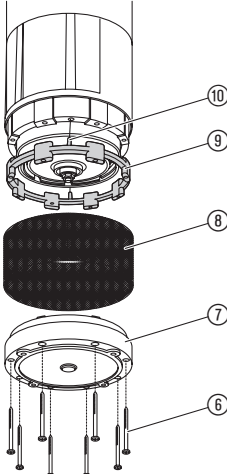
6000/5 automatic Art. 1476

DE	Betriebsanleitung Tauch-Druckpumpe
EN	Operator's manual Submersible Pressure Pump
FR	Mode d'emploi Pompe immergée pour arrosage
NL	Gebruiksaanwijzing Dompel-drukopvoerpomp
SV	Bruksanvisning Dränkbar Tryckpump
DA	Brugsanvisning Dyk- / trykpumpe
FI	Käyttöohje Uppopainerpumppu
NO	Bruksanvisning Nedsenkbar trykkpumpe
IT	Istruzioni per l'uso Pompa sommersa a pressione
ES	Instrucciones de empleo Bomba sumergible a presión
PT	Manual de instruções Bomba submersível de pressão
PL	Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa
HU	Használati utasítás Merülő-nyomó szivattyú
CS	Návod k obsluze Ponorné tlakové čerpadlo

SK	Návod na obsluhu Ponorné tlakové čerpadlo
EL	Οδηγίες χρήσης Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
RU	Инструкция по эксплуатации Погружной нагнетательный насос
SL	Navodilo za uporabo Potopna tlačna črpalka
HR	Upute za uporabu Potopna tlačna crpka
SR/BS	Uputstvo za rad Uronjiva pumpa pod pritiskom
UK	Інструкція з експлуатації Заглибний насос високого тиску
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa presiune submersibilă
TR	Kullanma Kılavuzu Basınçlı Dalgıç Pompa
BG	Инструкция за експлоатация Потопяема дълбочинна помпа
SQ	Manual përdorimi Pompë zhytëse me presion
ET	Kasutusjuhend Uputus-survepump
LT	Eksplotavimo instrukcija Panardinamas slėginis siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Iegremdējams spiediensūkņis

- DE
- EN
- FR
- NL
- SV
- DA
- FI
- NO
- IT
- ES
- PT
- PL
- HU
- CS
- SK
- EL
- RU
- SL
- HR
- SR/BS
- UK
- RO
- TR
- BG
- SQ
- ET
- LT
- LV

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

	I1		I2
	I3		I4
	I5		O1
	O2		M1

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.

 Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die GARDENA Tauch-Druckpumpe ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie ist zur Entnahme von Wasser aus Brunnen, Schächten und sonstigen Wasserreservoirs oder zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen bestimmt.

Fördermedien:

Mit der GARDENA Tauch-Druckpumpe darf nur Wasser gefördert werden. Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 7. TECHNISCHE DATEN). Die Pumpe ist mit einem integrierten Rückflussstopp ausgestattet, der ein selbsttätiges Entleeren des Druckschlauches nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

ACHTUNG! Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle und Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

1. SICHERHEIT

WICHTIG!
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Elektrische Sicherheit

Die Pumpe darf nicht verwendet werden, wenn sich Menschen im Wasser befinden.

 **GEFAHR! Stromschlag!**
Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

Das Produkt muss über einen FI-Schalter (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

→ Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektromeisterbetrieb.
Netzanschlussleitungen dürfen keine geringere Qualität haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H07RN-F nach DIN VDE 0620.
Die Leitungslänge muss 10 m betragen.

Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

→ Fragen Sie im Bedarfsfall Ihren Sanitärfachbetrieb.
Das Netzkabel der Pumpe darf nur in eine Anschluss-Stelle (bauseitige Steckdose) von 1,10 m Höhe, vom Boden gemessen, angeschlossen werden. Dabei ist zu beachten, dass das Anschlusskabel nach unten führt.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

→ Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

→ Netzstecker vor Nässe schützen.
Stecker und Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

 **GEFAHR! Stromschlag!**
Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.
→ **Netzstecker auf keinen Fall abschneiden (z.B. zur Wanddurchführung).**

→ Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.
Das Anschlusskabel darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden.
Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe muss das Befestigungsseil verwendet werden.
Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 entsprechen.

In Österreich

In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.
→ Bitte fragen Sie Ihren Elektromeisterbetrieb.

In der Schweiz

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Sichtprüfung

→ Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.
Die Pumpe muss während des Betriebs immer mind. 12 cm im Wasser eingetaucht sein.

 **GEFAHR! Stromschlag!**

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service prüfen lassen.
→ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Benutzungshinweise

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.
Die Förderflüssigkeit kann durch austretende Schmiermittel verunreinigt werden.
GEFAHR! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.
GEFAHR! Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. INBETRIEBNAHME

Der Schlauch kann über das mitgelieferte Pumpenanschluss-Stück ① und den Anschluss-Nippel ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] oder über das GARDENA Stecksystem [13 mm (½")/ 16 mm (⅝")/ 19 mm (¾")] angeschlossen werden. Bei Verwendung eines 25 mm (1")-Schlauchs hat die Pumpe die maximale Förderleistung.

Bei parallelem Anschluss von mehreren Schläuchen oder Anschluss-Geräten kann das **GARDENA 2- oder 4-Wege-Ventil (Art. 1210/1194)** verwendet werden, das direkt auf das Pumpenanschluss-Stück ① geschraubt wird.

Schlauch über den Anschluss-Nippel ② anschließen [Abb. I1]:

Über den Anschluss-Nippel können 25 mm (1")- und 19 mm (¾")-Schläuche angeschlossen werden.

Schlauch-Durchmesser	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA Schlauchschelle	Art. 7191	Art. 7192
Schlauchverbindung [Abb. I2]	Nippel nicht abtrennen [Abb. I3].	Nippel bei ③ abtrennen [Abb. I4].

25 mm (1")- und 19 mm (¾")-Schläuche, die über den Anschluss-Nippel ② angeschlossen werden, müssen z. B. mit einer **GARDENA Schlauchschelle Art. 7192/7191** befestigt werden.

- Falls noch nicht montiert, das Pumpenanschluss-Stück ① mit geeignetem Werkzeug in den Pumpenausgang schrauben. Dabei vorsichtig anziehen, bis der Sechskant-Schraubkragen bündig am Pumpengehäuse anliegt.
- Anschluss-Nippel ② auf die Pumpe schrauben. (Bei 25 mm (1")-Schläuchen den Anschluss-Nippel ② zuvor bei ③ abtrennen).
- Schlauch auf den Anschluss-Nippel schieben und z. B. mit einer **GARDENA Schlauchschelle Art. 7192/7191** befestigen.

Schlauch über das GARDENA Stecksystem anschließen [Abb. I5]:

Über das GARDENA Stecksystem können 19 mm (¾")-/16 mm (⅝") und 13 mm (½")-Schläuche angeschlossen werden.

Schlauch-Durchmesser	Pumpenanschluss	
13 mm (½")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA Hahnverbinder	Art. 18202
	GARDENA Schlauchverbinder	Art. 18216
19 mm (¾")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1752

- 1. Falls noch nicht montiert, das Pumpenanschluss-Stück ① mit geeignetem Werkzeug in den Pumpenausgang schrauben. Dabei vorsichtig anziehen, bis der Sechskant-Schraubkragen bündig am Pumpengehäuse anliegt.
- 2. Schlauch über das entsprechende GARDENA Stecksystem anschließen.

3. BEDIENUNG

Wasser pumpen im Automatikbetrieb [Abb. O1/O2]:

Die Pumpe muss immer über das mitgelieferte Seil in den Brunnen bzw. in das Wasserreservoir eingetaucht werden. Damit die Pumpe ansaugt, muss die Pumpe mindestens 12 cm eingetaucht sein. Damit der Filter nicht verschmutzt, sollte die Pumpe min. 30 cm über dem Grund befestigt werden.

- 1. Befestigungsseil ③ an der Öse ④ festbinden.
- 2. Pumpe über das Befestigungsseil ③ in den Brunnen bzw. in das Wasserreservoir eintauchen.
- 3. Befestigungsseil ③ sichern.
- 4. Bei tiefen Brunnen oder Schächten (ab ca. 5 m) das Anschlusskabel ⑤ mit Schellen am Befestigungsseil ③ führen.
- 5. Netzstecker des Anschlusskabels ⑤ in eine Netzsteckdose stecken. Die Pumpe startet 3 sek. nach Einstecken des Anschlusskabels. Die Pumpe ist dann betriebsbereit.

Automatikbetrieb:

Die Pumpe pumpt und schaltet automatisch ab, sobald kein Wasser mehr entnommen wird. Der Druck bleibt wegen des Rückschlagventils solange im Schlauch erhalten, bis über den Schlauch Wasser entnommen wird. Wenn über den Schlauch Wasser entnommen wird (der Druck im Schlauch fällt unter 2,6 bar) schaltet die Pumpe automatisch ein.

Trockenlauf-Sicherung (Durchfluss-Kontrolle):

Die Pumpe schaltet bei Ausbleiben der Förderflüssigkeit automatisch ab. Die Pumpe läuft im Zyklus 30 Sek. ein – 5 Sek. aus (4x). In 1 Std., 5 Std., 24 Std., 24 Std. ... wird dieser Zyklus wiederholt.

Sobald die Pumpe wieder mindestens 12 cm in das Wasser eingetaucht ist, ist die Pumpe wieder betriebsbereit.

Durchfluss-Kontrolle:

Die Durchfluss-Kontrolle schaltet die Pumpe ab, sobald kein Wasser mehr entnommen wird. Bei einer Undichtheit auf der Druckseite (z. B. undichter Druckschlauch oder Wasserhahn) schaltet die Pumpe in kurzen Zeitabständen ein und aus. Wenn die Pumpe häufiger als 7 x in 2 min. (bei einer Leckage < 6 l/h) ein- und ausschaltet, schaltet die Pumpe ganz aus. Wenn die Undichtheit auf der Druckseite beseitigt ist muss die Pumpe aus- und wieder eingesteckt werden, damit sie wieder betriebsbereit ist.

Rückschlagventil:

Das integrierte Rückschlagventil schließt, sobald kein Wasser mehr entnommen wird.

Thermo-Schutzschalter:

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Nach genügender Abkühlung des Motors ist die Pumpe wieder betriebsbereit.

4. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:



→ Bei Frostgefahr die Pumpe an einem frostsicheren Ort lagern.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)

Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.



WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

5. WARTUNG

Einlaufsieb und Saugfuß reinigen [Abb. M1]:



GEFAHR! Stromschlag!
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.
→ Vor der Wartung die Tauch-Druckpumpe vom Netz trennen.

- 1. Die 8 Schrauben ⑥ mit einem Schraubendreher ausdrehen.
- 2. Saugfuß ⑦ von der Pumpe abziehen.
- 3. Einlaufsieb ⑧ und Distanz-Ring ⑨ von der Pumpe abziehen.
- 4. Saugfuß ⑦, Einlaufsieb ⑧ und Distanz-Ring ⑨ reinigen.
- 5. Distanz-Ring ⑨ so auf die Pumpe stecken, dass die Nase ⑩ in die Bohrung der Pumpe eingesteckt ist.
- 6. Einlaufsieb ⑧ auf die Pumpe stecken.
- 7. Saugfuß ⑦ auf die Pumpe stecken und die 8 Schrauben ⑥ eindrehen.

Eine beschädigte Turbine darf aus Sicherheitsgründen nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

6. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Stromschlag!
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.
→ Vor dem Beheben von Störungen die Tauch-Druckpumpe vom Netz trennen.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Pumpe fördert kein Wasser	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen.	→ Druckleitung öffnen (z. B. geknickter Druckschlauch).
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Netzkabel aus- und einstecken.
	Einlaufsieb oder Saugfuß verstopft.	→ Netzstecker ziehen, Einlaufsieb und Saugfuß reinigen (siehe 5. WARTUNG).
	Pumpe überhitzt: Thermo-Schutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Netzstecker ziehen, Einlaufsieb und Saugfuß reinigen (siehe 5. WARTUNG). Max. Medientemperatur (35° C) beachten.
	Wassermangel: Trockenlauf-Sicherung hat die Pumpe wegen zu geringem Wasserstand abgeschaltet.	Die Pumpe ist nur betriebsbereit, wenn sie min. 12 cm eingetaucht ist. → Pumpe mindestens 12 cm in das Wasser eintauchen.
	Undichtheit auf der Druckseite: Durchfluss-Kontrolle hat die Pumpe abgeschaltet (Durchfluss < 6 l/h).	→ Druckschlauch und alle Verbraucher auf der Druckseite auf Dichtheit prüfen. Pumpe aus- und einstecken.
	Stromversorgung unterbrochen.	→ Sicherungen und elektrische Steckverbindungen prüfen.
Förderleistung geht plötzlich zurück	Rückschlagventil klemmt.	→ Auslassbereich mit klarem Wasser durchspülen und Rückschlagventil gängig machen.
	Einlaufsieb oder Saugfuß verstopft.	→ Netzstecker ziehen, Einlaufsieb und Saugfuß reinigen (siehe 5. WARTUNG).
	Wassermangel: Trockenlauf-Sicherung hat die Pumpe wegen zu geringem Wasserstand abgeschaltet.	Die Pumpe ist nur betriebsbereit, wenn sie min. 12 cm eingetaucht ist. → Pumpe mindestens 12 cm in das Wasser eintauchen.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Tauch-Druckpumpe	Einheit	Wert (Art. 1476)
Nennleistung	W	1050
Max. Fördermenge	l/h	6000
Max. Druck (= Ausschaltdruck)	bar	4,5
Max. Förderhöhe	m	45
Einschaltdruck	bar	2,6 ± 0,2
Max. Eintauchtiefe	m	12
Anschlusskabel	m	15 H07RN-F
Pumpenanschluss	mm	33,3 (G 1" Innengewinde)
Mindesteintauchtiefe bei Inbetriebnahme	cm	12
Gewicht ohne Kabel (ca.)	kg	8,0
Befestigungsseil	m / mm	15 lang / Ø 5
Max. Medientemperatur	°C	35
Netzspannung/ Netzfrequenz	V / Hz	230 / 50
Schallleistungspegel $L_{wa}^{1)}$	dB(A)	46

Messverfahren gemäß: ¹⁾ 60335-1

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA 2-/4-Wege-Ventil	Für parallelen Anschluss mehrerer Schläuche oder Anschluss-Geräte.	Art. 1210/1194
GARDENA Schlauchschelle	Für 25 mm (1")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	Art. 7192
GARDENA Schlauchschelle	Für 19 mm (¾")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	Art. 7191
GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Für 13 mm (½")-Schläuche über das GARDENA Stecksystem.	Art. 1750
GARDENA Hahnverbinder GARDENA Schlauchverbinder	Für 16 mm (⅝")-Schläuche über das GARDENA Stecksystem.	Art. 18202 Art. 18216
GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Für 19 mm (¾")-Schläuche über das GARDENA Stecksystem.	Art. 1752

9. SERVICE / GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA – Rücksendeportale unter www.gardena.de/service/reparatur-service
– **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
– nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl
www.gardena.de/service/

Technische Störungen/Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: service@gardena.com

Reparaturen/Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon 300 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

in Österreich

(+43) (0) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

in der Schweiz

(+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an GARDENA Manufacturing GmbH. Bei einem Garantiefall muss die Kopie des Kaufbeleges beiliegen.

Verschleißteile:

Die Laufräder sind Verschleißteile und von der Garantie ausgeschlossen. Durch Frost beschädigte Pumpen sind von der Garantie ausgeschlossen.

EN

Original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The GARDENA Submersible Pressure Pump is intended for the private use in house and hobby gardens. It is intended for draining water from fountains, shafts and other water reservoirs or for operating irrigation equipment and systems.

Liquids to be pumped:

The GARDENA Submersible Pressure Pump must only be used to pump water.

The pump is fully submersible (water-tight encapsulation) and is submerged in water (for max. submersion depth, see 7. TECHNICAL DATA).

The pump is equipped with an integrated check valve, which prevents automatic drainage of the pressure hose when the pump is shut down.

CAUTION! Corrosive, easily combustible or explosive substances (e.g. gasoline, petroleum, nitro thinner), fats, oils and food must not be pumped. The temperature of the liquid handled should not exceed 35 °C.

1. SAFETY

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Electrical safety

The pump must not be used when people are in water.



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric shock.

The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

→ Please contact your electrician.

Mains connection lines must not be of inferior quality to the rubber hose lines with code number H07RN-F in accordance with DIN VDE 0620. The cable length must be at least 10 m.

When connecting the pump to the water supply system, the country-specific sanitary regulations must be observed to prevent water not of drinking water quality being drawn back in.

→ If necessary, contact your sanitary expert.

The power cable of the Submersible Pressure Pump must be connected to a socket which is positioned at a height of 1.10 m (measured from ground). Take care that the power cable leads downwards.

Data indicated on the type plate must match technical data of the mains supply.

→ Take care that the electrical connections are made within dry area, protected from flooding.

→ Keep mains plug dry.

Protect plug and power cable from heat, oil and sharp edges.



DANGER! Electric shock!

With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.

→ **Never cut the mains plug off (e.g. to feed through wall).**

→ Don't use the power cable for plugging off.

The power cable must not be used for mounting or relocating the pump.

For submerging or lifting/securing the pump, please use the fastening rope.

Extension cables must meet the requirements of DIN VDE 0620.

In Austria

In Austria the electrical connection must satisfy the ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 to § 2022.1. This requires that pumps used for swimming pools and garden ponds may only be powered through an isolating transformer.

→ Please ask your electrician for his advice.

In Switzerland

In Switzerland mobile appliances which are used outdoors, must be connected via a residual-current device.

Visual check

→ Before operating the pump, first make a visual check, if there is any damage of the pump (esp. regarding power cable and plug).

Please observe that the pump always have to be submerged at least 12 cm in water during operation.



DANGER! Electric shock!

A damaged pump must not be used.

→ In case of damage, please have the pump checked by our GARDENA Service Centre.

→ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Notes on use

Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump's output.

Leaking lubricants can contaminate the pumped liquid.

DANGER! This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

DANGER! Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

2. INITIAL OPERATION

The hose can be connected via the pump connection piece ① and the connection nipple ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] or via the GARDENA Connection System [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. When using a 25 mm (1") hose, the pump has the maximum delivery capacity.

With a parallel connection of more than one hose or connected devices, the **GARDENA 2-/4-Way Valve (Art. 1210/1194)** can be used, which is screwed straight onto the pump connection piece ①.

Connect hose via connection nipple ② [Fig. I1]:

25 mm (1")- and 19 mm (¾") hoses can be connected via the connection nipple.

Hose diameter	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA Hose Clamp	Art. 7191	Art. 7192
Hose connection [Fig. I2]	Do not detach nipple [Fig. I3].	Detach nipple at ④ [Fig. I4].

25 mm (1")- and 19 mm (¾") hoses connected with a connection nipple ② must be fastened, for example with a **GARDENA Hose Clamp Art. 7192/7191**.

1. Screw pump connection piece ① by hand into the outlet of the pump until the sealing ring fits snugly.
2. Screw connection nipple ② onto the pump. (With 25 mm (1") hoses, first disconnect the connection nipple ② at ④).
3. Push hose onto the connection nipple and fix for example with a **GARDENA Hose Clamp Art. 7192/7191**.

Connect hose via the GARDENA Connection System [Fig. I5]:

19 mm (¾")-/16 mm (⅝") and 13 mm (½") hoses can be connected via the GARDENA Connection System.

Hose diameter	Pump connection	
13 mm (½")	GARDENA Pump Connection Set	Art. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA Tap Connector	Art. 18202
	GARDENA Hose Connector	Art. 18216
19 mm (¾")	GARDENA Pump Connection Set	Art. 1752

1. Falls noch nicht montiert, das Pumpenanschluss-Stück ① mit geeignetem Werkzeug in den Pumpenausgang schrauben. Dabei vorsichtig anziehen, bis der Sechskant-Schraubkragen bündig am Pumpengehäuse anliegt.
2. Connect hose via the relevant GARDENA Connection System.

3. OPERATION

Pump water in automatic mode [Fig. O1/O2]:

The pump must always be submerged in the fountain or water reservoir with the rope provided. For the pump to be primed, the pump must be submerged at least 12 cm. So that the filter does not become dirty, the pump should be fixed at least 30 cm above the ground.

1. Attach fastening rope ③ to the lug ④.
2. Submerge pump in the fountain or water reservoir via the fastening rope ③.
3. Secure fastening rope ③.
4. With deep fountains or shafts (from approx. 5 m), route the connection cable ⑤ along the fastening rope ③ with clips.
5. Plug the mains plug of the connection cable ⑤ into a mains socket.
The pump starts 3 secs. after connecting the connection cable.
The pump is then ready for operation.

Automatic mode:

The pump pumps and switches off automatically as soon as no more water is drawn. Due to the check valve, the pressure is maintained in the hose until water is drawn via the hose. When water is drawn via the hose (the pressure in the hose falls below 2.6 bar), the pump switches on automatically.

Dry run protection (flow control):

The pump switches off automatically when there is no fluid pumped. The pump operates in cycles 30 secs. on – 5 secs. off (4x). This cycle is repeated in 1 hr, 5 hrs, 24 hrs, 24 hrs ...
The pump is operational again as soon as the pump is submerged at least 12 cm in the water again.

Flow control:

The flow control switches off automatically as soon as no more water is drawn. In the event of leakage on the pressure side (e.g. leaking pressure hose or tap) switches the pump on and off at short intervals. If the pump is switched on and off more frequently than 7 x in 2 min. (with a leakage

< 6 l/hr), the pump switches off completely. When the leakage on the pressure side is eliminated, the pump must be unplugged and plugged in again in order to be operational again.

Stop valve:

The integrated stop valve closes as soon as no more water is drawn.

Thermal protection switch:

In the event of an overload, the pump is switched off by the built-in thermal motor protection. After sufficient cooling of the motor, the pump is operational again.

4. STORAGE

To put into storage:



→ Store the pump away from frost before the first frost sets in.

Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC)

The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.



IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

5. MAINTENANCE

Clean inlet filter and suction foot [Fig. M1]:



DANGER! Electric shock!

There is a risk of injury from electric shocks.

→ Before maintenance, disconnect the submersible pressure pump from the mains.

1. Turn out the 8 screws ⑥ with a screwdriver.
2. Remove the suction foot ⑦ from the pump.
3. Remove the inlet filter ⑧ and the spacer ring ⑨ from the pump.
4. Clean the suction foot ⑦, inlet filter ⑧ and the spacer ring ⑨.
5. Place the spacer ring ⑨ onto the pump in such a way that tab ⑩ fits into the hole in the pump.
6. Put the inlet filter ⑧ onto the pump.
7. Put the suction foot ⑦ onto the pump and screw in the 8 screws ⑥.

For safety reasons, a damaged turbine must only be replaced by GARDENA Service.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Electric shock!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Vor dem Beheben von Störungen die Tauch-Druckpumpe vom Netz trennen.

Problem	Possible Cause	Remedy
The pump does not deliver any water	Air cannot escape as the pressure line is closed.	→ Open pressure line (e.g. bent pressure hose).
	Air cushion in suction foot.	→ Unplug mains cable and plug in again.
	Inlet filter or suction foot blocked.	→ Disconnect mains plug, clean inlet filter and suction foot (see 5. MAINTENANCE).
	Pump overheated: Thermal protection switch switched pump off due to overheating.	→ Disconnect mains plug, clean inlet filter and suction foot (see 5. MAINTENANCE). Observe max. media temperature (35 °C).
	Lack of water: Dry run protection switched the pump off due to insufficient water level.	The pump is only operational when it is submerged at least 12 cm. → Submerge pump at least 12 cm in water.

Problem	Possible Cause	Remedy
The pump does not deliver any water	Leakage on the pressure side: Flow control switched the pump off (flow < 6 l/hr).	→ Check pressure hose and all consumers on the pressure side for tightness. Unplug pump and plug in again.
	Power supply interrupted.	→ Check fuses and electrical plug-in connections.
	Stop valve jammed.	→ Flush outlet area with clear water and free stop valve.
Delivery rate suddenly decreases	Inlet filter or suction foot blocked.	→ Disconnect mains plug, clean inlet filter and suction foot (see 5. MAINTENANCE).
	Lack of water: Dry run protection switched the pump off due to insufficient water level.	The pump is only operational when it is submerged at least 12 cm. → Submerge pump at least 12 cm in water.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Submersible Pressure Pump	Unit	Value (Art. 1476)
Rated Power	W	1050
Max. delivery capacity	l/h	6000
Max. pressure (= switch-off pressure)	bar	4.5
Max. delivery height	m	45
Switch-on pressure	bar	2.6 ± 0.2
Max. submersion depth	m	12
Power cable	m	15 H07RN-F
Pump connection	mm	33.3 (G 1" female thread)
Minimum submersion depth on commissioning	cm	12
Weight without cable (approx.)	kg	8.0
Fastening rope	m / mm	15 length / Ø 5
Max. media temperature	°C	35
Mains voltage / Mains frequency	V / Hz	230 / 50
Sound power level L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Measuring process complying with: ¹⁾ 60335-1

8. ACCESSORIES

GARDENA 2- / 4-Way Valve	For parallel connection for more than one hose or connected devices.	Art. 1210/1194
GARDENA Hose Clamp	For 25 mm (1") hoses via the connection nipple.	Art. 7192
GARDENA Hose Clamp	For 19 mm (¾") hoses via the connection nipple.	Art. 7191
GARDENA Pump Connection Set	For 13 mm (½") hoses via the GARDENA Connection System.	Art. 1750
GARDENA Tap Connector GARDENA Hose Connector	For 16 mm (⅝") hoses via the GARDENA Connection System.	Art. 18202 Art. 18216
GARDENA Pump Connection Set	For 19 mm (¾") hoses via the GARDENA Connection System.	Art. 1752

9. SERVICE / WARRANTY

Service:

Please contact the address on the back page.

Warranty:

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

GARDENA Manufacturing GmbH offers a two-year warranty (effective as of the date of purchase) for this product. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully func-

tional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:

- The product was used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a third party has attempted to repair the product.

This manufacturer's warranty does not affect warranty entitlements against the dealer/retailer.

If problems arise with this product, please contact our Service department or send the defective product along with a brief description of the fault to GARDENA Manufacturing GmbH, making sure to have sufficiently covered any shipping costs and to have followed the relevant postage and packaging guidelines. A warranty claim must be accompanied by a copy of the proof of purchase.

Consumables:

The impellers are wear parts and excluded from the warranty. Pumps damaged by frost are excluded from the warranty.

FR

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

La pompe immergée pour arrosage GARDENA est destinée à un usage privé, dans les jardins familiaux et ceux des amateurs passionnés. Elle est conçue pour le prélèvement d'eau dans des fontaines, des puits, et autres réservoirs d'eau ou pour alimenter les appareils et les systèmes d'irrigation.

Matières aspirées :

La pompe immergée pour arrosage GARDENA ne doit entrer en contact qu'avec de l'eau.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est immergée dans l'eau (concernant la profondeur d'immersion max., se référer au point 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

La pompe est équipée d'un clapet anti-retour, qui empêche une vidange automatique du tuyau de refoulement après la mise hors service de la pompe.

ATTENTION ! Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires. La température du liquide à aspirer ne doit pas être supérieure à 35 °C.

1. SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Sécurité électrique

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.



DANGER ! Électrocution !
Risque de blessure par électrocution.

Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

→ Consultez votre électricien.

Selon la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au réseau ne doivent pas être de qualité moindre que celle des câbles sous gaine caoutchouc portant la référence H07RN-F. La longueur du câble doit être de 10 m.

En cas de raccordement de la pompe au système d'alimentation en eau, il faut respecter les prescriptions sanitaires nationales pour éviter l'aspiration d'eau non potable.

→ Veuillez vous renseigner auprès d'un installateur sanitaire.

Le câble de la pompe immergée doit être branché sur une prise se trouvant à 1,10 m du sol. Veuillez alors à brancher la fiche de manière à ce que le câble soit dirigé vers le bas.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

→ Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.

→ Protéger la fiche secteur de l'humidité.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.



DANGER ! Électrocution !

Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.

→ **Ne jamais découper la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).**

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation.

Pour immerger, suspendre ou sortir la pompe, utilisez le filin de suspension.

Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

En Autriche

En Autriche, le raccordement électrique doit être conforme à ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 selon § 2022.1. Les surpresseurs ne peuvent être utilisés en piscine ou en bassin de jardin qu'avec un transformateur de séparation.

→ Prière de consulter votre artisan électricien.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Contrôle visuel

→ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

La pompe doit être immergée au minimum dans 12 cm d'eau pendant le fonctionnement.



DANGER ! Électrocution !

N'utilisez pas une pompe endommagée.

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

→ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, le faire rem-placer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant une qualification correspondante afin d'éviter tous dangers.

Conseils d'utilisation

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Le liquide pompé peut être souillé par la fuite de lubrifiant.

DANGER ! Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

DANGER ! Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. MISE EN SERVICE

Le tuyau peut être raccordé par le biais de l'adaptateur livré avec la pompe ① et l'embout de raccordement ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] ou par l'intermédiaire des éléments du système de raccordement GARDENA [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Pour obtenir une puissance de débit maximale, il est recommandé d'utiliser un tuyau de diamètre 25 mm (1").

En cas de connexion parallèle de plusieurs tuyaux ou éléments de raccordement à la pompe, nous vous conseillons d'employer le **sélecteur 2 circuits ou 4 circuits GARDENA (réf. 1210 ou 1194)**, qui sera vissé directement sur l'adaptateur de pompe ①.

Brancher le tuyau par l'intermédiaire de l'embout de raccordement ② [Fig. I1] :

Il est possible de raccorder des tuyaux de 25 mm (1") et 19 mm (¾") grâce à l'embout de raccordement.

Diamètre du tuyau	19 mm (¾")	25 mm (1")
Collier de serrage GARDENA	réf. 7191	réf. 7192
Raccord pour tuyau flexible [Fig. I2]	Ne pas détacher l'embout [Fig. I3].	Détacher l'embout au niveau ③ [Fig. I4].

Les tuyaux de diamètre 25 mm (1") et 19 mm (¾"), qui sont branchés par l'embout de raccordement ②, doivent par ex. être fixés par un **collier de serrage GARDENA réf. 7192/7191**.

1. S'il n'est pas encore monté, visser le raccord de pompe ① dans la sortie de pompe à l'aide d'un outil approprié. Serrer avec précaution jusqu'à ce que la collerette à visser hexagonale se trouve à fleur contre le carter de pompe.
2. Visser l'embout de raccordement ② sur la pompe. (Pour les tuyaux de 25 mm (1"), détacher au préalable l'embout de raccordement ② au niveau ③).
3. Glisser le tuyau sur l'embout de raccordement et fixer avec, par ex., un **collier de serrage GARDENA réf. 7192/7191**.

Brancher le tuyau par le biais du système de raccordement GARDENA [Fig. I5] :

Il est possible de raccorder des tuyaux de 19 mm (¾")- / 16 mm (⅝") et 13 mm (½")- en vous servant du système de raccordement GARDENA.

Diamètre du tuyau	Raccordement de la pompe
13 mm (½")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA réf. 1750
16 mm (⅝")	Nez de robinet GARDENA réf. 18202 Morceau de tuyau GARDENA réf. 18216
19 mm (¾")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA réf. 1752

1. S'il n'est pas encore monté, visser le raccord de pompe ① dans la sortie de pompe à l'aide d'un outil approprié. Serrer avec précaution jusqu'à ce que la collerette à visser hexagonale se trouve à fleur contre le carter de pompe.
2. Brancher le tuyau par l'intermédiaire du système de raccordement GARDENA respectif.

3. UTILISATION

Les pompes à eau en fonctionnement automatique [Fig. O1/O2] :

La pompe doit impérativement être immergée dans les fontaines, resp. les réservoirs d'eau, en utilisant le filin livré avec la pompe. Afin que la pompe puisse aspirer, elle doit être immergée à une profondeur minimum de 12 cm. Pour éviter que le filtre ne s'encrasse, la pompe doit être fixée à au moins 30 cm au-dessus du fond.

1. Fixer bien le filin de suspension ③ à l'attache ④.
2. Immerger la pompe grâce au filin de suspension ③ dans la fontaine, resp. dans le réservoir d'eau.
3. Vérifier la fixation du filin de suspension ③.
4. Relier le câble d'alimentation ⑤ au filin de suspension ③ à l'aide d'attaches, lorsqu'il s'agit de fontaines ou de puits profonds (à partir de 5 m env.).
5. Brancher la fiche du câble d'alimentation ⑤ sur une prise de courant. *La pompe se met en marche 3 sec. après le branchement du câble d'alimentation. La pompe est alors prête à fonctionner.*

Fonctionnement automatique :

La pompe aspire et s'arrête automatiquement, dès qu'il n'y a plus d'eau à pomper. Grâce au clapet anti-retour, la pression demeure dans le tuyau jusqu'à ce que de l'eau soit aspirée par le tuyau. Lors-que de l'eau est puisée par le tuyau (la pression dans le tuyau tombe sous 2,6 bar), la pompe se met automatiquement en marche.

Protection contre le manque d'eau (contrôle du débit) :

La pompe s'éteint automatiquement dès qu'il n'y a plus de liquide à aspirer. La pompe a un cycle de fonctionnement par séquence de 30 sec. de marche – puis de 5 sec. d'arrêt (4x). Ce cycle est répété suivant le rythme 1 h, 5 h, 24 h, 24 h ...

Dès que la pompe est à nouveau immergée à une profondeur 12 cm minimum, elle est à nouveau prête à fonctionner.

Contrôle du débit :

Le système de contrôle du débit éteint la pompe, dès qu'il n'y a plus d'eau à puiser. En cas de défaut d'étanchéité du côté refoulement (par ex. tuyau de refoulement non étanche ou fuite de robinet), la pompe se met en marche, puis hors fonction, à des intervalles très courts. Lorsque la pompe se met en marche et se désactive plus de 7 x en 2 min. (pour une faible fuite < 6 l/h), la pompe se met entièrement hors fonction. Si le problème d'étanchéité du côté refoulement est résolu, la pompe doit à nouveau être débranchée et rebranchée, afin de pouvoir à nouveau fonctionner.

Clapet anti-retour :

Le clapet anti-retour intégré se ferme dès qu'il n'y a plus d'eau à pomper.

Disjoncteur thermique :

La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur, qui arrête la pompe en cas de surchauffe. La pompe est à nouveau prête à démarrer après un refroidissement suffisant du moteur.

4. ENTREPOSAGE

Mise hors service :



→ En cas de risque de gel, rangez la pompe à un endroit protégé.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

5. MAINTENANCE

Nettoyage du tamis et du socle d'aspiration [Fig. M1] :



DANGER ! Électrocution !

Un risque de blessure provoqué par le courant électrique, existe.

→ **Débrancher la pompe immergée pour arrosage du réseau avant d'assurer les opérations de maintenance.**

1. Dévisser les 8 vis ⑥ avec un tournevis.
2. Retirer le socle d'aspiration ⑦ de la pompe.
3. Retirer le tamis ⑧ et la bague intercalaire ⑨ de la pompe.
4. Nettoyer le socle d'aspiration ⑦, le tamis ⑧ et la bague intercalaire ⑨.
5. Fixer la bague intercalaire ⑨ sur la pompe de manière à ce que le taquet ⑩ s'enclenche dans l'évidement de la pompe.
6. Fixer le tamis ⑧ sur la pompe.
7. Fixer le socle d'aspiration ⑦ sur la pompe et remettre les 8 vis ⑥ en place.

Pour des raisons de sécurité, toute turbine endommagée ne doit être échangée que par le Service Après-Vente GARDENA.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Électrocution !

Un risque de blessure provoqué par le courant électrique, existe.

→ **Avant d'effectuer des opérations de réparation, il est impératif de débrancher la pompe immergée pour arrosage du réseau électrique.**

Problème	Cause possible	Solution
La pompe ne refoule pas l'eau	L'air ne peut pas s'évacuer car la conduite de refoulement est fermée.	→ Ouvrez la conduite de refoulement (par ex. tube de refoulement coudé).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Branchez et débranchez le câble d'alimentation.
	Tamis ou socle d'aspiration bouchés.	→ Débranchez la pompe, nettoyez le tamis et le socle d'aspiration (voir point 5. MAINTENANCE).
	La pompe surchauffe : le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à sa surchauffe.	→ Débranchez la pompe, désencrassez le tamis et le socle d'aspiration (voir point 5. MAINTENANCE). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Manque d'eau : une protection contre le manque d'eau a stoppé la pompe en raison d'un niveau d'eau insuffisant.	La pompe n'est en mesure de fonctionner qu'à une profondeur d'immersion minimum de 12 cm. → Plongez la pompe dans l'eau à une profondeur d'au moins 12 cm.
	Défaut d'étanchéité côté refoulement : le système de contrôle du débit a mis la pompe hors fonction (Débit < 6 l/h).	→ Contrôler l'étanchéité du tuyau de refoulement ainsi que de tous les récepteurs côté refoulement. Débranchez et rebranchez la pompe.
	Coupure du courant.	→ Vérifiez les disjoncteurs et les raccordements électriques.
	Le clapet anti-retour coince.	→ Rincez la zone de sortie avec de l'eau claire et assurez le bon fonctionnement du clapet anti-retour.
La puissance de débit diminue	Tamis ou socle d'aspiration bouchés.	→ Débranchez la pompe, nettoyez le tamis et le socle d'aspiration (voir point 5. MAINTENANCE).
	Manque d'eau : une protection contre le manque d'eau a stoppé la pompe en raison d'un niveau d'eau insuffisant.	La pompe n'est en mesure de fonctionner qu'à une profondeur d'immersion minimum de 12 cm. → Plongez la pompe dans l'eau à une profondeur d'au moins 12 cm.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe immergée pour arrosage	Unité	Valeur (réf. 1476)
Puissance nominale	W	1050
Débit maxi	l/h	6000
Pression maxi (= pression de mise hors circuit)	bar	4,5
Hauteur de refoulement maxi	m	45
Pression d'enclenchement	bar	2,6 ± 0,2
Profondeur d'immersion maxi	m	12
Câble d'alimentation	m	15 H07RN-F
Branchement de tuyau de refoulement	mm	33,3 (G 1" filetage intérieur)
Profondeur d'immersion minimum lors de la mise en service	cm	12
Poids sans câble (env.)	kg	8,0
Filin	m / mm	longueur 15 / ø 5
Température du liquide maxi	°C	35
Tension du secteur / Fréquence du secteur	V / Hz	230 / 50
Niveau de puissance acoustique L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ 60335-1

8. ACCESSOIRES

Sélecteur 2/4 circuits GARDENA	Pour une connexion parallèle de plusieurs tuyaux ou éléments de raccordement.	réf. 1210/1194
Collier de serrage GARDENA	Pour les tuyaux de 25 mm (1") par l'intermédiaire de l'embout de raccordement.	réf. 7192
Collier de serrage GARDENA	Pour les tuyaux de 19 mm (¾") par l'intermédiaire de l'embout de raccordement.	réf. 7191
Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	Pour les tuyaux de 13 mm (½") en utilisant le système de raccordement GARDENA.	réf. 1750
Nez de robinet GARDENA Morceau de tuyau GARDENA	Pour les tuyaux de 16 mm (⅝"), en utilisant le système de raccordement GARDENA.	réf. 18202 réf. 18216
Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	Pour les tuyaux de 19 mm (¾"), en utilisant le système de raccordement GARDENA.	réf. 1752

9. SERVICE/GARANTIE

Service après-vente :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

Pièces d'usure :

Les galets sont des pièces d'usure et sont exclus de la garantie. Les pompes endommagées par le gel sont également exclues de la garantie.

NL

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

FR

NL

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA pompel-drukopvoerpompen zijn geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. Ze kunnen gebruikt worden voor het tappen van water uit bronnen, putten en andere waterreservoirs of voor de aansturing van besproeiingsapparaten en –systemen.

Doorvoervloeistof:

Met de GARDENA pompel-drukopvoerpomp mag uitsluitend water verpompt worden.

De pomp kan volledig ondergedompeld worden (waterdicht afgesloten) en wordt in het water gedompeld (max. diepte zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

De pomp is met een geïntegreerde terugslagklep uitgevoerd die een zelfstandig ledigen van de drukslang na het buiten werking stellen van de pomp voorkomt.

LET OP! De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bitjen-de, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunding), vetten, olie, levensmiddelen. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om naderhand nog eens te kunnen nalezen.

Elektrische veiligheid

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.



GEVAAR! Elektrische schok!
Risico op letsel door een elektrische schok.

Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialist.

Netaansluitkabels mogen geen slechtere kwaliteit hebben dan de rubberslangen met de afkorting H07RN-F conform DIN VDE 0620. De kabellengte moet minimaal 10 m bedragen.

Bij de aansluiting van de pomp aan de huiswatervoorziening moeten de landspecifieke sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

→ Vraag a.u.b. een sanitaire vakman.

Het netsnoer van de pompel-drukopvoerpomp mag alleen aangesloten worden op een contactdoos die op 1,10 m hoogte, gemeten vanaf de grond, geplaatst is. Let er daarbij op dat de aansluitkabel naar beneden loopt.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

→ Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

→ Bescherm de stekker tegen vocht.

Stekker en aansluitkabel tegen, hitte, olie en scherpe randen beschermen.



GEVAAR! Elektrische schok!

Wanneer u de stekker afknijpt, kan er via het snoer vocht in het elektrisch gedeelte komen en kortsluiting veroorzaken.

→ **Knip nooit de stekker af (bijv. om het snoer door een muur te steken).**

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

De aansluitkabel mag niet voor de bevestiging of het transport van de pomp gebruikt worden.

Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de pompel-drukopvoerpomp moet het koord gebruikt worden.

Verlengsnoeren moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

In Oostenrijk

In Oostenrijk moet de elektrische aansluiting voldoen aan ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Volgens deze bepalingen mogen pompen voor gebruik bij zwembaden en vijvers alleen via een scheidingstransformator van stroom worden voorzien.

→ Informeer bij een elektro-installatiebedrijf.

In Zwitserland

In Zwitserland moeten verplaatsbare apparaten die buiten worden gebruikt, worden aangesloten via aardlekschakelaars.

Visuele controle

→ De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor iedere gebruik controleren.

Tijdens het gebruik moet de pomp altijd in minimaal 12 cm water ondergedompeld zijn.



GEVAAR! Elektrische schok!

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

→ Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of diens servicedienst of een dergelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.

Gebruikstips

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering van de pomp.

De doorvoervloeistof kan verontreinigd worden door weglekkend smeermiddel.

GEVAAR! Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR! Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

2. INGEBRUIKNAME

De slang kan via het meegeleverde pomp-aansluitstuk ① en de aansluit-nippel ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] of via het GARDENA steek-systeem [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")] aangesloten worden. Bij gebruik van een 25 mm (1")-slang heeft de pomp de maximale doorvoercapaciteit.

In geval van een parallelle aansluiting van meerdere slangen of aansluitapparaten kan het **GARDENA 2- /4-wegventiel (art. 1210 / 1194)** gebruikt worden dat direct op het pompaansluitstuk ① wordt gedraaid.

Slang via de aansluit-nippel ② aansluiten [afb. I1]:

Via de aansluit-nippel kunnen 25 mm (1")- en 19 mm (¾")- slangen aangesloten worden.

Slangdiameter	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA-slangklem	art. 7191	art. 7192
Slangverbinding [afb. I2]	Nippel niet afsnijden. [afb. I3].	Nippel bij ② afsnijden. [afb. I4].

25 mm (1")- en 19 mm (¾")-slangen die via de aansluit-nippel ② worden aangesloten, moeten bijv. met een **GARDENA slangklem art. 7192/7191** bevestigd worden.

1. Draai het pomp-aansluitstuk ① met geschikt gereedschap in de uitgang van de pomp, wanneer dit nog niet is gemonteerd. Draai het voorzichtig vast, totdat de zeskant-schroefkraag vlak aansluitend op de pompbehuizing zit.
2. Aansluit-nippel ② op de pomp draaien. (Bij 25 mm (1")-slangen de aansluit-nippel ② vooraf bij ② afsnijden.
3. Slang op de aansluit-nippel schuiven en bijv. met een **GARDENA-slangklem art. 7192/7191** bevestigen.

Slang via het GARDENA steeksysteem aansluiten [afb. I5]:

Via het GARDENA-steeksysteem kunnen 19 mm (¾")-/16 mm (⅝") en 13 mm (½")-slangen aangesloten worden.

Slangdiameter	Pompaansluiting	
13 mm (½")	GARDENA pomp-aansluitset	art. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA kraanstuk	art. 18202
	GARDENA slangstuk	art. 18216
19 mm (¾")	GARDENA pomp-aansluitset	art. 1752

1. Draai het pomp-aansluitstuk ① met geschikt gereedschap in de uitgang van de pomp, wanneer dit nog niet is gemonteerd. Draai het voorzichtig vast, totdat de zeskant-schroefkraag vlak aansluitend op de pompbehuizing zit.
2. Slang via het overeenkomstige GARDENA steeksysteem aansluiten.

3. BEDIENING

Water pompen bij automatische werking [afb. 01/02]:

De pomp moet altijd met het meegeleverde touw in de bron resp. in het waterreservoir ondergedompeld worden. Om de pomp te kunnen laten aanzuigen moet de pomp ten minste 12 cm diep ondergedompeld zijn. Om te voorkomen dat de filter vervuild raakt moet de pomp 30 cm boven de bodem bevestigd worden.

1. Bevestigingstouw ③ aan het oog ④ vastbinden.
2. Pomp met het bevestigingstouw ③ in de bron resp. het waterreservoir onderdompelen.
3. Bevestigingstouw ③ vastzetten.
4. Bij diepe bronnen of putten (vanaf ca. 5 m) de aansluitkabel ⑤ met klemmen aan het bevestigingstouw ③ geleiden.
5. Netstekker van de aansluitkabel ⑤ in het stopcontact steken.
*De pomp start 3 sec. nadat de aansluitkabel wordt ingestoken.
De pomp is dan klaar voor gebruik.*

Automatische werking:

De pomp pompt en schakelt automatisch uit, zodra er geen water meer wordt aangezogen. De druk blijft vanwege de terugslagklep zo lang in de slang behouden tot via de slang water getapt wordt. Wanneer via de slang water wordt getapt (de druk in de slang daalt onder 2,6 bar) schakelt de pomp automatisch in.

Droogloop-beveiliging (doorvoercontrole):

De pomp schakelt bij wegblijven van de doorvoervloeistof automatisch uit. De pomp draait in een cyclus van 30 sec. aan – 5 sec. uit (4x). Na 1 uur, na 5 uur, na 24 uur ... wordt deze cyclus herhaald.

Zodra de pomp weer ten minste 12 cm in het water is ondergedompeld, is de pomp weer klaar voor gebruik.

Doorvoercontrole:

De doorvoercontrole schakelt de pomp uit, zodra er geen water meer wordt getapt. Bij lekkage aan de drukkant (bijv. bij een lekke drukslang of waterkraan) schakelt de pomp met korte tussenpozen in en uit. Wanneer de pomp vaker dan 7 x in 2 minuten (bij een lekkage < 6 l/h) in- en uitschakelt, schakelt de pomp helemaal uit. Wanneer de lekkage aan de drukkant is verholpen, moet de pompstekker uit- en weer ingestoken worden om hem weer klaar voor gebruik te maken.

Terugslagklep:

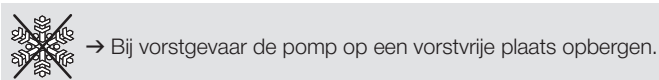
De geïntegreerde terugslagklep sluit, wanneer er geen water meer getapt wordt.

Thermo-veiligheidsschakelaar:

Bij overbelasting wordt de pomp via een ingebouwde thermische motor-beveiliging uitgeschakeld. Na voldoende afkoeling van de motor is de pomp weer klaar voor gebruik.

4. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:



Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.



BELANGRIJK!

→ Voor het product via uw plaatselijke recyclinginstantie af.

5. ONDERHOUD

Inloopzeef en zuigvoet reinigen [afb. M1]:

GEVAAR! Elektrische schok!
Er bestaat gevaar voor letsel door elektrische stroom.
→ Voor het onderhoud moet de pomp-drukopvoerpomp van het elektriciteitsnet gescheiden worden.

1. De 8 schroeven ⑥ met een schroevendraaier losdraaien.
2. Zuigvoet ⑦ van de pomp afnemen.

3. Inloopzeef ⑧ en afstandsring ⑨ van de pomp afnemen.
4. Zuigvoet ⑦, inloopzeef ⑧ en afstandsring ⑨ reinigen.
5. Afstandsring ⑨ zo op de pomp steken, dat het uitstekende deel ⑩ in de schroefdraad van de pomp steekt.
6. Inloopzeef ⑧ op de pomp steken.
7. Zuigvoet ⑦ op de pomp steken en de 8 schroeven ⑥ indraaien.

Een beschadigde turbine mag om veiligheidsredenen alleen door de GARDENA-service vervangen worden.

6. STORINGEN VERHELPE



GEVAAR! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor letsel door elektrische stroom.

→ Voor het verhelpen van storingen moet de pomp-drukopvoerpomp van het elektriciteitsnet gescheiden worden.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp transporteert geen water	Lucht kan niet ontwijken omdat drukslang gesloten is.	→ Drukslang openen (bijv. geknikte drukslang).
	Luchtbel in zuigvoet.	→ Netkabel uittrekken en insteken.
	Inloopzeef of zuigvoet verstopt.	→ Stekker uit het stopcontact trekken, inloopzeef en zuigvoet reinigen (zie 5. ONDERHOUD).
	Pomp oververhit: Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	→ Netstekker uit het stopcontact trekken, inloopzeef en zuigvoet reinigen (zie 5. ONDERHOUD). Max. temperatuur van de doorvoervloeistof (35 °C) in acht nemen.
	Watertekort: Droogloopbeveiliging heeft de pomp vanwege te laag waterpeil uitgeschakeld.	De pomp is alleen gereed voor gebruik, wanneer hij ten minste 12 cm diep ondergedompeld is. → Pomp ten minste 12 cm in het water onderdompelen.
	Lekkage aan de drukkant: Doorvoercontrole heeft de pomp afgeschakeld (Doorvoer < 6 l/h).	→ Drukslang en alle verbruikers aan de drukkant op dichtheid controleren. Pompstekker uittrekken en insteken.
	Stroomvoorziening onderbroken.	→ Zekeringen en elektrische insteekverbindingen controleren.
Doorvoercapaciteit wordt plotseling minder	Terugslagklep zit klem.	→ Afvoerbereik met helder water doorspoelen en terugslagklep goed lopend maken.
	Inloopzeef of zuigvoet verstopt.	→ Stekker uit het stopcontact trekken, inloopzeef en zuigvoet reinigen (zie 5. ONDERHOUD).
	Watertekort: Droogloopbeveiliging heeft de pomp vanwege te laag waterpeil uitgeschakeld.	De pomp is alleen gereed voor gebruik, wanneer hij ten minste 12 cm diep ondergedompeld is. → Pomp ten minste 12 cm in het water onderdompelen.



AANWIJZING: Wend u zich bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaak-ken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Dompel-drukopvoerpomp	Eenheid	Waarde (art. 1476)
Nominaal vermogen	W	1050
Max. doorvoercapaciteit	l/h	6000
Max. druk (= uitschakeldruk)	bar	4,5
Max. opvoerhoogte	m	45
Inschakeldruk	bar	2,6 ± 0,2
Max. pompdiepte	m	12
Aansluitkabel	m	15 H07RN-F
Pompaansluiting	mm	33,3 (G 1" binnendraad)

Dompel-drukopvoerpomp	Eenheid	Waarde (art. 1476)
Minimale dompeldiepte bij ingebruikstelling	cm	12
Gewicht zonder kabels (ca.)	kg	8,0
Bevestigingskoord	m / mm	lengte 15 / $\varnothing$ 5
Max. doorvloeistof-temperatuur	°C	35
Netspanning / Netfrequentie	V / Hz	230 / 50
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}^{1)}$	dB(A)	46

Meetmethoden volgens: ¹⁾ 60335-1

8. TOEBEHOREN

GARDENA 2-/4-wegventiel	Voor parallelle aansluiting van meerdere slangen of aansluitapparaten.	art. 1210/1194
GARDENA-slangklem	Voor 25 mm (1")-slangen via de aansluit-nippel.	art. 7192
GARDENA-slangklem	Voor 19 mm (¾")-slangen via de aansluit-nippel.	art. 7191
GARDENA pomp-aansluitset	Voor 13 mm (½")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	art. 1750
GARDENA kraanstuk GARDENA slangstuk	Voor 16 mm (⅝")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	art. 18202 art. 18216
GARDENA pomp-aansluitset	Voor 19 mm (¾")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	art. 1752

9. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH biedt een tweejarige garantie (vanaf de datum van aankoop) voor dit product. Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Indien er sprake is van een probleem met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het defecte product samen met een korte beschrijving van het defect naar GARDENA Manufacturing GmbH. Zorg ervoor dat u eventuele verzendkosten hebt voldaan en de richtlijnen voor frantering en verpakking hebt gevolgd. Een garantieclaim moet zijn voorzien van een kopie van het aankoopbewijs.

Slijtdelen:

De loopwielen zijn slijtageonderdelen en vallen niet onder garantie. Door vorst beschadigde pompen vallen niet onder de garantie.

SV

Översättning av originalanvisningarna.

 Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten.

Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning:

GARDENA dränkbara pumpar är avsedda för privat bruk i villaoch hobbyträdgårdar. De är avsedda för att pumpa vatten från brunnar, dammar och andra vattenreservoarer eller för att driva bevattningssystem.

Vätskor:

Med GARDENAs dränkbara tryckpump får endast vatten pumpas.

Pumpen är helt dränkbar (vattentätt kapslad) och sänks ner i vattnet (max. neddopningsdjup se 7. TEKNISKA DATA).

Pumpen är utrustad med ett integrerat returstopp som förhindrar automatisk tömning av tryckslangen efter det att pumpen tagits ur drift.

FARA! Pumpen får ej användas till frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensen, thinner), fett, olja eller livsmedel. Temperaturen på vätskan som pumpas får ej överstiga 35 °C.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Elsäkerhet

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.



**FARA! Elektrisk stöt!
Skaderisk genom elektrisk stöt.**

Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningsström på högst 30 mA.

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Nätkablar får enligt DIN VDE 0620 inte ha lägre kvalitet än gummislangledning- ar med märkning H07RN-F. Kabelns längd måste vara minst 10 m.

Vid anslutning av pumpen till vattenförsörjningen måste de nationella sanitära föreskrifterna uppfyllas, så att återsugning av icke-dricksvatten förhindras.

→ Om du är osäker kontakta en fackman.

Anslut strömkabeln till ett uttag 1,10 m över mark.

Notera att kabeln leds nedåt.

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

→ Försäkra Dig om att ingen elektrisk stickkontakt kan bli blöt även om vattnet skulle stiga.

→ Skydda nätkontakten mot väta.

Håll stickkontakt och kabel skyddade från värme, olja och vassa föremål.



FARA! Elektrisk stöt!

Genom en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in via nätkabeln i elsystemet och leda till kortslutning.

→ **Skär därför inte av nätkontakten (t.ex. för att dra genom en vägg).**

→ Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.

Nätkabeln ska inte användas för att flytta eller sätta fast pumpen.

För att lyfta eller flytta pumpen används lyftlinan.

Förlängningssladdar skall överensstämma med DIN VDE 0620.

I Österrike

I Österrike måste den elektriska anslutningen motsvara ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 enl. § 2022.1. Enligt dessa bestämmelser måste pumpar som används i samband med swimmingpool och trädgårdsdamm, drivas med separat transformator.

→ Fråga Din elektriker.

I Schweiz

I Schweiz måste mobil utrustning som används utomhus, anslutas via jordfels- brytare.

Visuell kontroll

→ Kontrollera pumpen, speciellt nätkabel och stickkontakt före varje användning. Pumpen ska alltid vara nersänkt minst 12 cm i vattnet.



FARA! Elektrisk stöt!

En skadad pump eller pump med skadad kabel eller stickkontakt får inte användas.

→ Om pumpen skadats måste den lämnas till GARDENA Service för kontroll.

→ Om nätkabeln till apparaten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Användningstips

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

Matningsvätskan kan förorenas genom smörjmedel som kommer ut.

FARA! Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

FARA! Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

2. IDRIFTTAGNING

Slangen kan anslutas via medlevererade pumpanslutning ① och anslutningsnippel ② [19 mm (¾") / 25 mm (1")] eller via GARDENA kopplings-system [13 mm (½") / 16 mm (⅝") / 19 mm (¾")]. Vid användning av en 25 mm (1")-slang har pumpen max. kapacitet.

Vid anslutning av flera slangar eller tillbehör samtidigt kan **GARDENA tvåvägs/fyrvägsfördelare (art. 1211/1191)** användas som skruvas fast direkt på pumpanslutningen ①.

Ansluta slangerna via anslutningsnippeln ② [bild I1]:

Via anslutningsnippeln kan 25 mm (1")- och 19 mm (¾")- slangar anslutas.

Slangens diameter	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA slangclip	art. 7191	art. 7192
Slangkoppling [bild I2]	Ta inte bort någon nippel [bild I3].	Ta av nippeln vid a [bild I4].

Slangar med diameter 25 mm (1") och 19 mm (¾") som ansluts via anslutningsnippeln ② måste till exempel fästas med en **GARDENA slangclip, art. 7192/7191**.

- Om den ännu inte är monterad, skruva pumpanslutningen ① med lämpligt verktyg i pumputgången. Dra då åt försiktigt tills den sexkantiga skruvkragen ligger jämnt mot pumphuset.
- Skruva anslutningsnippeln ② på pumpen. (På 25 mm (1")- slangar skall anslutningsnippeln ② först tas bort vid a).
- Skjut slangerna på anslutningsnippeln och fäst den till exempel med en **GARDENA slangclip, art. 7192/7191**.

Ansluta slangerna via GARDENA kopplingssystem [bild I5]:

Via GARDENA kopplingssystem kan 19 mm (¾") / 16 mm (⅝") och 13 mm (½")-slangar anslutas.

Slangens diameter	Pumpanslutning
13 mm (½")	GARDENA Pumpanslutningsset art. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA skruvkontakt art. 18202 GARDENA snabbkontakt art. 18216
19 mm (¾")	GARDENA Pumpanslutningsset art. 1752

- Om den ännu inte är monterad, skruva pumpanslutningen ① med lämpligt verktyg i pumputgången. Dra då åt försiktigt tills den sexkantiga skruvkragen ligger jämnt mot pumphuset.
- Anslut slangerna via GARDENA kopplingssystem.

3. HANDHAVANDE

Pumpa vatten i automatisk drift [bild O1/O2]:

Pumpen måste alltid sänkas ner i brunnen resp. i vattenreservoaren via medlevererade lina. För att pumpen skall börja arbeta måste den sänkas ner minst 12 cm. För att filtret inte skall bli smutsigt bör pumpen fästas minst 30 cm över botten.

- Bind fast fästlinan ③ i öglan ④.
- Doppa ner pumpen i brunnen resp. i vattenreservoaren med hjälp av fästlinan ③.
- Spänn fast fästlinan ordentligt ③.
- Vid användning i djupare brunnar eller schakt (från ca 5 m) skall strömkabeln ⑤ fästas utmed fästlinan ③ med klämmor.

- Sätt i kabelkontakten ⑤ i ett eluttag.

Pumpen startar 3 sekunder efter anslutning. Pumpen är då driftklar.

Automatisk drift:

Pumpen pumpar och stängs av automatiskt när inget vatten tas ut längre. Trycket bibehålls i slangen på grund av backventilen tills vatten tas ut via slangen. När vatten tas ut via slangen (trycket i slangen sjunker under 2,6 bar) sätts pumpen automatiskt på.

Torrkörning (flödeskontroll):

Pumpen stängs av automatiskt när vätskan uteblir. Pumpen arbetar i cykler om 30 sek. till – 5 sek. från (4x). Efter 1 tim., 5 tim., 24 tim., 24 tim. ... upprepas denna cykel.

När pumpen sänkts ner minst 12 cm i vattnet är den driftklar igen.

Flödeskontroll:

Flödeskontrollen stänger av pumpen när inget vatten tas ut längre. Vid en otäthet på trycksidan (till exempel otät tryckslang eller vattenkran) stängs pumpen av och sätts på med korta tidsintervall. Om pumpen stängts av och satts på mer än 7 ggr på 2 min (vid ett läckage < 6 l/h) stängs den av helt. När otätheten på trycksidan åtgärdats måste pumpen startas genom att dra ut nätkontakten och ansluta den igen.

Backventil:

Den integrerade backventilen stängs när inget vatten pumpas längre.

Termobrytare:

Om pumpen överbelastas stängs den av av det inbyggda termiska motorskyddet. När motorn svalnat tillräckligt är pumpen driftklar igen.

4. LAGRING

Urdrifttagning:



→ Förvara pumpen på frostfri plats.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshandteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



VIKTIGT!

→ Avfallshandtera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

5. UNDERHÅLL

Rengöra inloppssil och insug [bild M1]:



FARA! Elektrisk stöt!

Risk för personskador genom elstötar

→ Dra ur nätkabeln innan du utför underhållsarbeten på den dränkbara tryckpumpen.

- Skruva ur de 8 skruvarna ⑥ med en skruvmejsel.
- Dra bort insuget ⑦ från pumpen.
- Dra inloppssilen ⑧ och distansringen ⑨ från pumpen.
- Rengör insuget ⑦, inloppssilen ⑧ och distansringen ⑨.
- Sätt distansringen ⑨ på pumpen så att klacken ⑩ sitter i borringen på pumpen.
- Sätt inloppssilen ⑧ på pumpen.
- Sätt insuget ⑦ på pumpen och skruva i de 8 skruvarna ⑥.

Av säkerhetsskäl får enbart GARDENA Service byta en skadad turbin.

6. ÅTGÄRDA FEL



FARA! Elektrisk stöt!

Risk för personskador genom elstötar.

→ Dra ut nätkabeln innan störningar på den dränkbara tryckpumpen åtgärdas.

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Pumpen pumpar inget vatten	Luft innesluten på grund av tillsluten tryckledning.	→ Öppna tryckledningen (t ex vikt tryckslang).
	Det finns luft i insuget.	→ Dra ut nätkabeln och sätt i den igen.
	Inloppssil eller insug är igentäppt.	→ Dra ut stickkontakten och rengör inloppssilen och insuget (se 5. UNDERHÅLL).
	Pumpen är överhettad: Termobrytaren har stängt av pumpen på grund av överhettning.	→ Dra ut stickkontakten och rengör inloppssilen och in insuget (se 5. UNDERHÅLL). Obs observera max. vätsketempe- ratur (35 °C).
	Vattenbrist: Torrgångssäkring har stängt av pumpen på grund av för låg vattennivå.	Pumpen är bara driftklar när den är nedsänkt minst 12 cm. → Sänk ner pumpen minst 12 cm i vattnet.
	Otätethet på trycksidan: Flödes-kontrollen har stängt av pumpen (flöde < 6 l/h).	→ Kontrollera tryckslangen och alla förbrukare på trycksidan att de är täta. Dra ut stick-kontakten till pumpen och sätt i den igen.
	Ingen ström.	→ Kontrollera säkringar och elektriska anslutningar.
Flödet minskar plötsligt	Backventilen har fastnat.	→ Spola utloppsområdet med klart vatten och se till att backventilen går lätt.
	Inloppssil eller insug är igentäppt.	→ Dra ut stickkontakten och rengör inloppssilen och insuget (se 5. UNDERHÅLL).
	Vattenbrist: Torrgångssäkring har stängt av pumpen på grund av för låg vattennivå.	Pumpen är bara driftklar när den är nedsänkt minst 12 cm. → Sänk ner pumpen minst 12 cm i vattnet.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Dränkbar tryckpump	Enhet	Värde (art. 1476)
Märkeffekt	W	1050
Max. kapacitet	l/h	6000
Max. tryck (= frånkopplingstryck)	bar	4,5
Max. tryckhöjd	m	45
Inkopplingstryck	bar	2,6 ± 0,2
Max. dränkdjup	m	12
Strömkabel	m	15 H07RN-F
Pumpanslutning	mm	33,3 (G 1" invändig gänga)
Min. dränkdjup vid idrifttagning	cm	12
Vikt utan sladd (ca)	kg	8,0
Lyftlin	m / mm	längd 15 / ø 5
Max. vätsketemperatur	°C	35
Nätspänning / Nätfrekvens	V / Hz	230 / 50
Ljudeffektsnivå L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Måttörfarande enligt: ¹⁾ 60335-1

8. TILLBEHÖR

GARDENA två- / fyrvägsfördelare	För parallell anslutning av flera slangar eller apparater.	art. 1210 / 1194
GARDENA slangclip	För 25 mm (1")-slangar via anslutningsnippeln.	art. 7192
GARDENA slangclip	För 19 mm (¾")-slangar via anslutningsnippeln.	art. 7191
GARDENA Pumpanslutningsset	För 13 mm (½")-slangar via GARDENA kopplingssystem.	art. 1750
GARDENA skruvkontakt GARDENA snabbkontakt	För 16 mm (⅝")-slangar via GARDENA kopplingssystem.	art. 18202 art. 18216
GARDENA Pumpanslutningsset	För 19 mm (¾")-slangar via GARDENA kopplingssystem.	art. 1752

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garanti:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH erbjuder två års garanti (gäller från och med inköpsdatum) för produkten. Garantin omfattar alla större brister på produkten som kan bevisas vara material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att reparera produkten.

Den här tillverkargarantin påverkar inte garantier mot försäljaren/återförsäljaren.

Om problem uppstår med den här produkten ska du kontakta vår serviceavdelning eller skicka den defekta produkten tillsammans med en kort beskrivning av felet till GARDENA Manufacturing GmbH och se till att ha täckt eventuella leveranskostnader och följt relevanta riktlinjer för porto och emballage. Ett garantianspråk måste åtföljas av en kopia av inköpsbeviset.

Slitdelar:

Löphjulen är förslitningsdetaljer som inte omfattas av garantin. Pumpar som skadats av frost är undantagna från garantin.

DA

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA dyk-trykpumpen er beregnet til privat brug i hus og have. Den tjener til udpumpning af vand fra brønde, skakte og andre vandreservoirer eller til drift af vandringsanlæg og -systemer.

Pumpemedium:

Med GARDENA dyk-trykpumpen må man kun pumpe vand.

Pumpen kan oversvømmes fuldstændigt (vandtæt kapslet) og dykkes ned i vandet (maks. nedsænkingsdybde se 7. TEKNISKE DATA).

Pumpen er udstyret med en integreret returløbssperre, som forhindrer en selvstændig tømning af trykslangen, efter at pumpen er blevet stoppet.

BEMÆRK! Der må ikke pumpes ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, cellulosefortynder, fedt, olie og fødevarer. Pumpevæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.

1. SIKKERHED

VIGTIGT!
Læs brugsvejledningen omhyggeligt og opbevar den i nærheden til senere brug.

Elektrisk sikkerhed

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.



FARE! Elektrisk stød! Fare for personskader pga. elektrisk stød.

Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.

→ Kontakt Deres elektriker.

Nettilslutningsledningerne må ikke have en ringere kvalitet end gummislangeledninger med betegnelsen H07RN-F i henhold til DIN VDE 0620.

Ledningens længde skal være på mindst 10 m.

Ved tilslutning af pumpen til vandforsyningsanlægget skal de landespecifikke hygiejneforskrifter overholdes for at tilbagesugning af ikke drikkeligt vand.

→ Spørg en VVS-installatør.

Pumpens netkabel må kun tilsluttes til et tilslutningssted (stik-dåse i bygningen) med en højde på 1,10 m målt fra gulvet. Herved skal det iagttages, at tilslutningskablet fører nedad.

Oplysningerne på typeskiltet skal stemme overens med strømnettets data.

→ Det skal sikres, at de elektriske stikforbindelser er anbragt i et område, som er sikret mod oversvømmelse.

→ Beskyt netstikket imod fugt.

Stik og tilslutningskabel skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.



FARE! Elektrisk stød!

Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

→ Klip under **ingen** omstændigheder netstikket af (f. eks. for at føre ledningen igennem en væg).

→ Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.

Tilslutningskablet må ikke anvendes til fiksering eller transportering af pumpen.

Til neddykning hhv. løftning og sikring af pumpen skal fikseringstovet anvendes.

Forlængerledninger skal opfylde DIN VDE 0620.

I Østrig

I Østrig skal den elektriske tilslutning være i overensstemmelse med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 jf. § 2022.1. Ifølge denne må pumper til brug i forbindelse med svømmebassiner og havedamme kun drives via en skilletransformator.

→ Spørg din lokale elektriker.

I Schweiz

I Schweiz skal mobile apparater, der anvendes i det fri, tilsluttes via en fejlstrømsbeskyttelseskontakt.

Visuel kontrol

→ Før brug af pumpen skal der altid foretages en visuel kontrol (især netkabel og stik).

Pumpen skal under drift altid mindst være dykket 12 cm ned i vandet.



FARE! Elektrisk stød!

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

→ Pumpen skal i skadestilfælde ubetinget lades efterse af GARDENA service.

→ Hvis netledningen til dette apparat går i stykker, skal den udskiftes af producenten, kundeservice eller en anden kvalificeret person, for at undgå risici.

Anvendelsehenvisninger

Sand og andet slibende materiale medfører hurtigere slitage og reducere af pumpens ydeevne.

Pumpemediet kan blive forurenset, hvis der løber smøremiddel ud.

FARE! Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre slæmme kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

FARE! Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

2. IGANGSÆTNING

Slangen kan tilsluttes ved hjælp af det leverede pumpetilslutningsstykke ① og tilslutningsnippelen ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] eller ved hjælp af GARDENAs koblingssæt [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Ved brug af en 25 mm (1")-slange har pumpen den maksimale effekt.

Ved parallel tilslutning af flere slanger eller tilsluttede apparater anbefaler vi anvendelsen af **GARDENA 2- eller 4-vejsventilen (vare-nr. 1210/1194)**, som kan skrues direkte på pumpetilslutningsstykket ①.

Tilslutning af slange via tilslutningsnippelen ② [Fig. I1]:

Ved hjælp af tilslutningsnippelen kan 25 mm (1")- og 19 mm (¾")-slanger tilsluttes.

Slangediameter	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA slangespændebånd	vare-nr. 7191	vare-nr. 7192
Slangeforbindelse [Fig. I2]	Fjern ikke nippelen [Fig. I3].	Fjern nippel ved ③ [Fig. I4].

25 mm (1")- og 19 mm (¾")-slanger, som tilsluttes ved hjælp af tilslutningsnippelen ②, skal f. eks. fastgøres med et **GARDENA slangespændebånd vare-nr. 7192/7191**.

1. Hvis pumpefittingen ① endnu ikke er monteret, skal den skrues i pumpeudgangen med et passende værktøj. Spænd forsigtigt, indtil unbracønglekraven ligger i niveau med pumpehuset.
2. Tilslutningsnippelen ② skrues på pumpen. (Ved 25 mm (1")- slanger skal tilslutningsnippelen ② forinden skæres af ved ③).
3. Slangen skubbes på tilslutningsnippelen og fastgøres f. eks. med et **GARDENA slangespændebånd vare-nr. 7192/7191**.

Tilslutning af slange via GARDENA koblingssæt [Fig. I5]:

Ved hjælp af GARDENA koblingssættet kan 19 mm (¾")-/16 mm (⅝") og 13 mm (½")-slanger tilsluttes.

Slangediameter	Pumpetilslutning	
13 mm (½")	GARDENA pumpetilslutningssæt	vare-nr. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA hanestykke GARDENA slangestykke	vare-nr. 18202 vare-nr. 18216
19 mm (¾")	GARDENA pumpetilslutningssæt	vare-nr. 1752

1. Hvis pumpefittingen ① endnu ikke er monteret, skal den skrues i pumpeudgangen med et passende værktøj. Spænd forsigtigt, indtil unbracønglekraven ligger i niveau med pumpehuset.
2. Slangen tilsluttes gennem det tilsvarende GARDENA koblingssæt.

3. BETJENING

Pumpning af vand i automatisk drift [Fig. O1/O2]:

Pumpen skal altid nedsænkes i brønden hhv. vandreservoiret ved hjælp af det leverede fikseringstov. For at pumpen kan suge ind, skal pumpen være nedsænket mindst 12 cm. For at undgå forurening af filteret bør pumpen anbringes ca. 30 cm over grunden.

1. Bind fikseringstovet ③ fast i løkken ④.
2. Dyk pumpen ned i brønden hhv. vandreservoiret ved hjælp af fikseringstovet ③.
3. Fikseringstovet ③ skal sikres.
4. Ved dybe brønde eller skakte (fra ca. 5 m) skal tilslutningskablet ⑤ føres med spændebånd på fikseringstovet ③.
5. Tilslutningskablets netstik ⑤ sættes ind i en netstikkontakt.
Pumpen går i gang 3 sekunder efter at tilslutningsledningen er blevet sat i. Pumpen er så klar til drift.

Automatisk drift:

Pumpen pumper og slukker automatisk, så snart der ikke tappes mere vand. På grund af kontraventilen bevares trykket i slangen, indtil der tappes vand gennem slangen. Aftages vand gennem slangen (trykket i slangen falder under 2,6 bar), så går pumpen automatisk i gang.

Tørøbsikring (gennemstrømningskontrol):

Pumpen afbryder automatisk, når der ikke er mere væske, som kan transporteres. Pumpen kører i en cyklus med 30 sekunder tændt – 5 sekunder slukket (4x). I 1 time, 5 timer, 24 timer, 24 timer ... gentages denne cyklus. Så snart pumpen atter er nedsænket mindst 12 cm i vandet, er pumpen igen driftsklar.

Gennemstrømningskontrol:

Gennemstrømningskontrollen slukker for pumpen, så snart der ikke længere tappes vand. Ved en utæthed på tryksiden (f. eks. utæt trykslange eller vandhane) tænder og slukker pumpen med korte mellemrum. Når pumpen tænder og slukker mere end 7 x indenfor 2 min. (ved en lækage < 6 l/h), slukker pumpen fuldstændigt. Når utætheden på tryksiden er blevet afhjulpel, skal pumpens strømforsyning afbrydes fuldstændigt ved at trække stikket ud. Når stikket sættes i igen, er pumpen atter driftsklar.

Kontraventil:

Den integrerede kontraventil lukker, så snart der ikke tappes mere vand.

Termisk sikkerhedsafbryder:

Ved overbelastning af pumpen afbryder den indbyggede termiske motorbeskyttelse pumpen. Efter tilstrækkelig afkøling af motoren er pumpen atter klar til brug.

4. OPBEVARING

Ud-af-drifftagning:



→ Pumpen skal opbevares på et frostsikkert sted.

Bortskaffelse:

(iht. RL2012/19/EU)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.



VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

5. VEDLIGEHOLDELSE

Rensning af tilløbssi og sugefod [Fig. M1]:



FARE! Elektrisk stød!

Der er fare for kvæstelser gennem elektrisk stød.

→ Inden alt vedligeholdelsesarbejde skal dyk-trykpumpens forbindelse til strømnettet afbrydes.

1. Drej de 8 skruer ⑥ ud med en skruetrækker.
2. Sugefoden ⑦ trækkes af fra pumpen.
3. Tilløbssien ⑧ og afstandsringen ⑨ trækkes af fra pumpen.
4. Sugefoden ⑦, tilløbssien ⑧ og afstandsringen ⑨ renses.
5. Afstandsringen ⑨ sættes således på pumpen, at tappen ⑩ er sat ind i pumpens boring.
6. Tilløbssien ⑧ sættes på pumpen.
7. Sugefoden ⑦ sættes på pumpen og de 8 skruer ⑥ drejes ind.

En beskadiget turbine må af sikkerhedsgrunde kun udskiftes af GARDENAs service.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Elektrisk stød!

Der er fare for kvæstelser gennem elektrisk stød.

→ Inden alt vedligeholdelsesarbejde skal dyk-trykpumpens forbindelse til strømnettet afbrydes.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen transporterer ikke noget vand	Luft kan ikke slippe ud, fordi trykledningen er lukket.	→ Åbn trykledningen (f. eks. bøjet trykslange).
	Luftlomme i sugefoden.	→ Træk netstikket ud og sæt stikket i igen.
	Indløbssi eller sugefod er tilstoppet.	→ Træk netstikket, rens indløbssi og sugefod (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
	Pumpe for varm: termo-sikkerhedsafbryderen har slukket for pumpen på grund af for høj temperatur.	→ Træk netstikket, rens indløbssi og sugefod (se 5. VEDLIGEHOLDELSE). Vær opmærksom på maks. medietemperatur (35 °C).
	Vandmangel: Tørøbsikringen har slukket for pumpen på grund af for lav vandstand.	Pumpen er kun driftsklar, når den er nedsænket mindst 12 cm. → Dyk pumpen mindst 12 cm ned i vandet.
	Utæthed på tryksiden: Gennemstrømningskontrollen har slukket for pumpen (gennemstrømning < 6 l/h).	→ Trykslange og alle forbrugere på tryksiden kontrolleres for tæthed. Træk netstikket ud og sæt det i igen.
	Strømforsyning afbrudt.	→ Kontrollér sikringer og elektriske stikforbindelser.
	Kontraventil sidder fast.	→ Skyl udslipområdet med klart vand og gør kontraventilen gangbar.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Ydelsen reduceres pludseligt	Indløbssi eller sugefod er tilstoppet.	→ Træk netstikket, rens indløbssi og sugefod (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
	Vandmangel: Tørøbsikringen har slukket for pumpen på grund af for lav vandstand.	Pumpen er kun driftsklar, når den er nedsænket mindst 12 cm. → Dyk pumpen mindst 12 cm ned i vandet.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Dyk- / trykpumpe	Enhed	Værdi (vare-nr. 1476)
Nominel effekt	W	1050
Max. pumpemængde	l/h	6000
Maks. tryk (= afbrydelsestryk)	bar	4,5
Max. pumpehøjde	m	45
Opstartstryk	bar	2,6 ± 0,2
Max. neddykningsdybde	m	12
Tilslutningskabel	m	15 H07RN-F
Pumpetilslutning	mm	33,3 (G 1" indvendigt gevind)
Mindste nedsænkingsdybde ved idriftsættelse	cm	12
Vægt uden ledning (ca.)	kg	8,0
Fikseringstov	m / mm	længde 15 / ø 5
Max. medietemperatur	°C	35
Netspænding / Netfrekvens	V / Hz	230 / 50
Lydeffektniveau L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Målemetode iht.: ¹⁾ 60335-1

8. TILBEHØR

GARDENA 2- / 4-vejs-ventil	Til parallel tilslutning af flere slanger eller tilslutningsapparater.	vare-nr. 1210/1194
GARDENA slangespændebånd	Til 25 mm (1")-slinger via tilslutningsnippelen.	vare-nr. 7192
GARDENA slangespændebånd	Til 19 mm (¾")-slinger via tilslutningsnippelen.	vare-nr. 7191
GARDENA pumpetilslutningssæt	Til 13 mm (½")-slinger via GARDENA koblingssystemet.	vare-nr. 1750
GARDENA hanestykke GARDENA slangestykke	Til 16 mm (⅝")-slinger via GARDENA koblingssystemet.	vare-nr. 18202 vare-nr. 18216
GARDENA pumpetilslutningssæt	Til 19 mm (¾")-slinger via GARDENA koblingssystemet.	vare-nr. 1752

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garanti:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyder to års garanti (gælder fra købsdatoen) på dette produkt. Garantien omfatter alle væsentlige defekter på produktet, som kan henføres til materiale- eller produktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køber eller en tredjemand må have forsøgt at reparere produktet.

Producentens garanti påvirker ikke eksisterende garantikrav mod forhandleren.

Hvis der opstår problemer med dette produkt, skal du kontakte vores serviceafdeling eller sende det defekte produkt sammen med en kort beskrivelse af fejlen til GARDENA Manufacturing GmbH. Du skal sørge for at have dækket alle leveringsomkostninger tilstrækkeligt og at have fulgt de relevante retningslinjer for porto og emballage. Der skal indsende en kopi af købsbeviset sammen med et garantikrav.

Sliddele:

Løbehjulene er sliddele og er ikke omfattet af garantien. Pumper, som er beskadiget gennem frost, falder ikke under garantien.

FI

Alkuperäisohjeen käännös.

 Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käytävät vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA-uppopainepumppu on tarkoitettu yksityiseen koti- ja puutarhakäyttöön. Se on tarkoitettu veden pumppaamiseen kaivoista, altaista sekä muista vesisäiliöistä ja sopii myös kastelulaitteiden ja -järjestelmien käyttöön.

Pumpattavat nesteet:

GARDENA-uppopainepumppu on tarkoitettu yksinomaan veden pumppaamiseen.

Pumppu on täysin vesitiivis ja voidaan siten upottaa kokonaan veteen (maksimisvyvyys on esitetty kohdassa 7. TEKNISET TIEDOT).

Pumppu on varustettu sisäänrakennetulla takaiskuventtiilillä, joka estää paineletkun automaattisen tyhjenemisen, kun pumppu sammutetaan.

HUOMIO! GARDENA-uppopainepumpulla ei saa pumpata syövyttäviä, paloherkkiä tai räjähdysherkkiä aineita (esim. bensiini, petroli tai nitrotinneri), rasvoja, öljyjä tai ruoka-aineita. Pumpattavan nesteen lämpötilan on oltava alle 35 °C.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Sähköturvallisuus

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.



VAARA! Sähköisku!
Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vsvk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

→ Kysy tarvittaessa neuvoa sähköliikkeestä.

Virtakaapelin on laadultaan vastattava koodinumeron H07RN-F mukaisia kumikaapeleita DIN VDE 0620:n mukaisesti. Kaapelin on oltava vähintään 10 metriä pitkä.

Kytettäessä pumppua vesijohtoverkkoon, on otettava huomioon maakohtaiset terveysmääräykset, jotta juomakelvotonta vettä ei pääse virtaamaan takaisin pumppuun.

→ Ota tarvittaessa yhteyttä terveysalan asiantuntijaan.

Uppopainepumpun virtakaapeli on kytkettävä pistorasiaan, joka sijaitsee enintään 1,10 metrin korkeudella maanpinnasta. Varmista, että virtakaapeli osoittaa alaspäin.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä esitettyjä tietoja.

→ Varmista, että kaikki sähköliitännät sijaitsevat kuivalla alueella, johon vesi ei pääse.

→ Pidä pistotulppa kuivana.

Suojaa pistotulppa ja virtakaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.



VAARA! Sähköisku!

Jos pistotulppa irrotetaan kaapelista, laitteen sähköisiin osiin saattaa virtakaapelin kautta päästä kosteutta, joka voi aiheuttaa oikosulun.

→ **Älä koskaan irrota pistotulppaa (esim. läpivientä varten).**

→ Älä irrota pistotulppaa kaapelista vetämällä.

Virtakaapelia ei saa käyttää pumpun nostamiseen tai kantamiseen.

Käytä köyttä pumpun nostamiseen/kiinnittämiseen.

Jatkojohtojen on oltava DIN VDE 0620:n vaatimusten mukaisia.

Itävallassa

Itävallassa sähköliitännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan pumppuja saa käyttää uima-altaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytkimen kautta.

Silmämääräinen tarkistus

→ Ennen pumpun käyttöä, tarkista silmämääräisesti, että siinä ei ole vaurioita (erityisesti virtakaapeli ja pistotulppa).

Huomaa, että upotettaessa pumpun päälle on jätävä vähintään 12 cm vettä, jotta sitä voidaan käyttää.



VAARA! Sähköisku!

Vaurioitunutta pumppua ei saa käyttää.

→ Jos pumpussa on vaurioita, ota yhteyttä GARDENA-huoltoon.

→ Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Huomattavaa käytön yhteydessä

Hiekka ja muuta hankaavat aineet lisäävät pumpun kulumista ja vähentävät sen tehoa.

Ulosaluva voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen likaantumisen.

VAARA! Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. ALKUVALMISTELUT

Letku voidaan kiinnittää pumppuun liitäntäkappaleen ① ja liitännän ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] kautta tai käyttämällä GARDENAN liitäntäjärjestelmää [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Parhaan pumppaus-tehon saat käyttämällä 25 mm (1") letkua.

Jos samanaikaisesti on liitettynä useampi kuin yksi letku tai laite, voidaan käyttää **GARDENAN 2-/4-tieventtiiliä (tuotenro. 1210/1194)**. Venttiili ruuvataan kiinni pumpun liitäntäkappaleeseen ①.

Letkun kiinnitys liitännän ② kautta [kuva I1]:

Liitäntään voidaan kiinnittää 25 mm (1") ja 19 mm (¾") letkut.

Letkun halkaisija	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA Letkunkiristin	tuotenro 7191	tuotenro 7192
Letkuliitäntä [kuva I2]	Älä irrota liitintä. [kuva I3].	Irrota liitin kohdasta ④. [kuva I4].

Liitännän ② kautta liitetyt 25 mm (1") ja 19 mm (¾") letkut on kiinnitettävä esimerkiksi **GARDENA-letkunkiristimillä, tuotenro. 7192/7191**.

- Jos ei vielä asennettu, ruuvaa pumpun liitäntäkappale ① sopivalla työkalulla pumpun ulostuloon. Kiristä varovasti, kunnes kuusiokoloruuvien reunus on tasan pumppukotelon kanssa.
- Ruuvaa liitäntä ② kiinni pumppuun. Jos käytät 25 mm (1") letkua, irrota ensin liitäntä ② kohdasta ④.
- Työnnä letku liitäntään ja kiinnitä se esimerkiksi **GARDENA-letkunkiristimellä, tuotenro. 7192/7191**.

Letkun liittäminen GARDENAN liitäntäjärjestelmään [kuva I5]:

GARDENAN liitäntäjärjestelmään voidaan kiinnittää 19 mm (¾")/16 mm (⅝") ja 13 mm (½") letkut.

DA

FI

Letkun halkaisija	Pumpun liitäntä	
13 mm (½")	GARDENA pumppuliitäntäsarja	tuotenro 1750
16 mm (⅝")	GARDENA hanaliitäntäsarja GARDENA etkuliitäntäsarja	tuotenro 18202 tuotenro 18216
19 mm (¾")	GARDENA pumppuliitäntäsarja	tuotenro 1752

1. Jos ei vielä asennettu, ruuvaa pumpun liitäntäkappale ① sopivalla työkalulla pumpun ulostuloon. Kiristä varovasti, kunnes kuusiokoloruuvien reunus on tasan pumppukotelon kanssa.

2. Kiinnitä letku GARDENAN liitäntäjärjestelmään.

3. KÄYTTÖ

Veden pumppaaminen automaattitilassa [kuva O1/O2]:

Pumppu on aina upotettava kaivoon tai altaaseen käyttämällä sen mukana tulevaa köyttä. Käynnistystä varten pumppu on upotettava niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä. Jotta suodattimen likaantumisen voidaan välttää, pumppu on sijoitettava vähintään 30 cm pohjan yläpuolelle.

- Kiinnitä köysi ③ lenkkiin ④.
- Upota pumppu kaivoon tai altaaseen köyden ③ avulla.
- Kiinnitä köysi ③.
- Jos kaivo tai allas on syvä (yli 5 m), kiinnitä kaapeli ⑤ köyteen ③ pidikkeillä.
- Kiinnitä virtakaapelin ⑤ pistotulppa pistorasiaan.
Pumppu käynnistyy kolmen sekunnin kuluttua pistorasiaan liittämisen jälkeen. Pumppu on nyt käyttövalmis.

Automaattitila:

Pumppu toimii ja kytkeytyy pois päältä automaattisesti, kun siihen ei enää tule vettä. Pumppu on varustettu takaiskuventtiilillä, joten letkun paine säilyy, kunnes siihen tulee taas vettä. Kun letkuun tulee vettä (letkun paine laskee alle 2,6 barin), pumppu käynnistyy automaattisesti.

Kuivakäyntisuoja (virtauksen valvonta):

Pumppu kytkeytyy pois päältä automaattisesti, jos siihen ei tule pumpattavaa nestettä. Pumppu toimii sykleittäin: 30 sekuntia päällä – 5 sekuntia pois päältä (4x). Sykli toistuu 1 tunnin, 5 tunnin, 24 tunnin... välein. Pumppu on taas käyttökunnossa, kun se upotetaan uudelleen veteen niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä.

Virtauksen valvonta:

Virtauksen valvonta kytkee pumpun automaattisesti pois päältä, jos siihen ei enää tule vettä. Jos painepuolella tapahtuu vuoto (esim. letku tai hana vuotaa), pumppu kytkeytyy päälle ja pois päältä lyhyin väliajoin. Jos pumppu kytkeytyy päälle ja pois päältä tiheämmin kuin 7 kertaa kahdessa minuutissa (vuoto < 6 l/h), se pysähtyy kokonaan. Kun painepuolen vuoto korjataan, pumppu on irrotettava virtalähteestä ja kytkettävä siihen uudelleen, jotta se alkaa taas toimia.

Sulkuventtiili:

Sisäänrakennettu sulkuventtiili sulkeutuu heti, kun vettä ei enää tule.

Lämpösuojakytkin:

Jos pumppu kuormittuu liikaa, pumpun sisäänrakennettu moottorin lämpösuojakytkin pysäyttää sen. Pumppu on taas käyttövalmis, kun moottori on jäähtynyt riittävästi.

4. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:



→ Nosta pumppu pois ennen ensimmäisiä pakkasia.

Hävitys:

(standardin RL2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.



5. HUOLTO

Puhdista suodatin ja imukappale [kuva M1]:



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Irrota pumppu verkkovirrasta ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista.

- Irrota 8 ruuvia ⑥ ruuvimeisselillä.
- Irrota pumpun imukappale ⑦.
- Irrota tulosuodatin ⑧ ja välirengas ⑨.
- Puhdista imukappale ⑦, tulosuodatin ⑧ ja välirengas ⑨.
- Kiinnitä välirengas ⑨ pumppuun niin, että osa ⑩ asettuu pumpun reikään.
- Kiinnitä tulosuodatin ⑧ pumppuun.
- Kiinnitä imukappale ⑦ ja ruuvaa 8 ruuvia ⑥ takaisin paikoilleen.

Vaurioituneen siipipyörän saa vaihtaa vain GARDENAN huoltopalvelu.

6. VIRHEIDEN KORJAUS



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Irrota pumppu verkkovirrasta ennen vianetsintää.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Vettä ei tule	Ilma ei pääse ulos, koska painelinja on kiinni.	→ Avaa painelinja (esim. letku on taipunut).
	Ilmaa imukappaleessa.	→ Irrota virtakaapeli ja kiinnitä se uudelleen.
	Tulosuodatin tai imukappale tukossa.	→ Irrota pistotulppa, puhdista tulosuodatin, ja imukappale (ks. kohta 5. HUOLTO).
	Pumppu ylikuumentunut: Lämpösuoja kytken sammuttanut pumpun ylikuumentumisen vuoksi.	→ Irrota pistotulppa, puhdista tulosuodatin, ja imukappale (ks. kohta 5. HUOLTO). Pumpattavan nesteen maksimilämpötila on (35° C).
	Ei vettä: Kuivakäyntisuoja on kytkenyt pumpun pois päältä, sillä vedenpinta on laskenut liian alas.	Pumppu käynnistyy uudelleen vasta, kun se upotetaan ja sen päällä on vähintään 12 cm vettä. → Upota pumppu veteen niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä.
	Vuoto painepuolella: Virtauksen valvonta kytkenyt pumpun pois päältä (virtaama < 6 l/h).	→ Tarkista paineletku ja muiden painepuolen osien tiiviys. Irrota pistotulppa ja laita se uudelleen pistorasiaan.
	Virtaa ei tule.	→ Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.
Pumppausteho laskee äkillisesti	Sulkuventtiili juuttunut.	→ Huuhtelee poistopuoli puhtaalla vedellä ja vapauta sulkuventtiili.
	Tulosuodatin tai imukappale tukossa.	→ Irrota pistotulppa, puhdista tulosuodatin ja imukappale (ks. kohta 5. HUOLTO).
	Ei vettä: Kuivakäyntisuoja on kytkenyt pumpun pois päältä, sillä vedenpinta on laskenut liian alas.	Pumppu käynnistyy uudelleen vasta, kun se upotetaan ja sen päällä on vähintään 12 cm vettä. → Upota pumppu veteen niin, että sen päälle jää vähintään 12 cm vettä.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Uppopainepumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1476)
Nimellisteho	W	1050
Maksimivirtaus	l/h	6000
Maksimipaine (= poiskytkentäpaine)	bar	4,5

Uppopainepumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1476)
Maksiminostokorkeus	m	45
Päällekytkentäpaine	bar	2,6 ± 0,2
Maksimiupotussyvyys	m	12
Virtakaapeli	m	15 H07RN-F
Pumpun liitäntä	mm	33,3 (G 1" naaras)
Minimiupotussyvyys käynnistettäessä	cm	12
Paino (noin) ilman kaapelia	kg	8,0
Kiinnitysköysi	m / mm	15 pituus / ø 5
Nesteen maksimilämpötila	°C	35
Verkköjännite / Verkkoataajuus	V / Hz	230 / 50
Äänitehotaso L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Mittausmenetelmä: ¹⁾ 60335-1

8. LISÄTARVIKKEET

GARDENA 2- / 4-tieventtiili	Useamman kuin yhden letkun tai laitteen liittämiseen.	tuotenro 1210/1194
GARDENA letkunkiristin	25 mm (1") letkuille liittimen kautta.	tuotenro 7192
GARDENA letkunkiristin	19 mm (¾") letkuille liittimen kautta.	tuotenro 7191
GARDENA pumppuliitäntäsarja	13 mm (½") letkuille GARDENA liitäntäjärjestelmän kautta.	tuotenro 1750
GARDENA-hanaliiitin GARDENA-letkunliitin	16 mm (⅝") letkuille GARDENA liitäntäjärjestelmän kautta.	tuotenro 18202 tuotenro 18216
GARDENA pumppuliitäntäsarja	19 mm (¾") letkuille GARDENA liitäntäjärjestelmän kautta.	tuotenro 1752

9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huolto:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

Kuluvat osat:

Siipipyörät ovat kuluvia osia, joten ne eivät kuulu takuun piiriin. Takuuseen eivät kuulu myös pakkasen rikkomat pumpput.

NO

Oversettelse av de originale instruksjonene.

 Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med

produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

GARDENA nedsenkbar trykkpumpe er bestemt for bruk i privathager. Den er bestemt for å pumpe vann fra brønner, sjakter og andre vannreservoarer eller for drift av spredere og vanningsystemer.

Følgende væsker kan pumpes:

Med GARDENA nedsenkbar trykkpumpe må det bare pumpes vann.

Pumpen er fullstendig nedsenkbar (vanntett kapsling) og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde se 7. TEKNISKE DATA).

Pumpen har en integrert tilbakeslagsventil som hindrer automatisk tømning av trykkslangen etter bruk av pumpen.

OBS! Saltvann, spillvann, etsende, lett antennelige eller eksplosive stoffer (f. eks. bensin, petroleum, nitrofortynning), oljer, fyringsolje og næringsmidler må ikke pumpes. Vanntemperaturen må ikke overskride 35 °C.

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Elektrisk sikkerhet

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.



FARE! Strømslutt!

Fare for personskade på grunn av strømslutt.

Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

→ Ta kontakt med din elektromester.

Nettilkoplingsledninger må ikke ha dårligere kvalitet enn gummislangeledninger med symbolet H07RN-F ifølge DIN VDE 0620. Ledningslengden må være minst 10 m.

Når pumpen koples til vannforsyningsanlegget må de sanitære bestemmelsene som gjelder i landet overholdes, slik at tilbakesuging av vann som ikke er drikkevann forhindres.

→ Hvis nødvendig, ta kontakt med ditt nærmeste sanitærfagfirma.

Pumpens nettkabel må bare koples til et koplingspunkt (stikkontakt fra brukerens side) på maks. 1,10 m høyde målt fra bakken. Vær ved dette oppmerksom på at tilkoplingskabelen fører nedover.

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømmettet.

→ Forviss deg om at de elektriske pluggforbindelsene er plassert i et flomsikkert område.

→ Beskytt nettpluggen mot fuktighet.

Beskytt plugg og tilkoplingskabel mot varme, olje og skarpe kanter.



FARE! Strømslutt!

Gjennom en avkuttet nettplugg kan fuktighet via nettkabelen trenge inn i det elektriske systemet og forårsake en kortslutning.

→ **Nettpluggen må ikke under noen omstendighet kuttes av (f.eks. for veggjennomføring).**

→ Trekk pluggen ikke i kabelen men på dekselet ut av stikkontakten.

Tilkoplingskabelen må ikke benyttes for å feste eller transportere pumpen.

For å senke ned eller trekke opp og sikre pumpen må festerepet benyttes.

Forlengelsesledninger må være i samsvar med DIN VDE 0620.

I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Ifølge dette må pumper for bruk ved svømmebassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Visuell kontroll

→ Kontroller pumpen før bruk (spesielt nettkabel og plugg) alltid visuelt.

Pumpen må under drift alltid være senket minst 12 cm ned i vannet.



FARE! Strømslutt!

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

→ Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Henvisninger til bruk

Sand og andre slipende stoffer fører til raskere slitasje og effekttap i pumpen. Transportvæsken kan være forurenset av smøremidler som siver ut.

FARE! Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Ved polyposer er det fare for kvalning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. IGANGSETTELSE

Slangen kan tilkoples gjennom tilkoplingsstykket for pumper ① som er inkludert i leveransen, og tilkoplingsnippelen ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] eller gjennom GARDENA pluggsystemet [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Når man bruker en 25 mm (1") slange, har pumpen sin maksimale leveringskapasitet.

Når man vil tilkople flere slanger eller tilkoplingsredskaper parallelt, kan **GARDENA 2- / 4-veis krankoplingen (Art. 1210/1194)** brukes. Denne ventilen skal skrues direkte på tilkoplingsstykket for pumper ①.

Slik tilkople du slangen gjennom tilkoplingsnippelen ② [Fig. I1]:

Gjennom tilkoplingsnippelen er det mulig å tilkople 25 mm (1")- og 19 mm (¾")-slanger.

Slangediameter	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA slangeklemme	Art. 7191	Art. 7192
slangeforbindelse [Fig. I2]	ikke skill fra nippelen [Fig. I3].	skill fra nippelen ved a [Fig. I4].

25 mm (1")- og 19 mm (¾")-slanger som tilkoples gjennom tilkoplingsnippelen ②, må festes, for eksempel, ved hjelp av en **GARDENA slangeklemme, art. 7192/7191**.

- Dersom det ikke er montert ennå, skru du pumpetilkoplingsstykket ① inn i pumpeutgangen ved hjelp av et egnet verktøy. Trekk forsiktig til, inntil sekskant-skrukragen ligger i flukt med pumpehuset.
- Skru tilkoplingsnippelen ② på pumpen. (Når du bruker 25 mm (1")-slanger, skal du skille fra tilkoplingsnippelen ② ved a i forveien).
- Skyv slangen oppå tilkoplingsnippelen, og fest den, for eksempel, ved hjelp av en **GARDENA slangeklemme, Art. 7192/7191**.

Slik tilkople du slangen via GARDENA slangesystemet [Fig. I5]:

Med GARDENA slangesystemet kan 19 mm (¾")-/16 mm (⅝") og 13 mm (½")-slanger tilkoples.

Slangediameter	Pumpetilkopling
13 mm (½")	GARDENA pumpekoplingssett Art. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA kopling Art. 18202 GARDENA hurtigkopling Art. 18216
19 mm (¾")	GARDENA pumpekoplingssett Art. 1752

- Dersom det ikke er montert ennå, skru du pumpetilkoplingsstykket ① inn i pumpeutgangen ved hjelp av et egnet verktøy. Trekk forsiktig til, inntil sekskant-skrukragen ligger i flukt med pumpehuset.
- Tilkople slangen via det henholdsvis GARDENA slangesystemet.

3. BETJENING

Slik pumper du vann i automatisk drift [Fig. O1/O2]:

Pumpen skal alltid senkes ned i brønnen eller i vannbeholderen gjennom tauet som er inkludert i leveransen. Pumpen må være senket ned minst 12 cm slik at den kan suge inn. Pumpen bør festes minst 30 cm over bunnen slik at filteret ikke blir forurenset.

- Bind festetauet ③ fast til hempen ④.
- Senk pumpen ned i brønnen eller i vannbeholderen ved å bruke festetauet ③.
- Sikre festetauet ③.
- I tilfelle av dype brønner eller kummer (fra ca. 5 m) skal tilkoplingskabelen ⑤ føres ved hjelp av klemmer langs festetauet ③.

- Stick nettkontakten av tilkoplingskabelen ⑤ inn i en stikkontakt. Pumpen starter 3 sek. etter at tilkoplingskabelen ble satt inn. Pumpen er da driftsklar.

Automatisk drift:

Pumpen pumper og slår seg automatisk av så snart det ikke tas ut vann lenger. På grunn av tilbakeslagsventilen blir trykket stående i slangen til det tas ut vann over slangen. Når det tas ut vann over slangen (trykket i slangen faller under 2,6 bar), koplet pumpen automatisk inn.

Siking mot tørrløp (gjennomstrømningskontroll):

Hvis transportvæsken blir borte, pumpen slår seg av automatisk (pumpen virker i sykluser : 30 sec. på – 5 sec. av (4x). I 1 time, 5 timer, 24 timer, 24 timer ... gjentar seg denne syklusen). Så snart pumpen er senket ned i vannet med minst 12 cm igjen, er pumpen driftsklar igjen.

Gjennomstrømningskontroll:

Gjennomstrømningskontrollsystemet slår pumpen av så snart det ikke tas ut vann lenger. Ved utettheter på trykksiden (for eksempel, utett trykkslange eller vannkran) slår pumpen seg på og av i korte tidsintervaller. Hvis pumpen slår seg på og av oftere enn 7 ganger innen 2 min. (ved en lekkasje på < 6 l/h), slår pumpen seg fullstendig av. Når utettheten på trykksiden er fjernet, må pumpen trekkes ut og settes inn igjen for at den skal være driftsklar igjen.

Tilbakeslagsventil:

Den integrerte tilbakeslagsventilen lukker seg så snart det ikke tas ut vann lenger.

Termisk overbelastningsbryter:

Ved overbelastning koples pumpen ut av det innebygde termiske motorvernet. Etter at motoren er tilstrekkelig avkjølt, er pumpen driftsklar igjen.

4. LAGRING

Ta ut av drift:



→ Lagre pumpen ved frostfare på et frostsikkert sted.

Bortfrakting:

(i henhold til RL2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



VIKTIG!

→ Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

5. VEDLIKEHOLD

Slik rengjør du innløpssikten og sugefoten [Fig. M1]:



FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople den nedsenkbare trykkpumpen fra nettet før vedlikeholdet.

- Skr de 8 skruene ⑥ ut ved å bruke en skrutrekker.
- Trekk sugefoten ⑦ av fra pumpen.
- Trekk innløpssikten ⑧ og avstandsringen ⑨ av fra pumpen.
- Rengjør sugefoten ⑦, innløpssikten ⑧ og avstandsringen ⑨.
- Sett avstandsringen ⑨ slik på pumpen at nesen ⑩ er satt inn i boringshullet av pumpen.
- Sett innløpssikten ⑧ oppå pumpen.
- Sett sugefoten ⑦ oppå pumpen og skru de 8 skruene ⑥ fast.

En turbin som er skadet må av sikkerhetsmessige grunner bare skiftes ut av GARDENA service.

6. OPPRETNING AV FEIL



FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople den nedsenkbare trykkpumpen fra nettet før feilfjerning.

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpen leverer ikke vann	Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt.	→ Åpne trykkledning (f. eks. knekt trykkslange).
	Luftpute i sugefoten.	→ Sett nettkabel ut og inn.
	Innløpssikten eller sugefoten er tilstoppet.	→ Trekk nettstøpselen, rengjør innløpssikten og sugefoten (see 5. VEDLIKEHOLD).
	Pumpeen er overvarmet: den termiske sikkerhetskontakten kontakten har slått av pumpen grunnet overvarming.	→ Trekk nettstøpselen, rengjør innløpssikten og sugefoten (se 5. VEDLIKEHOLD). Vær oppmerksom på maks. væsketemperatur (35 °C).
	Vannrmangel: Sikringen mot tørrløp har slått av pumpen grunnet for lavt vann-nivå.	Pumpen kun er driftsklar når den er senket ned med minst 12 cm. → Senk ned pumpen inn i vannet med minst 12 cm.
	Utetthet på trykksiden: gjennomstrømningskontrollsystemet har slått av pumpen (gjennomstrømning < 6 l/h).	→ Sjekk trykkslangen samt alle brukere på trykksiden for tetthet. Sett pumpen inn og ut.
	Strømforsyning avbrutt.	→ Kontroller sikringer og elektriske pluggforbindelser.
Transportmengde reduseres plutselig	Tilbakeslagsventil klemmer.	→ Gjennomspyl utløpsområdet med rent vann og sørg for at tilbakeslagsventilen går lett.
	Innløpssikten eller sugefoten er tilstoppet.	→ Trekk nettstøpselen, rengjør innløpssikten og sugefoten (see 5. VEDLIKEHOLD).
	Vannrmangel: Sikringen mot tørrløp har slått av pumpen grunnet for lavt vann-nivå.	Pumpen kun er driftsklar når den er senket ned med minst 12 cm. → Senk ned pumpen inn i vannet med minst 12 cm.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Nedsenkbare trykkmotorer	Enhet	Verdi (Art. 1476)
Nominell effekt	W	1050
Maks. leveringskapasitet	l/h	6000
Maks. trykk (= utkoplingsstrykk)	bar	4,5
Maks. løftehøyde	m	45
Innkoplingsstrykk	bar	2,6 ± 0,2
Maks. nedsenkingsdybde	m	12
Tilkoplingskabel	m	15 H07RN-F
Pumpetilkopling	mm	33,3 (G 1" innvendige gjenger)
Minimum nedsenkingsdybde ved igangsetting	cm	12
Vekt uten kabel (ca.)	kg	8,0
Festerep	m / mm	15 lang / Ø 5
Maks. væsketemperatur	°C	35
Nettspenning / Nettfrekvens	V / Hz	230 / 50
Klang-ytelsesnivå L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Måleprosess i henhold til: ¹⁾ 60335-1

8. TILBEHØR

GARDENA 2- eller 4-veis krankopling	For parallell tilkopling av flere slanger eller vanningsutstyr.	Art. 1210/1194
GARDENA slangeklemme	For 25 mm (1")-slinger via koplingsnippelen.	Art. 7192
GARDENA slangeklemme	For 19 mm (¾")-slinger via koplingsnippelen.	Art. 7191
GARDENA pumpekoplingssett	For 13 mm (½")-slinger via GARDENA slangesystem.	Art. 1750
GARDENA kopling GARDENA hurtigkopling	For 16 mm (⅝")-slinger via GARDENA slangesystem.	Art. 18202 Art. 18216
GARDENA pumpekoplingssett	For 19 mm (¾")-slinger via GARDENA slangesystem.	Art. 1752

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyr en toårig garanti (trer i kraft på kjøpsdato) for dette produktet. Denne garantien omfatter alle betydelige feil på produktet som beviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.

Denne produsentgarantien påvirker ikke garantirettigheter mot forhandleren/butikken.

Hvis det oppstår problemer med dette produktet, kan du kontakte serviceavdelingen vår eller sende det defekte produktet sammen med en kort beskrivelse av feilen til GARDENA Manufacturing GmbH. Sørg for at du har dekket alle fraktkostnadene tilstrekkelig og har fulgt relevante retningslinjer for porto og emballasje. Garantikrav må ledsages av en kopi avkjøpsbeviset.

Slitasjedeler:

Hjulene er slitedeler og utelukket fra garantien. Pumper som er skadet av frost er utelukket av garantien.

IT

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Utilizzo secondo le normative:

La pompa sommersa a pressione GARDENA è un prodotto destinato a uso hobbistico nonché concepito per uso privato in ambiente domestico. Questa è destinata al prelievo di acqua da fontane, pozzi e da altri serbatoi oppure all'alimentazione di irrigatori e impianti di irrigazione.

Liquidi pompabili:

La pompa sommersa a pressione GARDENA consente di pompare esclusivamente acqua. La pompa è a tenuta stagna (incapsulata in modo impermeabile) e viene immersa nell'acqua (per la profondità massima di immersione vedere il paragrafo 7. DATI TECNICI).

La pompa è dotata valvola antiriflusso integrata che previene lo svuotamento automatico del tubo flessibile dopo la messa fuori servizio della pompa.

ATTENZIONE! La pompa non può essere impiegata per acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, grassi e prodotti alimentari. La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35 °C.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.



Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

In base alle norme vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05RN-F conformemente al disposto del DIN VDE 0620.

La lunghezza della linea non deve superare i 10 metri.

Quando si collega la pompa all'impianto di alimentazione idrica è necessario rispettare le norme sanitarie vigenti a livello locale per evitare il ritorno di acqua non potabile.

→ Si prega di consultare un esperto in campo di norme sanitarie.

La presa di corrente che alimenta la pompa non si deve trovare ad un'altezza da terra superiore a 1,10 m. E il suo posizionamento deve consentire al cavo elettrico di correre verso il basso.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

→ Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia in perfetto stato e che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

→ Tenere la spina al riparo dall'umidità

Proteggere entrambi da calore, olio e spigoli taglienti.



Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

→ Non tagliare la spina in nessun caso (es. per realizzazioni in pareti).

→ Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

Al termine dell'uso e prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla corrente.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa.

Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio.

Eventuali prolunghe devono essere conformi al disposto del DIN VDE 0620.

In Austria l'allacciamento elettrico deve essere a norma ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conformemente a § 2022.1. Inoltre, le pompe in funzione nelle vicinanze di piscine o laghetti devono essere azionate esclusivamente mediante un trasformatore di separazione.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

In Svizzera gli attrezzi trasportabili per l'utilizzo all'aperto devono essere collegati a un interruttore di sicurezza per correnti di quasto.

→ Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).

Durante il funzionamento, la pompa deve rimanere immersa in almeno 12 cm d'acqua.



Non utilizzare mai una pompa danneggiata.

→ In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

→ Il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchiatura, se danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persona con qualifica simile per evitare situazioni di pericolo.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

PERICOLO! Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possono condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

PERICOLO! I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Il tubo deve essere collegato al raccordo della pompa fornito ① e al nipplo ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] oppure al sistema di raccorderia GARDENA [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Per ottenere la prestazione massima della pompa utilizzare un tubo da 25 mm (1").

In caso di collegamento parallelo di diversi tubi o di dispositivi connessi è possibile utilizzare il **rubinetto a 2/4 vie GARDENA (Art. 1210/1194)** che viene avvitato direttamente sul raccordo della pompa (1).

Il nipplo consente di collegare tubi da 25 mm (1") e 19 mm (¾").

I tubi flessibili da 25 mm (1") e 19 mm (¾") collegati al portagomma ② devono essere fissati ad es. con una **fascetta per tubi flessibili**
GARDENA Art. 7192/7191.

1. Se non è stato ancora montato, avvitare il raccordo della pompa ① all'uscita della pompa servendosi di un utensile idoneo. Stringere con cautela finché il collare della vite a testa esagonale non si trova a filo sul corpo della pompa.
2. Avvitare il portagomma ② sulla pompa. (Con tubi flessibili da 25 mm (1") tagliare il portagomma ② prima nella posizione a).
3. Spostare il tubo flessibile sul portagomma e fissare ad esempio con una **fascetta per tubi flessibili GARDENA Art. 7192/7191**.

Il sistema di raccorderia rapida GARDENA consente di collegare anche tubi flessibili da 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") e 19 mm (3/4").

1. Se non è stato ancora montato, avvitare il raccordo della pompa ① all'uscita della pompa servendosi di un utensile idoneo. Stringere con cautela finché il collare della vite a testa esagonale non si trova a filo sul corpo della pompa.
2. Collegare il tubo mediante la raccorderia rapida GARDENA.

Pompa in modalità di funzionamento automatica [fig. 01/02]:

La pompa deve sempre essere immersa all'interno della fontana e/o del serbatoio d'acqua per mezzo del cavo fornito. Affinché la fase di aspirazione possa avviarsi, è necessario immergere la pompa in almeno 12 cm di acqua. Per non sporcare il filtro, fissare la pompa a un'altezza minima di 30 cm sopra il terreno.

1. Fissare il cavo di ancoraggio ③ al suo occhiello ④.
2. Immergere la pompa con il cavo di ancoraggio ③ nella fontana e/o nel serbatoio d'acqua.
3. Fissare il cavo di ancoraggio ③.
4. Qualora le fontane o i pozzi fossero profondi (a partire da 5 m), fissare il cavo di alimentazione ⑤ a quello di ancoraggio ③ utilizzando le fascette.
5. Inserire la spina del cavo di alimentazione ⑤ in una presa di corrente.
*La pompa si avvia 3 secondi dopo aver inserito il cavo di alimentazione.
La pompa è quindi pronta per l'uso.*

In caso di mancato prelevamento di acqua, la pompa si interrompe e si spegne automaticamente. La pressione rimane invariata nel tubo flessibile per mezzo della valvola sino quando la pompa non inizierà nuovamente a funzionare. La pompa si avvierà automaticamente quando il tubo inizierà a prelevare acqua (la pressione nel tubo scende al di sotto dei 2,6 bar).

La pompa si spegne automaticamente in caso di assenza d'acqua. La pompa funziona a cicli di 30 secondi (on) e 5 secondi (off) (4x). Questo ciclo viene ripetuto con cadenza 1 ora, 5 ore, 24 ore, 24 ore ...

Immergere nuovamente la pompa in almeno 12 cm di acqua per avviarla nuovamente.

Controllo portata:

Il controllo di portata disattiva la pompa in caso di mancato prelevamento di acqua. Se sussistono perdite sul lato della pressione (es. rubinetto dell'acqua o tubo flessibile non a tenuta), la pompa si accende e si spegne a brevi intervalli di tempo. Se la pompa si accende e si spegne più di 7 volte in 2 minuti (in caso di perdita < 6 l/h), questa si spegnerà completamente. Una volta eliminata la perdita sul lato della pressione, disinserire e reinserire la pompa affinché sia possibile utilizzarla nuovamente.

Valvola antiriflusso:

La valvola antiriflusso integrata si chiude se la pompa non preleva più acqua.

Interruttore termico di sicurezza:

L'interruttore termico di sicurezza spegne la pompa in caso di sovraccarico. La pompa riprende a funzionare ad avvenuto raffreddamento del motore.

4. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

→ Prima dell'inverno, riporre la pompa in un luogo riparato dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della linea guida 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni localmente applicabili.



IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

5. MANUTENZIONE

Pulire il filtro in entrata e il piedino a ventosa [fig. M1]:

PERICOLO! Scossa di corrente!
Pericolo di infortuni per scosse elettriche.

→ Staccare dalla corrente la pompa sommersa a pressione prima di eseguire la manutenzione.

1. Svitare le 8 viti ⑥ utilizzando un cacciavite.
2. Rimuovere il piedino a ventosa ⑦ dalla pompa.
3. Rimuovere il filtro in entrata ⑧ e l'anello distanziale ⑨ dalla pompa.
4. Pulire il piedino a ventosa ⑦, il filtro in entrata ⑧ e l'anello distanziale ⑨.
5. Inserire l'anello distanziale ⑨ sulla pompa in modo che il naso ⑩ sia inserito nel foro della pompa.
6. Inserire il filtro in entrata ⑧ sulla pompa.
7. Inserire il piedino a ventosa ⑦ sulla pompa e avvitare le 8 viti ⑥.

Una turbina danneggiata può essere sostituita per motivi di sicurezza esclusivamente dall'assistenza GARDENA.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

PERICOLO! Scossa di corrente!
Pericolo di infortuni per scosse elettriche.

→ Staccare dalla corrente la pompa sommersa a pressione prima di procedere con l'eliminazione dei guasti.

Problema	Causa possibile	Soluzione
La pompa non funziona	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato.	→ Aprire il tubo di mandata (es. tubo piegato).
	Formazione di una sacca d'aria all'interno del piedino a ventosa.	→ Disinserire e inserire il cavo dell'alimentazione.
	Filtro in entrata oppure piedino a ventosa ostruiti.	→ Disinserire il cavo dell'alimentazione, pulire il filtro in entrata e il piedino a ventosa (vedere 5. MANUTENZIONE).

Problema	Causa possibile	Soluzione
La pompa non funziona	Pompa surriscaldata: l'interruttore termico di sicurezza ha disinserito la pompa a causa del surriscaldamento.	→ Disinserire il cavo dell'alimentazione, pulire il filtro in entrata e il piedino a ventosa (vedere 5. MANUTENZIONE). Rispettare la temperatura massima del liquido (35 °C).
	Assenza d'acqua: la sicurezza di funzionamento a secco ha disattivato la pompa a causa del livello d'acqua eccessivamente basso.	La pompa può essere utilizzata solo se immersa in almeno 12 cm di acqua. → Immergere la pompa in almeno 12 cm di acqua.
	Perdita su lato di mandata: il controllo della portata ha disattivato la pompa portata < 6 l/h).	→ Verificare la tenuta del tubo di mandata e di tutti gli accessori sul lato di mandata. Disinserire e inserire la pompa.
	Alimentazione interrotta.	→ Controllare fusibili e connettori elettrici.
	Valvola antiriflusso bloccata.	→ Lavare l'area di uscita con acqua pulita ed azionare la valvola antiriflusso.
La prestazione diminuisce improvvisamente	Filtro in entrata oppure piedino a ventosa ostruiti.	→ Disinserire il cavo dell'alimentazione, pulire il filtro in entrata e il piedino a ventosa (vedere 5. MANUTENZIONE).
	Assenza d'acqua: la sicurezza di funzionamento a secco ha disattivato la pompa a causa del livello d'acqua eccessivamente basso.	La pompa può essere utilizzata solo se immersa in almeno 12 cm di acqua. → Immergere la pompa in almeno 12 cm di acqua.

Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Pompa sommersa a pressione	Unità	Valore (Art. 1476)
Potenza nominale	W	1050
Mandata max.	l/h	6000
Pressione massima (=pressione di spegnimento)	bar	4,5
Prevalenza max.	m	45
Pressione di accensione	bar	2,6 ± 0,2
Immersione max.	m	12
Cavo di alimentazione	m	15 H07RN-F
Collegamento della pompa	mm	33,3 (G 1" filettatura interna)
Profondità minima di immersione durante la messa in funzione	cm	12
Peso senza cablaggio (ca.)	kg	8,0
Cavo di ancoraggio	m / mm	lunghezza 15 / Ø 5
Temperatura max. del liquido da pompare	°C	35
Corrente di rete / Frequenza di rete	V / Hz	230 / 50
Livello di emissione sonora L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ 60335-1

8. ACCESSORI

Rubinetto a 2/4 vie GARDENA	Per il collegamento parallelo di diversi flessibili o dispositivi connessi.	Art. 1210/1194
Fascetta per tubi flessibili GARDENA	Per tubi flessibili da 25 mm (1") mediante portagomma.	Art. 7192
Fascetta per tubi flessibili GARDENA	Per tubi flessibili da 19 mm (¾") mediante portagomma.	Art. 7191
Raccordo pompa GARDENA	Per tubi flessibili da 13 mm (½") mediante raccorderia rapida GARDENA.	Art. 1750

Rubinetto GARDENA	Per tubi flessibili da 16 mm (5/8") mediante raccorderia rapida GARDENA.	Art. 18202
Tubo flessibile GARDENA		Art. 18216
Raccordo pompa GARDENA	Per tubi flessibili da 19 mm (3/4") mediante raccorderia rapida GARDENA.	Art. 1752

9. SERVIZIO/GARANZIA

Assistenza:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

Parti usurate:

Le rotelline sono pezzi di usura escluse dalla garanzia.
Le pompe danneggiate dal gelo sono escluse dalla garanzia.

ES

Traducción de las instrucciones de originales.

 Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

Las bombas sumergibles a presión GARDENA están previstas para ser utilizadas en la casa y el jardín. Las bombas se utilizan principalmente para extraer agua de pozos y otros depósitos de aguas, o bien para accionar elementos y sistemas de riego.

Medios a bombear:

Con la bomba sumergible a presión GARDENA sólo está permitido bombear agua.

La bomba es sumergible por completo (blindaje estanco al agua) en agua (en el apartado 7. DATOS TÉCNICOS se puede consultar la profundidad máxima de inmersión).

La bomba está equipada con un sistema integrado de contención de flujo, que impide el vaciado automático de la manguera a presión después de poner la bomba fuera de servicio.

¡ATENCIÓN! No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p.ej. bencina, petróleo o soluciones con nitrógeno). Tampoco deben bombearse aceites, grasas o líquidos alimenticios. La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Seguridad eléctrica

Si se encuentran personas en el agua, no puede utilizarse la bomba.



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

→ Consulte a su electricista.

Según la norma DIN VDE 0620 los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con la referencia H07RN-F. La longitud de los cables debe ser de 10 m.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las normas sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.

→ Consulte a un especialista en sanidad.

El enchufe donde vaya conectada la bomba sumergible a presión no puede superar la altura de 1,10 m desde el suelo. Tenga especial cuidado de que el cable de conexión ha de ir hacia abajo.

Los datos citados en la placa han de concordar con los de la red.

→ Asegúrese de que las uniones por enchufe se encuentran en lugar seguro contra inundaciones.

→ Proteja el enchufe de posibles humedades.

Proteja el enchufe y cable de conexión contra el calor, aceites y los cantos cortantes.



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Si el enchufe presenta algún corte, es posible que penetre en el entorno eléctrico humedad a través del cable de alimentación a red y genere un cortocircuito.

→ **No practique cortes jamás en el enchufe (p. ej., para pasarlo por la pared).**

→ No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.

El cable de conexión nunca debe utilizarse para la fijación o el transporte de la bomba.

Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre la cuerda de sujeción.

Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

En Austria

En Austria, la conexión eléctrica debe corresponderse con la norma ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 según § 2022.1. Para ello, las bombas para el uso en piscinas y en estanques de jardín sólo deben emplearse mediante un transformador de separación.

→ Consulte al jefe electricista.

En Suiza

En Suiza, los aparatos móviles que se utilizan al aire libre deben conectarse mediante un interruptor de corriente de defecto.

Control visual

→ Antes de utilizar la bomba se han de controlar el cable y el enchufe.

Durante su funcionamiento ha de submergir la bomba al menos de 12 cm en el agua.



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

No debe utilizarse una bomba averiada.

→ En caso de avería, envíela al servicio técnico de GARDENA.

→ Si la línea de conexión a la red de este aparato presentara daños, se deberá sustituir por el fabricante o su servicio técnico o por una persona con una formación equivalente, con el fin de evitar así posibles peligros.

Instrucciones para el uso

Las arenas y otras materias abrasivas aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba.

El líquido aspirado puede ensuciarse con el lubricante saliente.

¡PELIGRO! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. PUESTA EN MARCHA

La manguera se puede conectar mediante la pieza de conexión a la bomba incluida ① y el racor de conexión ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] o mediante el sistema de conexión GARDENA [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. Se aprovecha al máximo la capacidad de la bomba al utilizar mangueras de 25 mm (1").

Al conectar paralelamente diversas mangueras o aparatos de conexión se puede utilizar la **válvula distribuidora doble o cuádruple GARDENA (Ref. 1210/1194)** que puede enroscarse directamente a la pieza de conexión a la bomba ①.

Conectar la manguera mediante el racor de conexión ② [Fig. I1]:

Mediante el racor de conexión se pueden conectar mangueras de 25 mm (1") y de 19 mm (3/4").

Diámetro de manguera	19 mm (3/4")	25 mm (1")
Abrazadera de manguera GARDENA	Ref. 7191	Ref. 7192
Conexión de manguera [Fig. I2]	No separar el racor. [Fig. I3].	Separar el racor en ②. [Fig. I4].

Las mangueras de 25 mm (1") y 19 mm (3/4") conectadas mediante el racor de conexión ② se tienen que fijar por ejemplo con un **abrazadera de manguera GARDENA Ref. 7192/7191**.

- Si todavía no está montada, enrosque la pieza de conexión ① a la salida de la bomba, utilizando para ello una herramienta adecuada. Apriete con cuidado hasta que el aro del tornillo hexagonal quede ajustado a la carcasa de la bomba.
- Enroscar el racor de conexión ② a la bomba. (En el caso de mangueras de 25 mm (1") separar antes el racor de conexión ② en ②).
- Empujar la manguera sobre el racor de conexión y fijar con por ejemplo una **abrazadera de manguera GARDENA Ref. 7192/7191**.

Conectar la manguera mediante el sistema de conexión GARDENA [Fig. I5]:

Mediante el sistema de conexión GARDENA se pueden conectar mangueras de 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") y de 13 mm (1/2").

Diámetro de manguera	Conexión de bomba	
13 mm (1/2")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	Ref. 1750
16 mm (5/8")	Pieza de llave GARDENA Pieza de manguera GARDENA	Ref. 18202 Ref. 18216
19 mm (3/4")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	Ref. 1752

- Si todavía no está montada, enrosque la pieza de conexión ① a la salida de la bomba, utilizando para ello una herramienta adecuada. Apriete con cuidado hasta que el aro del tornillo hexagonal quede ajustado a la carcasa de la bomba.
- Conectar la manguera mediante el sistema de conexión GARDENA.

3. MANEJO

Bompear agua en servicio automático [Fig. O1/O2]:

La bomba se ha de sumergir siempre con la cuerda de sujeción adjunta en el pozo o depósito de agua. Para que la bomba aspire se ha de sumergir la bomba por lo menos a 12 cm de profundidad. Para evitar el ensuciamiento del filtro, la bomba no deberá tocar el fondo, es decir, que se deberá colgar de la cuerda unos 30 cm por encima del fondo.

- Atar al ojal ④ la cuerda de sujeción ③.
- Sumergir la bomba con la cuerda de sujeción ③ en el pozo o depósito de agua.
- Asegurarse de que la cuerda de sujeción ③ se ha fijado.
- Para pozos con una profundidad de más de 5 m, se deberá guiar el cable de conexión ⑤ mediante abrazaderas en la cuerda de sujeción ③.
- Enchufar la clavija del cable de conexión ⑤ a una toma de corriente. La bomba se activará 3 segundos después de enchufar el cable de conexión. La bomba está ahora lista para el uso.

Servicio automático:

La bomba bombea y se desconecta automáticamente en cuando no se extraiga más agua. La presión se conserva mediante la válvula de retención en la manguera hasta extraer agua por la manguera. Al extraer agua por la manguera (la presión en la manguera cae por debajo de 2,6 bar), la bomba se conectará automáticamente.

Seguro de marcha en seco (control de flujo):

La bomba se desconecta automáticamente al no haber líquido para bombear. La bomba funciona en ciclos de 30 segundos conexión – 5 segundos desconexión (4 veces). Este ciclo se repite en 1 hora, 5 horas, 24 horas, 24 horas ...

En cuanto la bomba se sumerge por lo menos a 12 cm en el agua, se podrá volver a utilizar.

Control de flujo:

El control de flujo desconecta la bomba en cuando no se extraiga más agua. En el caso de falta de estanqueidad en el lado de presión (p. ej., una manguera o llave de paso de agua que no son estancas), la bomba se conecta y desconecta a intervalos más breves de tiempo. Si la bomba se conecta y vuelve a desconectar con una frecuencia superior a 7 veces en 2 minutos (para una fuga 6 l/h), se desconectará automáticamente. Después de haber restablecido la estanqueidad en el lado de presión, se ha de desenchufar y volver a enchufar la bomba para que se pueda utilizar de nuevo.

Válvula de retención:

La válvula integrada de retención se cierra en cuanto no se siga extrayendo más agua.

Interruptor protector térmico:

El interruptor protector térmico integrado desconecta la bomba en caso de sobrecarga. Después de dejar enfriar suficientemente el motor se puede volver a utilizar la bomba.

4. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:



→ En caso de peligro de heladas, guardar la bomba en un lugar protegido contra las heladas.

Eliminación de la basura:

(según normativa RL2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

5. MANTENIMIENTO

Limpiar la criba de entrada y el pie de aspiración [Fig. M1]:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes de limpiar la bomba sumergible a presión, desconectarla de la red.

- Desenroscar los 8 tornillos ⑥ con un destornillador.
- Desmontar el pie de aspiración ⑦ de la bomba.
- Desmontar la criba de entrada ⑧ y el anillo distanciador ⑨ de la bomba.
- Limpiar el pie de aspiración ⑦ la criba de entrada ⑧ y el anillo distanciador ⑨.
- Encajar el anillo distanciador ⑨ sobre la bomba de tal modo que el talón ⑩ esté enchufado en la perforación de la bomba.
- Encajar la criba de entrada ⑧ sobre la bomba.
- Encajar el pie de aspiración ⑦ sobre la bomba y enroscar los 8 tornillos ⑥.

Por motivos de seguridad, sólo el servicio técnico GARDENA debe cambiar una turbina defectuosa.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.
→ Antes de eliminar una avería desconectar la bomba sumergible a presión de la red.

Problema	Causa probable	Solución
La bomba no transvasa líquidos	El aire no puede salir, porque la conducción de presión está cerrada.	→ Abrir conducción de presión (p. ej. conducción doblada).
	Colchón de aire en el pie de aspiración.	→ Desenchufar y enchufar el cable de la red.
	Criba de entrada o pie de aspiración están obstruidos.	→ Desenchufar de la red, limpiar criba de entrada y pie de aspiración (ver apartado 5. MANTENIMIENTO).
	La bomba se ha sobrecalentado: El interruptor protector térmico ha desconectado la bomba a causa de sobrecalentamiento.	→ Desenchufar de la red, limpiar criba de entrada y pie de aspiración (ver apartado 5. MANTENIMIENTO). Prestar atención a la temperatura de medios 35 °C.
	Falta de agua: El seguro demarcha en vacío ha desconectado la bomba a causa de un nivel de agua demasiado bajo.	La bomba sólo se puede utilizar si está sumergida por lo menos a 12 cm. → Sumergir la bomba por lo menos a 12 cm en agua.
	Falta de estanqueidad en el lado de presión: control de flujo ha desconectado la bomba (flujo < 6 l/h).	→ Comprobar la estanqueidad de la manguera de presión y de todos los consumidores en el lado de presión. Desenchufar y enchufar la bomba.
El rendimiento baja de repente	No hay corriente.	→ Comprobar los fusibles y enchufes.
	La válvula de retención está atascada.	→ Enjuagar el área de salida con agua clara y desatascar la válvula.
	Criba de entrada o pie de aspiración están obstruidos.	→ Desenchufar de la red, limpiar criba de entrada y pie de aspiración (ver apartado 5. MANTENIMIENTO).
	Falta de agua: El seguro de marcha en vacío ha desconectado la bomba a causa de un nivel de agua demasiado bajo.	La bomba sólo se puede utilizar si está sumergida por lo menos a 12 cm. → Sumergir la bomba por lo menos a 12 cm en agua.



NOTA: Dirijase, por favor, en caso de averías a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Bomba sumergible a presión	Unidad	Valor (Ref. 1476)
Potencia nominal	W	1050
Caudal máx. a transvasar	l/h	6000
Presión máxima (= presión de desconexión)	bar	4,5
Altura máxima	m	45
Presión de conexión	bar	2,6 ± 0,2
Prof. máx. de inmersión	m	12
Cable de conexión	m	15 H07RN-F
Conexión de la bomba	mm	33,3 (G 1" rosca interior)
Profundidad inmersión mínima	cm	12
Peso sin cable (aprox.)	kg	8,0
Cuerda de sujeción	m / mm	longitud 15 / ∅ 5
Temp. máx. del agua	°C	35
Tensión a la red / Frecuencia de la red	V / Hz	230 / 50
Nivel de potencia acústica L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Método de medición según: ¹⁾ 60335-1

8. ACCESORIOS

Válvula distribuidora doble o cuádruple GARDENA	Para la conexión paralela de varias mangueras o aparatos de conexión.	Ref. 1210/1194
Abrazadera de manguera GARDENA	Para mangueras de 25 mm (1") mediante el racor de conexión.	Ref. 7192
Abrazadera de manguera GARDENA	Para mangueras de 19 mm (¾") mediante el racor de conexión.	Ref. 7191
Juego de conexión a la bomba GARDENA	Para mangueras de 13 mm (½") mediante el sistema de conexión GARDENA.	Ref. 1750
Pieza de llave GARDENA Pieza de manguera GARDENA	Para mangueras de 16 mm (⅝") mediante el sistema de conexión GARDENA.	Ref. 18202 Ref. 18216
Juego de conexión a la bomba GARDENA	Para mangueras de 19 mm (¾") mediante el sistema de conexión GARDENA.	Ref. 1752

9. SERVICIO/GARANTÍA

Asistencia:
Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:
En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.
GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

Piezas de desgaste:
Los rodetes son piezas de desgaste y no están incluidos en la garantía. La garantía no incluye los daños causados en la bomba por heladas.

PT

Tradução das instruções originais.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização de acordo com a finalidade:

A bomba submersível de pressão GARDENA foi concebida para uso privado em sua casa e no jardim. A bomba submersível de pressão deve ser utilizada para tirar água a partir de poços, minas ou outros reservatórios de água ou ainda para fornecimento de água para equipamentos e sistemas de rega.

Substâncias a serem bombeadas:

Deve-se bombear apenas água com esta bomba submersível de pressão.

A bomba pode ser imersa completamente (encapsulamento estanque à água) podendo ser submersa na água (profundidade máx. de submersão vide cap. 7. DADOS TÉCNICOS).

A bomba é equipada com um dispositivo de parada de refluxo, que evita um esvaziamento automático depois que a bomba é tomada em funcionamento.

ATENÇÃO! Não devem ser bombeados com esta bomba líquidos ácidos, inflamáveis (ex. petróleo, gasolina, etc.), gordurosos, oleosos e comidas. A temperatura dos líquidos a bombear não deve exceder os 35°C.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para futura consulta.

Segurança elétrica

A bomba não deve ser usada se houver pessoas na água.



PERIGO! Choque elétrico!
Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

→ Por favor contacte o seu electricista.

De acordo com a DIN VDE 0620, os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borracha com a identificação H07RN-F. O comprimento do cabo deve ser de 10 m.

Ao ligar a bomba ao sistema de abastecimento de água tem de ser cumpridas as prescrições sanitárias específicas do país para impedir a recirculação de água não potável.

→ Consulte um técnico sanitário.

O cabo da corrente eléctrica das bombas submersíveis de pressão deve ser ligado a uma tomada que esteja posicionada a uma altura 1,10 m (apartir do solo). Tenha em conta que o cabo vai em direcção ao solo.

As indicações na placa de identificação devem coincidir com as da rede eléctrica.

→ Certifique-se se as ligações eléctricas estão em local seco e seguro.

→ Proteger a ficha de rede contra umidade.

Proteja a ficha e o cabo da corrente eléctrica do calor, óleo e pontas aguçadas.



PERIGO! Choque elétrico!

Uma ficha de rede cortada implica que umidade possa penetrar na área eléctrica, o que provoca um curto-circuito.

→ **Nunca cortar a ficha de rede (p.ex. com a intenção de passar por uma parede).**

→ Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.

Não use o cabo da corrente eléctrica para transportar ou pendurar a bomba.

Para submergir ou içar/segurar a bomba use a corda.

Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

Na Áustria

Na Áustria a ligação eléctrica deve corresponder à ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 de acordo com § 2022.1. Por isso só podem ser utilizadas bombas para as piscinas ou em lagos em jardins através de um transformador separador.

→ Por favor pergunte o técnico electricista.

Na Suíça

Na Suíça os aparelhos que alterem a localidade, os quais são utilizados no exterior, devem ser ligados através de disjuntores de corrente de avaria.

Inspecção visual

→ Antes de utilizar a bomba, controle o cabo de ligação à corrente e a ficha.

Observe sempre se a bomba está 12 cm abaixo do nível da água durante o funcionamento.



PERIGO! Choque elétrico!

Uma bomba danificada não deve ser usada.

→ Em caso de avaria é absolutamente necessário que a bomba seja reparada pelo representante GARDENA.

→ Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de forma a evitar riscos.

Instruções de utilização

Areias e outros materiais abrasivos no líquido aumentam o desgaste da bomba e reduzem a sua capacidade de escoamento.

O líquido bombeado pode ser contaminado pelo lubrificante derramado.

PERIGO! Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco, que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

PERIGO! As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

A mangueira pode ser conectada através da unidade de conexão de bomba ① e a peça de ligação ② [19 mm (¾") / 25 mm (1")] ou através do sistema de mangueiras GARDENA [13 mm (½") / 16 mm (⅝") / 19 mm (¾")]. Os rendimentos máximos de transporte são atingidos com mangueiras de 25 mm (1").

Quando ligar simultaneamente várias mangueiras ou acessórios, nós recomendamos-lhe as **válvulas de 2 vias ou de 4 vias GARDENA (Art. nº 1210/1194)** que podem ser directamente enroscadas na rosca da bomba ①.

Ligação da mangueira na peça de ligação ② [Fig. I1]:

Com a peça de ligação podem ser conectadas mangueiras 25 mm (1") e 19 mm (¾").

Diâmetro da mangueira	19 mm (¾")	25 mm (1")
Braçadeira de mangueira GARDENA	Art. nº 7191	Art. nº 7192
Niple de conexão [Fig. I2]	Não retirar o niple. [Fig. I3].	Retirar o niple na posição ③. [Fig. I4].

Mangueiras 25 mm (1") e 19 mm (¾"), conectadas através da peça de ligação ②, devem ser fixados por exemplo com a **braçadeira de mangueira GARDENA Art. nº 7192/7191**.

- Se ainda não estiver montada, atarraxe a unidade de conexão da bomba ① à saída da bomba com a ferramenta adequada. Apertar com cuidado, até o colar roscado sextavado ficar rente à caixa da bomba.
- Atarraxe a peça de ligação ② na bomba. (No caso de mangueiras 25 mm (1") retirar a peça de ligação ② na posição ③).
- Conecte a mangueira à peça de ligação da bomba e fixe p.ex. com uma **braçadeira de mangueira GARDENA Art. nº 7192/7191**.

Conectar a mangueira com o sistema de mangueiras GARDENA [Fig. I5]:

Através dos sistemas de mangueiras GARDENA podem ser conectadas mangueiras 19 mm (¾")- / 16 mm (⅝") e 13 mm (½").

Diâmetro da mangueira	Conexão da bomba	
13 mm (½")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	Art. nº 1750
16 mm (⅝")	Unidade de torneira GARDENA Unidade de mangueira GARDENA	Art. nº 18202 Art. nº 18216
19 mm (¾")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	Art. nº 1752

- Se ainda não estiver montada, atarraxe a unidade de conexão da bomba ① à saída da bomba com a ferramenta adequada. Apertar com cuidado, até o colar roscado sextavado ficar rente à caixa da bomba.
- Conecte a mangueira com o respectivo sistema de encaixe GARDENA.

3. UTILIZAÇÃO

Bombear água no modo de funcionamento automático [Fig. O1/O2]:

Submergir sempre a bomba em água, ou ainda em reservatório de água, usando a corda. Para que a bomba aspire, a altura da água a aspirar deve ter no mínimo 12 cm. Para que o filtro não suje, a bomba deve ser fixada a uma altura mínima de 30 cm acima do solo.

- 1. Fixar a corda ③ no olhal ④.
- 2. Submergir a bomba no poço, ou ainda no reservatório de água com auxílio da corda ③.
- 3. A corda ③ deve estar sempre bem fixada.
- 4. Quando usar a bomba em poços ou minas de grande profundidade (a partir de aprox. 5 m) o cabo da corrente eléctrica ⑤ deve ser seguro à corda ③ por meio de ganchos.
- 5. Insira a ficha de rede do cabo de alimentação ⑥ na tomada da rede eléctrica.
A bomba está pronta para ser tomada em funcionamento 3 seg. após a conexão do cabo de alimentação.

Modo de funcionamento automático:

A bomba bombeia e para de modo automático assim que não é mais retirada água. Devido à válvula de retenção a pressão permanece dentro mangueira, até que seja retirada água através da mangueira. Quando é retirada água através da mangueira (a pressão na mangueira cai abaixo de 2,6 bar) a bomba desliga de modo automático.

Segurança contra marcha em seco (controlo de fluxo):

Ao faltar água a bomba desliga de modo automático. A bomba trabalha no ciclo 30 seg. liga – 5 seg. desliga (4x). Este ciclo é repetido em 1 hora, 5 horas, 24 horas, 24 horas ...

Assim que a bomba tiver uma altura de água de 12 cm ela está novamente pronta para tomada em funcionamento.

Controlo de fluxo:

O controlo de fluxo desliga a bomba assim que deixa de ser retirada água. Em caso de fuga do lado da pressão (p.ex. na mangueira de pressão ou na torneira) a bomba liga e desliga em curtos espaços de tempo. Se a bomba ligar e desligar mais de 7 vezes em 2 min. (com uma fuga de < 6 l/h), a bomba desliga por completo. Quando a fuga do lado da pressão tiver sido eliminada, a bomba deve ser desconectada e conectada, para que esteja novamente pronta para funcionamento.

Válvula de retenção:

A válvula de retenção integrada fecha assim que não é mais retirada água.

Interruptor de protecção térmico:

Em caso de sobrecarga a bomba é desligada através da protecção de motor térmica. Uma vez que o motor tenha arrefecido o suficiente, a bomba está novamente pronta para funcionamento.

4. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:



→ Em caso de perigo de geadas, guarde a bomba num local ao abrigo de geadas.

Eliminação:
(conforme a RL2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

5. MANUTENÇÃO

Limpeza do crivo de entrada e da base de aspiração [Fig. M1]:



PERIGO! Choque eléctrico!
Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.
→ Antes da manutenção, retire a bomba submersível de pressão da rede.

- 1. Desaparafusar os 8 parafusos ⑥ com uma chave de fenda.
- 2. Retirar base de aspiração ⑦ da bomba.
- 3. Retirar crivo de entrada ⑧ e anilha de distância ⑨ da bomba.
- 4. Limpar base de aspiração ⑦, crivo de entrada ⑧ e anilha de distância ⑨.
- 5. Encaixar anilha de distância ⑨ na bomba de modo que os salientes ⑩ se encaixem nas respectivas aberturas da bomba.
- 6. Encaixar crivo de entrada ⑧ na bomba.
- 7. Encaixar base de aspiração ⑦ na bomba e apertar os 8 parafusos ⑥.

Por razões de segurança uma turbina danificada só pode ser trocada pelo representante GARDENA.

6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Choque eléctrico!
Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.
→ Antes de eliminar avarias, retire a bomba submersível de pressão da rede.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba não transporta água	O ar não pode sair, porque a saída de pressão está fechada.	→ Abra a saída se pressão (p. ex. mangueira dobrada).
	Bolha de ar na base de sucção.	→ Desligue e ligue novamente a bomba.
	Crivo de entrada ou base de aspiração entupido.	→ Retire a ficha de rede, limpar crivo de entrada e base de aspiração (vide 5. MANUTENÇÃO).
	Bomba sobreaquecida: interruptor de protecção térmico desligou devido ao sobreaquecimento da bomba.	→ Retire a ficha de rede, limpar crivo de entrada e base de aspiração (vide 5. MANUTENÇÃO). Observar temperatura máx. Da água (35 °C).
	Falta de água: dispositivo de segurança contra marcha em seco desligou a bomba devido à falta de água.	A bomba só pode ser tomada em funcionamento com uma altura de água de no mín. 12 cm. → Submergir a bomba em pelo menos 12 cm de água.
	Fuga do lado da pressão: o controlo de fluxo desligou a bomba (fluxo < 6 l/h).	→ Verificar a estanqueidade da mangueira e de todos os consumidores do lado da pressão. Desligar e ligar a bomba.
Rendimento de transporte subitamente baixo	Alimentação de corrente interrompida.	→ Verificar dispositivos de segurança e uniões eléctricas de travamento.
	Válvula de retenção emperrada.	→ Enxaguar a área de saída com água limpa e reparar válvula de retenção.
	Crivo de entrada ou base de aspiração entupido.	→ Retire a ficha de rede, limpar crivo de entrada e base de aspiração (vide 5. MANUTENÇÃO).
	Falta de água: dispositivo de segurança contra marcha em seco desligou a bomba devido à falta de água.	A bomba só pode ser tomada em funcionamento com uma altura de água de no mín. 12 cm. → Submergir a bomba em pelo menos 12 cm de água.



NOTA: no caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Bomba submersível de pressão	Unidade	Valor (Art. nº 1476)
Potência	W	1050
Capacidade débito máxima	l/h	6000
Pressão máx. (= pressão de desligamento)	bar	4,5
Altura máxima de sucção	m	45
Pressão de conexão	bar	2,6 ± 0,2
Altura máxima de escoamento	m	12
Cabo da corrente eléctrica	m	15 H07RN-F
Ligação entre bomba e mangueira	mm	33,3 (G 1" Feminino)
Profundidade mínima de submersão para tomada em funcionamento	cm	12
Peso sem cabo (aprox.)	kg	8,0
Corda de fixação	m / mm	longo 15 / ø 5

Bomba submersível de pressão	Unidade	Valor (Art. nº 1476)
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35
Tensão de rede/ Frequência de rede	V / Hz	230 / 50
Nível de potência sonora $L_{WA}^{1)}$	dB(A)	46

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ 60335-1

8. ACESSÓRIOS

Válvula de 2 / 4 vias GARDENA	Para conexão simultânea de várias mangueiras ou aparelhos.	Art. nº 1210 / 1194
Braçadeira de mangueira GARDENA	Para mangueiras 25 mm (1") com peça de conexão.	Art. nº 7192
Braçadeira de mangueira GARDENA	Para mangueiras 19 mm (¾") com peça de conexão.	Art. nº 7191
Jogo de peças de união GARDENA	Para mangueiras 13 mm (½") com sistema de mangueiras GARDENA.	Art. nº 1750
Unidade de torneira GARDENA Unidade de mangueira GARDENA	Para mangueiras 16 mm (⅝") com sistema de mangueiras GARDENA.	Art. nº 18202 Art. nº 18216
Jogo de peças de união GARDENA	Para mangueiras 19 mm (¾") com sistema de mangueiras GARDENA.	Art. nº 1752

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH oferece uma garantia de dois anos (em vigor a partir da data de compra) para este produto. Esta garantia inclui todos os defeitos significativos do produto que possam ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se surgirem problemas com este produto, entre em contacto com o nosso departamento de assistência ou envie o produto defeituoso, juntamente com uma breve descrição da falha, para GARDENA Manufacturing GmbH; certifique-se de que cobre suficientemente todos os custos de envio e de que cumpre as diretrizes relevantes sobre portes e embalagem. Uma reclamação ao abrigo da garantia deve ser acompanhada de uma cópia da prova de compra.

Peças de desgaste:

As rodas móveis são peças de desgaste e estão excluídas da garantia. Bombas danificadas devido a temperaturas negativas estão excluídas da garantia.

PL

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

 Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie

wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa GARDENA przeznaczona jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych. Ma ona zastosowanie przy odprowadzaniu czystej, słodkiej wody ze studni i innych zbiorników wodnych oraz do zasilania w wodę urządzeń i systemów nawadniających.

Tłoczone media:

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa może pompować tylko czystą słodką wodę.

Pompa ta jest całkowicie odporna na zanieczyszczenia (jest hermetyczna) i może być zanurzana w wodzie (maksymalna głębokość zanurzenia, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

Pompa wyposażona jest w zawór zwrotny, który zapobiega samoczynnemu odpływowi wody z węża tłoczącego po zakończeniu pracy pompy.

UWAGA! Nie wolno tłoczyć substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), tłuszczów, olejów, słonej wody i artykułów spożywczych. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekroczyć 35 C.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Bezpieczeństwo elektryczne

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

→ W celu doboru odpowiedniego wyłącznika różnicowo-prądowego proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Przewody sieciowe i przewody przyłączeniowe nie mogą mieć przekroju mniejszego niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H07RN-F zgodnie z DIN VDE 0620. Długość kabla powinna wynosić min. 10 m.

W przypadku podłączenia pompy do instalacji wodociągowej należy przestrzegać przepisów sanitarnych, aby uniknąć ponownego zasysania wody nie nadającej się do picia.

→ W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z najbliższym oddziałem sanepidu.

Kabel pompy może być podłączony tylko do wtyczki gniazdka elektrycznego znajdującego się na wysokości 1,10 m (mierząc od podłoża). Kabel powinien być skierowany do dołu.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

→ Proszę upewnić się, że wszystkie elektryczne połączenia wtykowe zostały zainstalowane w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.

→ Wtyczkę należy chronić przed wilgocią!

Wtyczki i kable przyłączeniowe należy chronić przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Obciążenie wtyczki może spowodować dostanie się wilgoci poprzez kabel przyłączeniowy do części znajdujących się pod napięciem i spowodować spięcie elektryczne.

→ **Nigdy nie wolno obcinać wtyczki (np. w celu przeprowadzenia kabla przez otwór w ścianie).**

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania ani transportowania pompy.

Do zanurzania, względnie wyciągania i mocowania pompy należy wykorzystać linkę mocującą.

Przedłużacze muszą być zgodne z DIN VDE 0620.

Austria

W Austrii przyłącze elektryczne musi być zgodne z normą ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i mierzone zgodnie z § 2022.1. Ponadto użytkowanie pompy przy basenach i oczkach wodnych może odbywać się tylko przez odrębny transformator.

PT

PL

→ Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Szwajcaria

W Szwajcarii wszystkie urządzenia, które zamontowane są na zewnątrz powinny być podłączane poprzez wyłącznik różnicowoprądowy.

Kontrola wzrokowa

→ Przed użyciem należy zawsze skontrolować czy pompa, a w szczególności wtyczka i przewód zasilający nie są uszkodzone.

Pompa podczas eksploatacji musi być zanurzona w wodzie na głębokość minimum 12 cm.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Uszkodzona pompa nie może być użytkowana.

→ W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez autoryzowany serwis GARDENA.

→ W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

Wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia:

Piasek i inne ściernie substancje w tłocznej cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności

Tłoczona ciecz może zostać zanieczyszczona wyciekającym smarem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. URUCHOMIENIE

Wąż podłączeniowy może być przyłączony za pomocą załączonego króćca przyłączeniowego ① lub nypła przyłączeniowego ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] lub za pomocą systemu szybkozłą-czek GARDENA [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")] Pompa osiągnie maksymalną wydajność w przypadku podłączenia węża 25 mm (1").

W przypadku równoległego podłączenia większej ilości węży zaleca się wykorzystanie podwójnego lub poczwórnego rozdzielacza **GARDENA (art. 1210/1194)**, które mogą być przykręcone bezpośrednio do króćca przyłączeniowego ①.

Podłączenie węża za pomocą nypła przyłączeniowego ② [rys. I1]:

Poprzez nypel przyłączeniowy mogą być podłączone węże 25 mm (1") i 19 mm (3/4").

Przekrój węża	19 mm (3/4")	25 mm (1")
GARDENA opaska zaciskowa	art. 7191	art. 7192
Przyłącza węża [rys. I2]	Nie obcinać nypła [rys. I3].	Obcinać nypel na wysokości ③ [rys. I4].

Węże 25 mm (1") i 19 mm (3/4"), które mogą być podłączone poprzez nypel przyłączeniowy ② muszą być przymocowane np. **za pomocą opaski zaciskowej GARDENA, art. 7192/7191.**

- Jeśli nie zostało jeszcze zamontowane, przyłącze węża ① przykręcić do wyjścia pompy za pomocą odpowiedniego narzędzia. Dokręcać ostrożnie, aż kołnierz śruby z łbem sześciokątnym będzie dokładnie przylegał do korpusu pompy.
- Przykręcić nypel przyłączeniowy ② do pompy. (W przypadku węża 25 mm (1") należy wcześniej obciąć wąż przy oznaczeniu ③).
- Wsunąć wąż na nypel przyłączeniowy i przytwierdzić np. za pomocą **opaski zaciskowej GARDENA, art. 7192/7191.**

Podłączenie węża za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA [rys. I5]:

Za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA można podłączyć węże 19 mm (3/4")/16 mm (5/8")/13 mm (1/2").

Przekrój węża	Podłączenie pompy
13 mm (1/2")	GARDENA zestaw przyłączeniowy węża (1/2") do pompy art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA przyłącze kranowe (1 ") art. 18202

Przekrój węża	Podłączenie pompy	
16 mm (5/8")	GARDENA szybkozłącze węża (5/8")	art. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA zestaw przyłączeniowy węża (3/4") do pompy	art. 1752

- Jeśli nie zostało jeszcze zamontowane, przyłącze węża ① przykręcić do wyjścia pompy za pomocą odpowiedniego narzędzia. Dokręcać ostrożnie, aż kołnierz śruby z łbem sześciokątnym będzie dokładnie przylegał do korpusu pompy.
- Waż podłączyć za pomocą odpowiedniej części z systemu szybkozłączy GARDENA.

3. OBSŁUGA

Pompowanie wody w trybie pracy automatycznej [rys. O1/O2]:

Pompa zanurzona w studni lub innym zbiorniku wodnym musi być zawsze mocowana za pomocą załączonej linki mocującej. Aby pompa rozpoczęła zasysanie minimalny poziom wody powinien wynosić 12 cm. Aby uniknąć zanieczyszczenia filtra, pompa powinna być zawieszona min 30 cm nad dnem.

- Przymocować linkę mocującą ③ do oczka ④ znajdującego się w pompie.
- Zanurzyć pompę przymocowaną na linie mocującej ③ w studni lub innym zbiorniku.
- Zabezpieczyć linkę mocującą ③ tak, żeby się nie odwiązała.
- W przypadku umieszczenia pompy w głębokich zbiornikach (od 5 m) kabel przyłączeniowy ⑤ należy przymocować za pomocą obejm do linki mocującej ③.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego ⑥ do gniazdka elektrycznego. *Pompa uruchamia się po 3 sekundach od podłączenia do zasilania. Od tego momentu pompa jest w fazie pracy.*

Praca automatyczna:

Pompa wyłącza się automatycznie w momencie, kiedy przestaje pobierać wodę. Zawór zwrotny powoduje utrzymanie ciśnienia w wężu w czasie, kiedy pompa nie pracuje. Z chwilą, kiedy następuje pobór wody (ciśnienie spada poniżej 2,6 bar) pompa załącza się automatycznie.

Zabezpieczenie przed pracą na sucho (kontrola przepływu):

W przypadku całkowitego wypompowania wody, pompa wyłącza się automatycznie. Następnie podejmuje próbę ponownego zasysania w cyklach 30 sek. praca - 5 sek. przerwa (4x). Cykl ten powtarza się kilkakrotnie. W przypadku braku wody podejmuje dalsze próby po 1,5 oraz 24 godzinach.

Pompa włącza się ponownie automatycznie, kiedy został ponownie osiągnięty minimalny poziom zanurzenia 12 cm.

Kontrola przepływu:

Czujnik kontroli przepływu wyłącza pompę w momencie, kiedy woda nie jest pobierana. W przypadku nieszczelności od strony tłocznej (np. nieszczelny wąż tłoczny lub kran) pompa wyłącza się i ponownie włącza w krótkich odcinkach czasu. Jeżeli pompa włącza i wyłącza częściej niż 7 razy w ciągu 2 min. (przy wycieku < 6 l/h), pompa wyłącza się całkowicie. Żeby pompę ponownie uruchomić należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i ponownie ją wetknąć po usunięciu nieszczelności od strony tłocznej.

Zawór zwrotny:

Wbudowany zawór zwrotny pozostaje zamknięty do czasu, aż nie nastąpi pobór wody.

Wyłącznik termiczny:

W przypadku przeciążenia pompa zostaje wyłączona przez wbudowany wyłącznik termiczny. Po dostatecznym schłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do pracy.

4. PRZECHOWYWANIE

Unieruchomienie:



→ W przypadku niebezpieczeństwa nadejścia mrozów pompę należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mróz.

Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

5. KONTROLA/KONSERWACJA

Czyszczenie filtra i stopki ssącej [rys. M1]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych działaniem prądu elektrycznego.

→ Przed rozpoczęciem konserwacji pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej należy odłączyć ją z sieci.

1. Odkręcić 8 śrubek ⑥ za pomocą śrubokręta.
2. Zdjąć stopkę ssącą ⑦ z pompy.
3. Zdjąć sitko wlewowe ⑧ i pierścień dystansowy ⑨ z pompy.
4. Wyczyścić stopkę ssącą ⑦, sitko wlewowe ⑧ i pierścień dystansowy ⑨.
5. Włożyć pierścień dystansowy ⑨ do pompy w ten sposób, aby bolec ⑩ został wetknięty w otwór znajdujący się w pompie.
6. Włożyć sitko wlewowe ⑧ na pompę.
7. Nałożyć stopkę ssącą ⑦ na pompę i przykręcić 8 śrubek ⑥.

Uszkodzony wirnik ze względów bezpieczeństwa należy wymienić tylko w autoryzowanym serwisie GARDENA.

6. USUWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych działaniem prądu elektrycznego.

→ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z usuwaniem zakłóceń należy wyłączyć pompę zanurzeniowo-ciśnieniową z sieci.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa nie pompuje wody	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty.	→ Udrożnić przewód tłoczny (powodem może być np. zgity wąż tłoczny).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Wyłączyć i włączyć kabel przyłączeniowy.
	Zatkane sitko wlewowe, gąbka filtrująca lub stopka ssąca.	→ Wyjąć wtyczkę z gniazdka, następnie wyczyścić sitko wlewowe, gąbkę filtrującą i stopkę ssącą (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA).
	Przegrzanie pompy: wyłącznik termiczny wyłączył pompę z powodu przegrzania.	→ Wyjąć wtyczkę z gniazdka, następnie wyczyścić sitko wlewowe, gąbkę filtrującą i stopkę ssącą (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA). Temperatura wody nie może przekraczać 35 °C.
	Niedobór wody: zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło pompę ze względu na niski poziom wody.	Pompa jest gotowa do pracy tylko wtedy, kiedy zanurzona jest w wodzie na min. 12 cm. → Zanurzyć pompę w wodzie na minimum 12 cm.
	Nieszczelność po stronie tłocznej: czujnik kontroli przepływu wyłączył pompę (przepływ wody < 6 l/h).	→ Sprawdzić czy wąż tłoczny i wszystkie urządzenia przyłączone od strony tłocznej są szczelne. Pompę wyłączyć i ponownie włączyć do gniazdka elektrycznego.
	Brak dopływu prądu.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.
	Zablokowany zawór zwrotny.	→ Wypłukać czystą wodą powierzchnię wypływu wody i udrożnić zawór zwrotny.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Wydajność pompy nagle spada	Zatkane sitko wlewowe, gąbka filtrująca lub stopka ssąca.	→ Wyjąć wtyczkę z gniazdka, następnie wyczyścić sitko wlewowe, gąbkę filtrującą i stopkę ssącą (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA).
	Niedobór wody: zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło pompę ze względu na niski poziom wody.	Pompa jest gotowa do pracy tylko wtedy, kiedy zanurzona jest w wodzie na min. 12 cm. → Zanurzyć pompę w wodzie na minimum 12 cm.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa	Jednostka	Wartość (art. 1476)
Moc znamionowa	W	1050
Max. wydajność	l/h	6000
Max. ciśnienie	bar	4,5
Max. wysokość tłoczenia	m	45
Ciśnienie włączające	bar	2,6 ± 0,2
Max. głębokość zanurzenia	m	12
Kabel przyłączeniowy	m	15 H07RN-F
Podłączenie pompy	mm	33,3 (G 1" gwint wewnętrzny)
Minimalny poziom wody podczas uruchomienia	cm	12
Waga bez kabla (ok.)	kg	8,0
Lina mocująca	m / mm	długość 15 / ø 5
Max. temperatura pompowanej cieczy	°C	35
Napięcie sieciowe / Częstotliwość	V / Hz	230 / 50
Poziom mocy akustycznej L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Metoda pomiarowa zgodnie z: ¹⁾ 60335-1

8. AKCESORIA

GARDENA rozdzielnica podwójny / rozdzielnica poczwórny	Do równoległego podłączenia większej ilości węży lub urządzeń przyłączeniowych	art. 1210/1194
GARDENA opaska zaciskowa	Do podłączenia węży 25 mm (1") poprzez nypel przyłączeniowy.	art. 7192
GARDENA opaska zaciskowa	Do podłączenia węży 19 mm (¾") poprzez nypel przyłączeniowy.	art. 7191
GARDENA zestaw przyłączeniowy węża	Do podłączenia węży 13 mm (½") za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA.	art. 1750
GARDENA przyłącze kranowe GARDENA szybkozłącze węża	Do podłączenia węży 16 mm (⅝") za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA.	art. 18202 art. 18216
GARDENA zestaw przyłączeniowy węża	Do podłączenia węży 19 mm (¾") za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA	art. 1752

9. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

Firma GARDENA Manufacturing GmbH oferuje dwuletnią gwarancję (obowiązuje od daty zakupu) na dany produkt. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji.

Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi,
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku wystąpienia problemów z tym produktem prosimy o skontaktowanie się z naszym działem obsługi klienta lub wysłać wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki do firmy GARDENA Manufacturing GmbH. Należy odpowiednio pokryć wszelkie koszty związane z wysyłką i stosować się do właściwych wytycznych dotyczących przesyłek pocztowych i opakowań. Do reklamacji należy dołączyć kopię dowodu zakupu.

Części eksploatacyjne:

Części pracujące (np. wirnik) nie podlegają gwarancji. Pompa, która została uszkodzona przez mróz nie podlega gwarancji.

HU

Az eredeti útmutató fordítása.

 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA merülő-nyomó szivattyúk privát használatra, házi és hobbikerekben való munkákhoz készültek. A szivattyúk tiszta víz vételére szolgálnak kutakból, tárnákból és más víztartályokból, vagy öntözőkészülékek és öntözőrendszerek vízellátását végzik.

Szállítható anyagok:

A GARDENA merülő-nyomó szivattyúkkal csak tiszta vizet szabad szállítani.

A szivattyúk teljesen bemezíthetők (vízhatlan tok védi őket) és a vízbe sülyeszíthetők (max. bemezíési mélységet lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

A szivattyúk beépített visszaszűrővel rendelkeznek, mely a szivattyú kikapcsolása után megakadályozza a szívócső akaratlan kiürülését.

FIGYELEM! Tilos sós vizet, szennyezett vizet, maró, gyúlékony, vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-oldatokat, zsírokat, olajokat és élelmiszert szivattyúzni! A víz hőmérséklete nem lépheti túl a 35 C-ot.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.

Elektromos biztonság

A szivattyú nem használható akkor, ha személyek tartózkodnak a vízben.



VESZÉLY! Áramütés!
Áramütés miatti sérülésveszély.

A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

→ Kérjük, forduljon elektromos szakemberhez.

A hálózati csatlakozó vezetékek nem lehetnek kisebb keresztmetszetűek, mint a H07RN-F jelzésű (DIN VDE 0620 szerint) gumitömlős vezetékek!

A vezeték hossza legalább 10 m kell legyen.

A szivattyú vízvezetékhez való csatlakoztatásakor figyelembe kell venni a helyi előírásokat, nehogy a nem ivóvíz minőségű víz visszaszivásra kerüljön.

→ Kérdezzon meg egy vízszelést.

A szivattyú hálózati vezetéke csak olyan (oldalfalon lévő) konnektorba csatlakoztatható, melynek magassága a földtől 1,10 m-re van. Emellett figyelni kell arra, hogy a csatlakozó vezeték lefelé lógjon.

A típuscímkén feltüntetett adatoknak meg kell egyezniük a hálózati jellemzőkkel.

→ Bizonyosodjon meg afelől, hogy az elektromos csatlakozók elárasztástól mentes helyre kerültek.

→ Védje a hálózati csatlakozó dugót a nedvességtől.

Védje a kábelt és a csatlakozó dugót hőtől, olajtól és az éles sarkoktól.



VESZÉLY! Áramütés!

Egy levágott csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelen keresztül nedvesség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.

→ **Semmi esetben ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).**

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

A csatlakozó kábel nem használható a szivattyú hordozására vagy rögzítésére.

A szivattyú bemezítesére, felhúzására és rögzítésére használja a rögzítőkötelet.

A hosszabbítókábeleknek meg kell felelni a DIN VDE 620 szabványnak.

Ausztáriában

Ausztáriában a villamos csatlakozás a következő szabványoknak kell megfeleljen: ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, §2022.1. Ezért a szivattyúkat úszómedencékhez és kerti tavakhoz történő alkalmazás esetén csak leválasztó transzformátoron keresztül szabad üzemeltetni.

→ Kérjük forduljon villamos szakemberhez.

Svájcban

Svájcban azokat a mobil berendezéseket, amelyeket a szabadban használnak, hibaáram védőkapcsolón keresztül kell bekötni.

Szemrevételezés

→ A szivattyú használatát mindig vizuális vizsgálat előzze meg, különös tekintettel a hálózati kábelt és a dugót illetően.

Üzem közben a szivattyú legalább 12 cm-re merüljön a vízbe.



VESZÉLY! Áramütés!

A sérült szivattyút nem szabad használni.

→ A sérült szivattyút feltétlenül vizsgáltsa át egy GARDENA szakszervizzel.

→ Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

Vegye figyelembe

Homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához és teljesítményének csökkenéséhez vezetnek.

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítófolyadékot.

VESZÉLY! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihat a aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

VESZÉLY! A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknél fennáll a fulladás veszélye a nejlonzacskó miatt. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. ÜZEMBE HELYEZÉS

A tömlő a mellékelt szivattyú-csatlakozóelem ① és a csatlakozó csomagtól ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] vagy a GARDENA csatlakozórendszerrel [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")] csatlakoztatható. 25 mm (1")-os tömlő használatával maximális a szivattyú teljesítménye.

Több tömlő/csatlakozó készülék egyidejű rákapcsolásához a **GARDENA 2- vagy 4-utas elosztókat (Cikksz. 1210/1194)** ajánljuk, melyek közvetlenül a szivattyú csatlakozóelemre ① csavarhatók.

Tömlőcsatlakoztatás a csatlakozócsomagtól ② segítségével: [ábra 11]:

A csatlakozócsomaggal 25 mm (1") és 19 mm (¾") tömlők csatlakoztathatók.

Tömlőátmérő	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA tömlőbilincs	Cikksz. 7191	Cikksz. 7192
Tömlőcsatlakozás [ábra 12]	Ne fűrészelje le a csomagt [ábra 13].	Fűrészelje le a csomagt az @ pontban. [ábra 14].

A 25 mm (1")- és 19 mm (¾")-tömlőket, melyeket a csatlakozócsonkra ② erősített, rögzítenie kell pl. egy **GARDENA tömlőbilinccsel** (Cikksz. 7192/7191).

- Ha még nincsen felszerelve, a szivattyú-csatlakozóelemet ① a megfelelő szerszámmal csavarozza be a szivattyúkimenetbe. Ennek során óvatosan húzza meg addig, hogy a hatszögletű csavargallér egy szintben legyen a szivattyúházzal.
- Csavarja a szivattyúra a csatlakozó csonkot ②. 25 mm (1") tömlők esetében fűrészelje le előbb a csonkot ② az ④ pontban.
- Tolja a tömlőt a csatlakozó csonkra és rögzítse pl. egy **GARDENA tömlőbilinccsel** (Cikksz. 7192/7191).

Tömlő csatlakoztatása GARDENA csatlakozórendszerrel [ábra I5]:

GARDENA csatlakozórendszerrel 19 mm (¾")- / 16 mm (5/8") és 13 mm (½") tömlőket lehet csatlakoztatni.

Tömlőátmérő	Szivattyú csatlakoztatása	
13 mm (½")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet	Cikksz. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA csapelem GARDENA tömlőelem	Cikksz. 18202 Cikksz. 18216
19 mm (¾")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet	Cikksz. 1752

- Ha még nincsen felszerelve, a szivattyú-csatlakozóelemet ① a megfelelő szerszámmal csavarozza be a szivattyúkimenetbe. Ennek során óvatosan húzza meg addig, hogy a hatszögletű csavargallér egy szintben legyen a szivattyúházzal.
- Csatlakoztassa a tömlőt a megfelelő GARDENA csatlakozóelemmel.

3. HASZNÁLAT

Víz szivattyúzása automata üzemben [ábra O1/O2]:

A szivattyút mindig a mellékelt kötéllal kell a kútba, vagy víztartályba bemeítenni. Hogy a szivattyú felszívjon, a legkisebb bemeírtési mélység 12 cm kell elgyen. A szivattyút a kút aljáról legalább 30 cm magasságra függessze fel, hogy a szűrő ne szennyeződjön el.

- Kösse a rögzítő kötelet ③ a gyűrűre ④.
- A rögzítőkötéllal segítségével a szivattyút engedje be a kútba, II. víztartályba.
- Biztosítsa a rögzítő kötelet ③.
- Mély (5 m felett) kutakban és tárnokban a csatlakozókábelt (5 m) bilincsekkel fogja oda a rögzítő kötélt ③.
- A kábel ⑥ hálózati csatlakozóját dugja be egy hálózati dugaljba. A szivattyú 3 mp-el a csatlakoztatás után indul. A szivattyú ekkor üzemképes.

Automata üzem:

A szivattyú automatikusan kikapcsol, amint nem tud vizet szállítani. A nyomás a visszacsapó szelep miatt mindaddig megmarad, amíg a tömlőből ki nem vezetjük a vizet. Ha a tömlőből távozik a víz (a nyomás a tömlőben 2,6 bar alá esik) a szivattyú automatikusan bekapcsol.

Szárazüzem elleni védelem (nyomáskapcsoló):

A szivattyú automatikusan kikapcsol, ha a szállítandó folyadék kimarad (a szivattyú a következő ciklusban dolgozik: 30 mp. szív- 5 mp. nem szív (4x). 1 óra alatt, 5 óra, 24 óra, 24 óra ... ismétlődik ez a ciklus).

Amint a szivattyú megint legalább 12 cm-re van a vízben, újra üzemképes.

Nyomáskapcsoló:

A nyomáskapcsoló azonnal lekapcsolja a szivattyút, amint nem használ fel vizet. Tömítetlen nyomóoldal (pl. ereszt a nyomótömlő, vagy szivárog a vízcsap) esetén a szivattyú rövid időközönként ki- és bekapcsol. Amennyiben a szivattyú 2 percen belül több, mint 7 x ki- és bekapcsol (átfolyó vízmennyiség < 6 l/h), a szivattyú teljesen kikapcsol. A szivárgás elhárítása után a szivattyút ki kell húzni, és újra csatlakoztatni a hálózatra, hogy újra üzemképes legyen.

Visszacsapószelep:

A beépített visszacsapószelep lezár, amint a vízvétel megszűnik.

Hővédő kapcsoló:

A beépített hővédő kapcsoló túlmelegedés esetén kikapcsolja a szivattyút. A motor megfelelő mértékű lehűlés után a szivattyú újra üzemképes.

4. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:



→ Fagyveszély esetén a szivattyút tárolja fagymentes helyen.

Hulladékelhelyezés:

(RL2012/19/EU szerint)



A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban. A terméket az érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ A terméket az Ön helyi hulladékelhelyező udvarában kell leadni.

5. KARBANTARTÁS

Bemeneti szűrő és szívólábazat tisztítása [ábra M1]:



VESZÉLY! Áramütés!

Az elektromos áram sérülést okozhat.

→ Karbantartás előtt húzza ki a merülő-nyomó szivattyút a hálózatról.

- Csavarja ki a 8 csavart ⑥ egy csavarhúzóval.
- Húzza le a szívólábazatot ⑦ a szivattyúról.
- Húzza le a szivattyúról a bemeneti szűrőt ⑧ és a távolságtartó gyűrűt ⑨.
- Tisztítsa meg a szívólábazatot ⑦, bemeneti szűrőt ⑧ és a távolságtartó gyűrűt ⑨.
- Úgy helyezze a távolságtartó gyűrűt ⑨ a szivattyúra, hogy az orr rész ⑩ a szivattyú furatába csússzon.
- Helyezze a bemeneti szűrőt ⑧ a szivattyúra.
- Helyezze a szívólábazatot ⑦ vissza a szivattyúra, és húzza meg a 8 csavart ⑥.

A sérült turbina cseréjét biztonsági okokból csak GARDENA szakszerviz végezheti el.

6. HIBAE LHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Áramütés!

Az elektromos áram sérülést okozhat.

→ Karbantartás előtt húzza ki a merülő-nyomó szivattyút a hálózatról.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A szivattyúmotor jár, de nem szív	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóoldal zárt.	→ A nyomóvezetékét tegye szabaddá (pl. megtört nyomócső).
	Levegő a szívólámban.	→ Húzza ki a hálózati kábelt, majd csatlakoztassa újra.
	Eltömődött a bemeneti szűrő, szűrőszivacs, vagy a szívólábazat.	→ Eltömődött a bemeneti szűrő, szűrőszivacs, vagy a szívólábazat. 5. KARBANTARTÁS).
	Túlmelegedett a szivattyú: A hővédő kapcsoló a szivattyút túlhevülés miatt kikapcsolta.	→ Eltömődött a bemeneti szűrő, szűrőszivacs, vagy a szívólábazat. 5. KARBANTARTÁS). Ügyeljen a max. közeghőmérsékletre (35 °C).
	Vizhiány: a szárazüzem elleni védelem alacsony vízszint miatt kikapcsolta a szivattyút.	A szivattyú csak akkor üzemképes, ha legalább 12 cm-re bemeíül a vízbe. → Merítse legalább 12 cm-re a vízbe a szivattyút.
	Tömítetlenség a nyomóoldalon: a vízátfolyás-ellenőrzés lekapcsolta a szivattyút (átfolyó vízmennyiség < 6 l/h)	→ Ellenőrizze a nyomóvezetékét és minden más nyomóoldalon lévő vízfelhasználót, hogy nem szivárog-e. Húzza ki-, majd csatlakoztassa újra a szivattyút a hálózatra.
	Megszakadt az áramellátás.	→ Ellenőrizze a biztosítékot és az elektromos csatlakozásokat.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A szivattyúmotor jár, de nem szív	Szorul a visszacsapó szelep.	→ Öblítse át a kimeneti részt tiszta vízzel, és tegye átjárhatóvá a visszacsapó szelepet.
A szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik	A bemeneti szűrő, szűrőhab vagy szivólábazat eltömődött.	→ Eltömődött a bemeneti szűrő, szűrőszivacs, vagy a szivólábazat. 5. KARBANTARTÁS).
	Vízhiány: a szárazüzem elleni védelem alacsony vízszint miatt kikapcsolta a szivattyút.	A szivattyú csak akkor üzemképes, ha legalább 12 cm-re bemerül a vízbe. → Merítse legalább 12 cm-re a vízbe a szivattyút.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Merülő-nyomó szivattyú	Egység	Érték (Cikksz. 1476)
Névleges teljesítmény	W	1050
Max. szállítási mennyiség	l/h	6000
Max. nyomás (= kikapcsolási nyomás)	bar	4,5
Max. szállítási magasság	m	45
Bekapcsolási nyomás	bar	2,6 ± 0,2
Max. bemerülési mélység	m	12
Csatlakozókábel	m	15 H07RN-F
Szivattyú csatlakozás	mm	33,3 (G 1" belső menet)
Min. bemerülési mélység üzembehelyezéskor	cm	12
Súly kábel nélkül (kb.)	kg	8,0
Rögzítőkötél	m / mm	15 hosszú / Ø 5
Max. vízhőmérséklet	°C	35
Hálózati feszültség / Hálózati frekvencia	V / Hz	230 / 50
Zajtjelzési szint L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Mérési eljárás az alábbiak szerint: ¹⁾ 60335-1

8. TARTOZÉKOK

GARDENA 2- / 4-utas elosztók	Több tömlő, vagy készülék egyidejű csatlakoztatására.	Cikksz. 1210 / 1194
GARDENA csatlakozóbilincs	25 mm (1") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	Cikksz. 7192
GARDENA csatlakozóbilincs	19 mm (¾") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	Cikksz. 7191
GARDENA szivattyúcsatlakozó készlet	13 mm (½") tömlőkhöz, GARDENA csatlakozórendszerrel történő csatlakoztatásához.	Cikksz. 1750
GARDENA csapelem GARDENA tömlőelem	16 mm (⅝") tömlőkhöz, GARDENA csatlakozórendszerrel történő csatlakoztatásához.	Cikksz. 18202 Cikksz. 18216
GARDENA szivattyúcsatlakozó készlet	19 mm (¾") tömlőkhöz, GARDENA csatlakozórendszerrel történő csatlakoztatásához.	Cikksz. 1752

9. SZERVIZ / GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Jótállás:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy teljes mértékben működőképes csere-termék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.

- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel / forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.



Amennyiben a termékkel problémák lépnek fel, forduljon a szervizrészlegünkhöz vagy küldje el a hibás terméket a hiba rövid leírásával együtt a GARDENA Manufacturing GmbH részére, ügyelve, hogy megfelelő módon rendezze az esetleges szállítási költségeket és kövesse a vonatkozó postázási és csomagolási irányelveket. A garanciaigényhez csatolni kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát.

Kopóalkatrészek:

A szivattyú motor járókereke kopóalkatrész, erre a garancia nem vonatkozik. Fagy miatt sérült szivattyúkra a garancia nem vonatkozik.

CS

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

GARDENA ponorné tlakové čerpadlo je určeno pro privátní zahrady u domu nebo hobby-zahrady. Je vhodné k čerpání vody ze studní, šachet a jiných zásobníků s vodou nebo k provozu zavlažovacích přístrojů a systémů.

Čerpaná média:

Pomocí GARDENA ponorného tlakového čerpadla se smí čerpat pouze voda.

Čerpadlu nevádí zaplavení vodou (vodotěsné) a je určené k ponoření do vody (max. ponorná hloubka viz 7. TECHNICKÁ DATA).

Čerpadlo je vybavené integrovanou zpětnou klapkou, která zabraňuje samovypuštění tlakové hadice po uvedení čerpadla mimo provoz.

POZOR! Nesmí se čerpat slaná voda, znečištěná voda, leptavé, lehce hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitro-rozpouštědla), oleje, topné oleje a potraviny. Teplota vody nesmí překročit 35 C.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtete pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Elektrická bezpečnost

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.**

Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

→ Obraťte se, prosím, na svou elektroprovo-zovnu.

Síťové přívody nesmí mít menší průřez než mají gumové kabely se zkratkou H07RN-F podle DIN VDE 0620. Délka kabelu musí být nejméně 10 m.

Při připojení čerpadla na systém zásobování vodou se musí dodržovat národní specifické sanitární předpisy, aby se zabránilo prosakování užitkové (nepitné) vody do potrubí.

→ Zeptejte se, prosím, odborníka na sanitární záležitosti.

Síťový kabel čerpadla se smí připojit pouze v připojovacím místě (oboustranná zásuvka) ve výšce 1,10 m, měřeno od země. Přitom se musí dbát na to, aby připojovací kabel vedl směrem dolů.

Údaje na typovém štítku se musí shodovat s údaji v elektrické síti.

→ Zajistěte, aby elektrická zástrčka spojení nebyla v oblasti, která by mohla být zaplavena vodou.

→ Chraňte síťovou zástrčku před vlhkem.

Chraňte zástrčku a přípojný kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Přes odříznutou síťovou zástrčku může přes síťový kabel vniknout do elektrické oblasti vlhkost a způsobit zkrat.

→ **Síťovou zástrčku v žádném případě nestříhejte (např. stěnová průchodka).**

→ Netahejte zástrčku za kabel, když ji chcete vytáhnout ze zásuvky, chytněte ji za těleso zástrčky

Přípojovací kabel se nesmí používat k upevnění nebo transportu čerpadla.

K ponoření resp. vytažení čerpadla se musí použít upevňovací lano.

Prodlužovací kabely musí odpovídat DIN VDE 620.

V Rakousku

V Rakousku musí elektrické připojení odpovídat předpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v souladu s § 2022.1. Podle něj musí být čerpadla pro použití u bazénů a zahradních jezírek napájena výhradně s použitím oddělovacího transformátoru.

→ Obráťte se s dotazem na elektrotechnický servis.

Ve Švýcarsku

Ve Švýcarsku musí být mobilní přístroje pro použití v exteriérech připojeny pomocí nadproudového ochranného spínače.

Zraková kontrola

→ Před použitím čerpadlo (obzvláště síťový kabel a zástrčku) zkontrolujte.

Čerpadlo musí být během provozu vždy ponořené ve vodě min. 12 cm.



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

→ V případě poškození nechejte čerpadlo bezpodmínečně prohlédnout v servisu GARDENA.

→ Pokud se u tohoto přístroje poškodí síťové přírodní vedení, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo ohrožení elektrickým proudem.

Upozornění při používání

Písek a jiné abrazivní látky vedou k rychlejšímu opotřebení a zkrácení životnosti čerpadla.

Přepřavovaná kapalina může být znečištěna vytékajícím mazacím prostředkem. NEBEZPEČÍ! Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

NEBEZPEČÍ! Menší díly mohou být snadno spolknuty. U pytlíků hrozí nebezpečí udušení pro malé děti. Udržujte malé děti během montáže v dostatečné vzdálenosti.

2. UVEDENÍ DO PROVOZU

Hadice se může na čerpadlo připojit pomocí dodávané přípojky na čerpadlo ① a přípojného čepu ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] nebo přes GARDENA zástrčný systém [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Při použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximální čerpací výkon.

Při paralelním připojení více hadic nebo přípojných přístrojů můžete využít **GARDENA 2-/4-cestný ventil (č.v. 1210/1194)**, který se přišroubuje přímo na přípojku na čerpadle ①.

Připojení hadice přes přípojný čep ② [obr. I1]:

Přes přípojný čep je možné připojit hadice 25 mm (1") a 19 mm (¾").

Průměr hadice	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA hadicová spona	č.v. 7191	č.v. 7192
Připojení hadice [obr. I2]	Čep neoddělovat [obr. I3].	Čep při u ② oddělit [obr. I4].

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (¾"), které se mohou připojit přes přípojný čep ②, se musí pojistit např. pomocí **GARDENA hadicové spony č.v. 7192/7191**.

1. Pokud ještě není připojovací díl čerpadla ① namontován, zašroubovat ho pomocí vhodného nástroje do výstupu čerpadla. Přitom je třeba opatrně dotahovat tak, až šestihranné šrouby s nákrůžkem dosednou na těleso čerpadla.
2. Přípojný čep ② našroubujte na čerpadlo. (U hadic 25 mm (1") nejdříve oddělte přípojný čep ② u písmene ③).
3. Nastrčte hadici na přípojný čep a upevněte např. pomocí **GARDENA hadicové spony č.v. 7192/7191**.

Připojení hadice pomocí GARDENA zastřeného systému [obr. I5]:

Pomocí GARDENA zastřeného systému se mohou připojit hadice 19 mm (¾")-/16 mm (⅝") a 13 mm (½").

Průměr hadice	Přípojka čerpadla	
13 mm (½")	GARDENA přípoj. sada pro čerpadla	č.v. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA šroubem' GARDENA rychlospojka	č.v. 18202 č.v. 18216
19 mm (¾")	GARDENA přípoj. sada pro čerpadla	č.v. 1752

1. Pokud ještě není připojovací díl čerpadla ① namontován, zašroubovat ho pomocí vhodného nástroje do výstupu čerpadla. Přitom je třeba opatrně dotahovat tak, až šestihranné šrouby s nákrůžkem dosednou na těleso čerpadla.
2. Připojte hadici přes odpovídající GARDENA zástrčný systém.

3. OBSLUHA

Čerpání vody v automatickém provozu [obr. O1/O2]:

Čerpadlo se musí ponořit do studny resp. do zásobníku s vodou pomocí dodávaného lana. Aby čerpadlo nasálo, musí být ponořeno min. 12 cm. Aby se neznečistil filtr, mělo by být čerpadlo upevněno min. 30 cm nade dnem.

1. Pevně přivažte upevňovací lano ③ na osu ④.
2. Ponořte čerpadlo pomocí upevňovacího lana ③ do studny resp. do zásobníku s vodou.
3. Zajistěte upevňovací lano ③.
4. V případě hlubokých studní nebo šachet (cca od 5 m) připevněte pomocí svorek přírodní kabel ⑤ k upevňovacímu lanu ③.
5. Síťovou zástrčku přírodního kabelu ⑤ zastrčte do síťové zásuvky. *Čerpadlo se nastartuje za 3 sekundy po zastrčení přírodního kabelu. Čerpadlo je připravené k provozu.*

Automatický provoz:

Čerpadlo čerpá a vypíná se automaticky, jakmile není odběr vody. Tlak zůstává v hadici díky zpětné klapce až do doby než se hadice odejme. Když se odebírá voda z hadice (tlak v hadici poklesne pod 2,6 bar) čerpadlo se automaticky zapne.

Pojistka chodu nasucho (kontrola průtoku):

Čerpadlo se automaticky vypíná v případě nedostatku čerpaného média (čerpadlo běží v cyklu 30 sekund zapnuto - 5 sekund vypnuto (4x). Po 1, 5, 24, 24 hodinách se tento cyklus opakuje).

Jakmile je čerpadlo opět ponořeno do vody min. 12 cm, je opět připraveno k provozu.

Kontrola průtoku:

Kontrola průtoku vypíná čerpadlo v případě nedostatku čerpaného média. Při netěsnosti na výtlačné straně (např. netěsná tlaková hadice nebo vodovodní kohoutek) čerpadlo zapíná a vypíná v krátkých časových intervalech. Když čerpadlo zapne a vypne čas-těji než 7 x za 2 minuty (při netěsnosti < 6 l/h), čerpadlo se úplně vypne. Po odstranění netěsnosti na výtlačné straně se musí čerpadlo vytáhnout ze zástrčky a pak znovu zastrčit, aby bylo opět připravené k provozu.

Zpětná klapka:

Integrovaná zpětná klapka se zavře, jakmile není odběr vody.

Ochranná tepelná pojistka:

Při přetížení se čerpadlo díky zabudované tepelné ochraně motoru vypne. Po dostatečném ochlazení motoru je čerpadlo opět připravené k provozu.

4. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:



→ Před příchodem mrazů uskladněte čerpadlo na místě chráněném před mrazem.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

5. ÚDRŽBA

Čištění vstupního sítka a sací patky [obr. M1]:



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před údržbou ponorného tlakového čerpadla vytáhněte zástrčku čerpadla z elektrické sítě.

1. Vyšroubujte 8 šroubů ⑥ pomocí šroubováku.
2. Odejměte sací patku ⑦ z čerpadla.
3. Sejměte vstupní sítko ⑧ a distanční kroužek ⑨ z čerpadla.
4. Vyčistěte sací patku ⑦, vstupní sítko ⑧ a distanční kroužek ⑨.
5. Nastrčte distanční kroužek ⑨ na čerpadlo tak, aby byl výstupek ⑩ nasazený do otvoru v čerpadle.
6. Nasadte vstupní sítko ⑧ na čerpadlo.
7. Nasadte sací patku ⑦ na čerpadlo a přišroubujte 8 šroubů ⑥.

Poškozenou turbínu smí z bezpečnostních důvodů vyměňovat pouze servis GARDENA.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před odstraňováním poruch vytáhněte zástrčku ponorného tlakového čerpadla z elektrické sítě.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo nečerpá vodu	Vzduch nemůže uniknout, protože je výtlačné potrubí uzavřené.	→ Otevřete výtlačné potrubí (např. zalomená výtlačná hadice).
	Vzduchový polštář v sací patce.	→ Sítový kabel vytáhněte ze zástrčky a pak zase zastrčte.
	Vstupní sítko, pěnový filtr nebo sací patka jsou ucpané.	→ Vytáhněte sítovou zástrčku, vyčistěte vstupní sítko, pěnový filtr a sací patku (viz 5. ÚDRŽBA).
	Čerpadlo je přehřáté: tepelná pojistka vypnula čerpadlo kvůli přehřátí.	→ Vytáhněte sítovou zástrčku, vyčistěte vstupní sítko, pěnový filtr a sací patku (viz 5. ÚDRŽBA). Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Nedostatek vody: pojistka chodu nasucho vypne čerpadlo v případě nízkého stavu vody.	Čerpadlo je připravené k provozu, když je ponořeno ve vodě min. 12 cm. → Ponořte čerpadlo minimálně 12 cm do vody.
	Netěsnost na výtlačné straně: Kontrola průtoku vypne čerpadlo (průtok < 6 l/h).	→ Podrobte výtlačnou hadici a všechny spotřebiče na výtlačné straně zkoušce těsnosti. Čerpadlo vytáhněte ze zásuvky a pak znovu zastrčte.
	Přerušen přívod el. proudu.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické zástrčky.
Čerpací výkon nečekaně klesne	Zpětná klapka vázne.	→ Propláchněte oblast odtoku čistou vodou a zprovozněte zpětnou klapku.
	Ucpané vstupní sítko, pěnový filtr nebo sací patka.	→ Vytáhněte sítovou zástrčku, vyčistěte vstupní sítko, pěnový filtr a sací patku (viz 5. ÚDRŽBA).
	Nedostatek vody: pojistka chodu nasucho vypne čerpadlo v případě nízkého stavu vody.	Čerpadlo je připravené k provozu, když je ponořeno ve vodě min. 12 cm. → Ponořte čerpadlo minimálně 12 cm do vody.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Ponorné tlakové čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 1476)
Jmenovitý výkon	W	1050
Max. čerpané množství	l/h	6000
Max. tlak (= vypínací tlak)	bar	4,5
Max. čerpací výška	m	45
Zapínací tlak	bar	2,6 ± 0,2
Max. ponorná hloubka	m	12
Přípojný kabel	m	15 H07RN-F
Přípojka čerpadla	mm	33,3 (G 1" vnitřní závit)
Min. ponorná hloubka při uvedení do provozu	cm	12
Hmotnost bez kabelu (cca)	kg	8,0
Upevňovací lano	m / mm	15 délka / Ø 5
Max. teplota čerpaného média	°C	35
Sítové napětí / Sítová frekvence	V / Hz	230 / 50
Hladina akustického výkonu L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Metoda měření podle: ¹⁾ 60335-1

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA 2-/4-cestný ventil	Pro současné připojení více hadic nebo přípojných přístrojů.	č.v. 1210/1194
GARDENA hadicová spona	Pro hadice 25 mm (1") pro připojení přes přípojný čep.	č.v. 7192
GARDENA hadicová spona	Pro hadice 19 mm (¾") pro připojení přes přípojný čep.	č.v. 7191
GARDENA sada přípojek pro čerpadla	Pro hadice 13 mm (½") pro připojení přes GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1750
GARDENA šroubem' GARDENA rychlospojka	Pro hadice 16 mm (⅝") pro připojení přes GARDENA zástrčný systém.	č.v. 18202 č.v. 18216
GARDENA sada přípojek pro čerpadla	Pro hadice 19 mm (¾") pro připojení přes GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1752

9. SERVIS / ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH pro tento výrobek nabízí dvouletou záruku (účinnou od data zakoupení). Tato záruka zahrnuje všechny zřejmé závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci/maloobchodnímu prodejci.

Pokud dojde k problémům s tímto výrobkem, obraťte se na naše servisní oddělení nebo zašlete vadný produkt spolu se stručným popisem problému společnosti GARDENA Manufacturing GmbH. Ujistěte se, že poplatky spojené s dopravou byly řádně uhrazeny, a že byly dodrženy příslušné pokyny pro odesílání a balení. Vznesení záručního nároku musí doprovázet kopie dokladu o nákupu.

Díly podléhající opotřebení:

Hnaná kola jsou opotřebitelné díly a jsou ze záruky vyloučena. Na mrazem poškozená čerpadla se záruka také nevztahuje.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

SK

Preklad originálnych inštrukcií.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

GARDENA ponorné tlakové čerpadlo je určené pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady. Je vhodné na čerpanie vody zo studní, šácht a iných zásobníkov s vodou alebo na prevádzku zavlažovacích prístrojov a systémov.

Čerpané médiá:

Pomocou GARDENA ponorného tlakového čerpadla sa smie čerpať iba voda.

Čerpadlu nevedí zaplavenie vodou (vodotesné) a je určené na ponorenie do vody (max. ponorná hĺbka vid' 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Čerpadlo je vybavené integrovanou spätnou klapkou, ktorá zabráňuje samovypusteniu tlakovej hadice po uvoľnení čerpadla mimo prevádzku.

POZOR! Nesmie sa čerpať slaná voda, znečistená voda, leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitróz-púšťadlá), oleje, vykurovacie oleje a potraviny. Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo Návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Elektrická bezpečnosť

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

→ Obráťte sa, prosím, na svoju elektroprevádzkareň.

Sieťové privody nesmú mať menší prierez než majú gumové káble so skratkou H07RN-F podľa DIN VDE 0620. Dĺžka kábla musí byť min. 10 m.

Pri pripojení čerpadla na systém zásobovania vodou sa musia dodržiavať národné špecifické sanitárne predpisy, aby sa zabránilo presakovaniu úžitkovej (nepitnej) vody do potrubia.

→ Spýtajte sa, prosím, odborníka na sanitárne záležitosti.

Sieťový kábel čerpadla sa smie pripojiť iba v pripojovacom mieste (obojsmerná zásuvka) vo výške 1,10 m, merané od zeme. Pritom sa musí dbať na to, aby pripojovací kábel viedol smerom dole.

Údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi v elektrickej sieti.

→ Zaisťte, aby elektrické zástrčné spojenia neboli v oblasti, ktorá by mohla byť zaplavená vodou.

→ Chráňte sieťovú zástrčku pred vlhkom.

Chráňte zástrčku a prípojný kábel pred horkom, olejom a ostrými hranami.



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťovú zástrčku v **žiadnom** prípade nestrihajte (napr. stenová priechodka).

→ Nefahajte za kábel, ak chcete zástrčku vytiahnuť zo zásuvky, chyťte ju za teleso zástrčky.

Pripojovací kábel sa nesmie používať na upevnenie alebo transport čerpadla.

Na ponorenie resp. vytiahnutie čerpadla sa musí použiť upevňovacie lano.

Predlžovacie káble musia zodpovedať DIN VDE 620.

V Rakúsku

V Rakúsku musí elektrické pripojenie zodpovedať predpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v súlade s 2022.1. Podľa neho musia byť čerpadlá na použitie pri bazénach a záhradných jazierkach napájané výhradne s použitím oddeľovacieho transformátora.

→ V prípade otázok sa, prosím, obráťte na elektrotechnický servis.

Vo Švajčiarsku

Vo Švajčiarsku musia byť prístroje s premenlivým osadením, určené na použitie vonku, pripojené cez ochranný prúdový spínač.

Zraková kontrola

→ Pred použitím čerpadlo (obzvlášť sieťový kábel a zástrčku) skontrolujte.

Čerpadlo musí byť počas prevádzky vždy ponorené vo vode min. 12 cm.



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne prezrieť v servise GARDENA.

→ Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Upozornenie pri používaní

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

Čerpaná kvapalina sa môže unikajúcim mazacím prostriedkom znečistiť.

NEBEZPEČENSTVO! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na spôsob funkcie aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sme eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

NEBEZPEČENSTVO! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú nebezpečenstvo pre malé deti. Pri montáži držte deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Hadica sa môže na čerpadlo pripojiť pomocou dodávanej prípojky na čerpadlo ① a prípojného čapu ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] alebo cez GARDENA zástrčný systém [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Pri použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximálny čerpací výkon.

Pri paralelnom pripojení viacerých hadíc alebo prípojných prístrojov môžete využiť **GARDENA 2-/4-cestný ventil (č.v. 1210/1194)**, ktorý sa priskrutkuje priamo na prípojku na čerpadle ①.

Pripojenie hadice cez prípojný čap ② [Obr. I1]:

Cez prípojný čap je možné pripojiť hadice 25 mm (1") a 19 mm (¾").

Priemer hadice	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA hadicová spona	č.v. 7191	č.v. 7192
Pripojenie hadice [Obr. I2]	Čap neoddeľovať [Obr. I3].	Čap pri ② oddeliť [Obr. I4].

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (¾"), ktoré sa môžu pripojiť cez prípojný čap ②, sa musia poistiť napr. pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192/7191**.

1. V prípade, že prípojka čerpadla ① ešte nie je namontovaná, je potrebné ju naskrutkovať pomocou vhodného nástroja na vývod čerpadla. Opatrne dotiahnuť tak, aby šesťhranný golier skrutkovania dosadol do roviny s telesom čerpadla.
2. Prípojný čap ② naskrutkujte na čerpadlo. (U hadíc 25 mm (1") najskôr oddelte prípojný čap ② u písmena a).
3. Nastrčte hadicu na prípojný čap a upevnite napr. pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192/7191**.

Pripojenie hadice pomocou GARDENA zástrčného systému [Obr. I5]:

Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (¾")-16 mm (⅝") a 13 mm (½").

Priemer hadice	Prípojka čerpadla	
13 mm (½")	GARDENA prípoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA nákrutka	č.v. 18202
	GARDENA rýchlospojka	č.v. 18216
19 mm (¾")	GARDENA prípoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1752

1. V prípade, že prípojka čerpadla ① ešte nie je namontovaná, je potrebné ju naskrutkovať pomocou vhodného nástroja na vývod čerpadla. Opatrne dotiahnuť tak, aby šesťhranný golier skrutkovania dosadol do roviny s telesom čerpadla.
2. Pripojte hadicu cez odpovedajúci GARDENA zástrčný systém.

3. OBSLUHA

Čerpanie vody v automatickej prevádzke [Obr. O1/O2]:

Čerpadlo sa musí ponoriť do studne resp. do zásobníka s vodou pomocou dodávaného lana. Aby čerpadlo nasalo, musí byť ponorené min. 12 cm. Aby sa neznečistil filter, malo by byť čerpadlo upevnené min. 30 cm nad dnom.

1. Pevne priviažte upevňovacie lano ③ na os ④.
2. Ponorte čerpadlo pomocou upevňovacieho lana ③ do studne resp. do zásobníka s vodou.
3. Zaisťte upevňovacie lano ③.
4. V prípade hlbokých studní alebo šácht (cca od 5 m) pripevnite pomocou svoriek prírodný kábel ⑤ k upevňovaciemu lanu ③.
5. Sieťovú zástrčku prírodného kábla ⑤ zastrčte do sieťovej zásuvky. Čerpadlo sa naštartuje za 3 sekundy po zastrčení prírodného kábla. Čerpadlo je pripravené na prevádzku.

Automatická prevádzka:

Čerpadlo čerpá a vypína sa automaticky, akonáhle nie je odber vody. Tlak zostáva v hadici vďaka spätnéj klapke až do doby než sa hadica odníme. Ak sa odoberá voda z hadice (tlak v hadici poklesne pod 2,6 bar) čerpadlo sa automaticky zapne.

Poistka chodu nasucho (kontrola prietoku):

Čerpadlo sa automaticky vypína v prípade nedostatku čerpaného média (čerpadlo beží v cykle 30 sekúnd zapnuté - 5 sekúnd vypnuté (4x). Po 1, 5, 24, 24 hodinách sa tento cyklus opakuje). Akonáhle je čerpadlo opäť ponorené do vody min. 12 cm, je opäť pripravené na prevádzku.

Kontrola prietoku:

Kontrola prietoku vypína čerpadlo v prípade nedostatku čerpaného média. Pri netesnosti na výtláčnej strane (napr. netesná tlaková hadica alebo vodovodný kohútik) čerpadlo zapína a vypína v krátkych časových intervaloch. Ak čerpadlo zapne a vypne častejšie než 7 x za 2 minúty (pri netesnosti < 6 l/h), čerpadlo sa úplne vypne. Po odstránení netesnosti na výtláčnej strane sa musí čerpadlo vytiahnuť zo zástrčky a potom znovu zastrčiť, aby bolo opäť pripravené na prevádzku.

Spätná klapka:

Integrovaná spätná klapka sa zatvorí, keď nie je odber vody.

Ochranná tepelná poistka:

Pri preťažení sa čerpadlo vďaka zabudovanej tepelnej ochrane motora vypne. Po dostatočnom ochladení motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

4. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

→ Pred príchodom mrazov uskladnite čerpadlo na mieste chránenom pred mrazom.

Likvidácia:

(v zmysle RL2012/19/EU)

Výrobok sa nesmie likvidovať v normálnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať v zmysle platných lokálnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

5. ÚDRŽBA

Čistenie vstupného sitka a sacej pätky [Obr. M1]:



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred údržbou ponorného tlakového čerpadla vytiahnite zástrčku čerpadla z elektrickej siete.

1. Vyskrutkujte 8 skrutiek ⑥ pomocou skrutkovača.
2. Odnímte saciu pätku ⑦ z čerpadla.
3. Vyberte vstupné sitko ⑧ a dištančný krúžok ⑨ z čerpadla.
4. Vyčistite saciu pätku ⑦, vstupné sitko ⑧ a dištančný krúžok ⑨.
5. Nastrčte dištančný krúžok ⑨ na čerpadlo tak, aby bol výstupok ⑩ nasadený do otvoru v čerpadle.
6. Nasadte vstupné sitko ⑧ na čerpadlo.
7. Nasadte saciu pätku ⑦ na čerpadlo a priskrutkujte 8 skrutiek ⑥.

Poškodenú turbínu smie z bezpečnostných dôvodov vymieňať iba servis GARDENA.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred odstraňovaním porúch vytiahnite zástrčku ponorného tlakového čerpadla z elektrickej siete.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo nečerpá vodu	Vzduch nemôže uniknúť, pretože je výtláčne potrubie uzatvorené.	→ Otvorte výtláčne potrubie (napr. zalomená výtl. hadica).
	Vzduchový vankúš v sacej pätky.	→ Sieťový kábel vytiahnite zo zástrčky a potom zase zastrčte.
	Vstupné sitko, penový filter alebo sacia pätky sú zapchaté.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku, vyčistite vstupné sitko, penový filter a saciu pätku (viď 5. ÚDRŽBA).
	Čerpadlo je prehriate: tepelná poistka vypne čerpadlo kvôli prehriatiu.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku, vyčistite vstupné sitko, penový filter a saciu pätku (viď 5. ÚDRŽBA). Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Nedostatok vody: poistka chodu nasucho vypne čerpadlo v prípade nízkeho stavu vody.	Čerpadlo je pripravené, ak je ponorené vo vode min. 12 cm. → Ponorte čerpadlo minimálne 12 cm do vody.
	Netesnosť na výtláčnej strane: Kontrola prietoku vypne čerpadlo (prietok < 6 l/h).	→ Podrobte výtláčnu hadicu a všetky spotrebiče na výtláčnej strane skúške tesnosti. Čerpadlo vytiahnite zo zásuvky a potom znovu zastrčte.
Čerpací výkon nečakane klesne	Prerušený privod el. prúdu.	→ Skontrolujte poistky a elektrické zástrčky.
	Spätná klapka viazne.	→ Prepláchnite oblasť odtoku čistou vodou.
	Zapchaté vstupné sitko, penový filter alebo sacia pätky.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku, vyčistite vstupné sitko, penový filter a saciu pätku (viď 5. ÚDRŽBA).
	Nedostatok vody: poistka chodu nasucho vypne čerpadlo v prípade nízkeho stavu vody.	Čerpadlo je pripravené, ak je ponorené vo vode min. 12 cm. → Ponorte čerpadlo minimálne 12 cm do vody.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Ponorné tlakové čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 1476)
Menovitý výkon	W	1050
Max. čerpané množstvo	l/h	6000
Max. tlak (= vypínací tlak)	bar	4,5
Max. čerpacia výška	m	45
Zapínací tlak	bar	2,6 ± 0,2
Max. ponorná hĺbka	m	12
Prípojný kábel	m	15 H07RN-F
Prípojka čerpadla	mm	33,3 (G 1" vnútorný závit)
Min. ponorná hĺbka pri uvedení do prevádzky	cm	12
Hmotnosť bez kábla (cca)	kg	8,0
Upevňovacie lano	m / mm	15 dĺžka / Ø 5
Max. teplota čerpaného média	°C	35
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	V / Hz	230 / 50
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(1)}$	dB(A)	46

Spôsob merania v zmysle: ¹⁾ 60335-1

8. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA 2-/4-cestný ventil	Pre súčasné pripojenie viacerých hadíc alebo prípojných prístrojov.	č.v. 1210/1194
GARDENA hadicová spona	Pre hadice 25 mm (1") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7192
GARDENA hadicová spona	Pre hadice 19 mm (¾") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7191
GARDENA sada prípojk pre čerpadlá	Pre hadice 13 mm (½") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1750
GARDENA nákrutka GARDENA rýchlospojka	Pre hadice 16 mm (⅝") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	č.v. 18202 č.v. 18216
GARDENA sada prípojk pre čerpadlá	Pre hadice 19 mm (¾") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1752

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Kúpajúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštových a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

Spotrebné diely:

Diely obežného kola sú spotrebným materiálom a sú vyňaté zo záruky. Čerpadlo poškodené koróziou je vyňaté zo záruky.

Zmluvné servisné strediská SK:

T- L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email: servis@daes.sk
www.daes.sk

EL

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο για άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινόπνευματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Η βυθιζόμενη αντλία πίεσης της GARDENA έχει σχεδιαστεί για ερασιτεχνική χρήση στο σπίτι ή στον κήπο, με σκοπό την αποστράγγιση νερού από πηγές, πηγάδια ή άλλες δεξαμενές νερού καθώς και για την λειτουργία συστημάτων ποτίσματος.

Υγρή προς άντληση:

Χρησιμοποιείτε την αντλία GARDENA μόνο για να αντλείτε νερό.

Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (σύστημα αδιαβροχοποίησης) και μπορείτε να την βυθίσετε μέσα στο νερό (για το μέγιστο βάθος βύθισης δείτε Κεφάλαιο 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).

Η αντλία διαθέτει ενσωματωμένη βαλβίδα ελέγχου που εμποδίζει την αυτόματη αποστράγγιση του λάστιχου όταν η αντλία είναι κλειστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αντλείτε διαβρωτικές ουσίες, καύσιμα ή ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διάφορα διαλυτικά), θαλασσινό νερό ή ποτά δεν πρέπει να αντλούνται από τις αντλίες αυτές. Η θερμοκρασία του υγρού προς άντληση δεν πρέπει να ξεπερνά τους 35°C.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για να τις διαβάσετε αργότερα.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόδοσης 30 mA.

→ Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

Σύμφωνα με την οδηγία DIN VDE 0620, το καλώδιο του ρεύματος και η μπαλαντέρ δεν πρέπει να έχει διατομή μικρότερη από ένα καλώδιο με λαστιχένιο περίβλημα κατηγορίας H07RN-F. Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστο 10 m.

Εάν συνδέσετε την αντλία με το σύστημα ύδρευσης, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τους κανόνες υγιεινής της χώρας σας, ώστε να μην εισχωρήσει ακα- τάλληλο νερό προς πόση στο σύστημα ύδρευσης.

→ Παρακαλούμε να ρωτήσετε έναν ειδικευμένο υδραυλικό.

Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα στην οποία θα βάλετε το καλώδιο της Βυθιζόμενης αντλίας βρίσκεται σε μέγιστο ύψος 1,10 m από το έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο κοιτάζει προς τα κάτω.

Η τάση που αναγράφεται πάνω στην αντλία θα πρέπει να συμφωνεί με την τάση της παροχής ρεύματος.

→ Βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις σε στε- γνά μέρη που δεν κινδυνεύουν να πλημμυρίσουν.

→ Φροντίστε η πρίζα του ρεύματος να παραμένει στεγνή.

Προστατέψτε την πρίζα και το καλώδιο σύνδεσης από ζεστές, λαδωμένες και αιχμηρές επιφάνειες.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπο- ρεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύ- ματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκει- μέ- νου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να σηκώσετε ή να επαναποθετηθείτε την αντλία.

Για να βυθίσετε / να σηκώσετε / ή να ασφαλίσετε την αντλία δέστε ένα σχοι- νί στην χειρολαβή της αντλίας.

Εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, φροντίστε να πληροί τον κανονισμό DIN VDE 0620.

Στην Αυστρία

Στην Αυστρία η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να ανταποκρίνεται στο πρότυπο ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 σύμφωνα με § 2022.1. Σύμφωνα με το πρότυπο αυτό οι αντλίες για χρήση σε πισίνες και λιμνούλες κήπων επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο μέσω διαχωριστικού μετασχηματιστή.

→ Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Στην Ελβετία

Στην Ελβετία οι συσκευές που αλλάζουν θέσεις και χρησιμοποιούνται υπαίθρια, πρέπει να συνδέονται μέσω προστατευτικού διακόπτη ρεύματος σφάλματος.

Οπτικός έλεγχος

→ Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, ελέγ- ξετε για πιθανές φθορές της αντλίας κυρίως στο καλώδιο του ρεύματος και στο φως.

Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι πάντα βυθισμένη πάντα τουλάχιστο 12cm μέσα στο νερό πριν ξεκινήσει να λειτουργεί.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένη αντλία.

→ Σε περίπτωση βλάβης, φέρτε την αντλία για έλεγχο σε ένα από τα εξουσιο- δοτη- μένα σέρβις της GARDENA.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευ- αστή ή το τμήμα εξυ- πηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Σημειώσεις για την χρήση

Η άμμος και άλλες λειαντικά υλικά προκα- λούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

Το υγρό τροφοδοσίας μπορεί να ρυπανθεί από εξερχόμενα λιπαντικά.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρ- κεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεά- σει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να οδηγήσουν σε σοβα- ρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα με ιατρικό εμφύτευμα πρέπει πριν από τη χρήση της συσκευής να συμβουλευτούν το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Τα μικρά παιδιά μπορεί να υποστούν ασφυξία από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να συνδέσετε το λάστιχο με το σύνδεσμο της αντλίας ① και το ρακόρ ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] ή μέσω του συστήματος σύνδεσης GARDENA [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη απόδοση της αντλίας, χρησιμοποιήστε λάστιχο 25 mm (1").

Εάν συνδέσετε παράλληλα ένα ή περισσότερα λάστιχα ή άλλα εξαρτήματα στην έξοδο της αντλίας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την διπλή ή την τετραπλή παροχή **GARDENA (κωδ. 1210/1194)**, την οποία μπορείτε να βιδώ- σετε κατευθείαν στο τμήμα σύνδεσης ① της αντλίας.

Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ ② [Εικ. 11]:

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 19 mm (¾") μπορείτε να τα συνδέσετε μέσω του ρακόρ ② της αντλίας.

Διάμετρος λάστιχου	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA σφιγκτήρας λάστιχου	κωδ. 7191	κωδ. 7192
Σύνδεση λάστιχου [Εικ. 12]	Μην κόψετε το ρακόρ [Εικ. 13].	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο a [Εικ. 14].

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 19 mm (¾") που συνδέσατε με το ρακόρ ② πρέπει να τα σφίξετε, για παράδειγμα με σφιγκτή- ρα **GARDENA κωδ. 7192/7191**.

- Εάν δεν έχει ήδη εγκατασταθεί, βιδώστε το εξάρτημα σύνδεσης αντλίας ① με κατάλληλο εργαλείο στην έξοδο αντλίας. Κατά τη διαδικασία αυτή σφίγγετε με προσοχή μέχρι να εφαρμόσει εντελώς το εξαγωνικό βιδωτό κολάρο στο περίβλημα αντλίας.
- Βιδώστε το ρακόρ ② στην αντλία. (Με λάστιχα 25 mm (1"), πρώτα κόψτε το ρακόρ ② στο σημείο a).
- Σπρώξτε το λάστιχο στο ρακόρ ② και σφίξτε με σφιγκτήρα λάστιχου **GARDENA κωδ. 7192/7191**.

Σύνδεση του λάστιχου με ταχυσύνδεσμους GARDENA [Εικ. 15]:

Τα λάστιχα με διάμετρο 19 mm (¾"), 16 mm (⅝") και 13 mm (½") μπορείτε να τα συνδέσετε με ταχυσύνδεσμους GARDENA.

Διάμετρος λάστιχου	Σύνδεση με την αντλία	
13 mm (½")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	κωδ. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA Ρακόρ για βρύσες	κωδ. 18202
	GARDENA Σύνδεσμος λάστιχου	κωδ. 18216
19 mm (¾")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	κωδ. 1752

- Εάν δεν έχει ήδη εγκατασταθεί, βιδώστε το εξάρτημα σύνδεσης αντλίας ① με κατάλληλο εργαλείο στην έξοδο αντλίας. Κατά τη διαδικασία αυτή σφίγγετε με προσοχή μέχρι να εφαρμόσει εντελώς το εξαγωνικό βιδωτό κολάρο στο περίβλημα αντλίας.
- Συνδέστε το λάστιχο με το αντίστοιχο Σύστημα Συνδέσμων GARDENA.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Αυτόματη άντληση νερού [Εικ. 01/02]:

Βυθίζετε την αντλία μέσα στην πηγή ή στην δεξαμενή νε- ρού με το σχοινί που υπάρχει μέσα στην συσκευασία. Για να ξεκινήσει η λειτουργία της αντλίας , πρέπει να βυθίσετε την αντλία σε βάθος του-λάχιστο 12 cm. Στερεώστε την αντλία τουλάχιστο 30 cm πάνω από το έδαφος για να μην βρωμίζει το φίλτρο πολύ γρήγορα.

- Δέστε το σχοινί ③ στον κρίκο ④.
- Βυθίστε την αντλία στην πηγή ή στην δεξαμενή νερού με το σχοινί ③.
- Στερεώστε το σχοινί ③.
- Σε βαθιές πηγές ή πηγάδια (βάθους περίπου 5 μέτρων), οδηγήστε το καλώδιο σύνδεσης ⑤ στερεώνοντάς το πάνω στο σχοινί ③ με συνδετήρες.
- Βάλτε την πρίζα του καλωδίου σύνδεσης ⑤ στο ρεύμα.
Η αντλία ξεκινά να λειτουργεί 3 δευτερόλεπτα αφού βάλτε την πρίζα στο ρεύμα. Η αντλία είναι έτοιμη να δουλέψει.

Αυτόματη λειτουργία:

Η αντλία αντλεί και σταματά αυτόματα αν δεν υπάρχει άλλο νερό να αντλήσει. Χάρη στην βαλβίδα ελέγχου, η πίεση διατη- ρείται στο λάστι- χο μέχρι το λάστιχο να αρχίσει να τραβά νερό. Μόλις το λάστιχο αρχί- σει να τραβά νερό (η πίεση στο λάστιχο πέφτει κάτω από τα 2,6 bar), η αντλία ξεκινά αυτόματα.

Προστασία από την λειτουργία στο κενό (έλεγχος ροής):

Η αντλία σβήνει αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Η λειτουργία της αντλίας είναι κυκλική: λειτουργεί για 30 δευτερόλεπτα – σβήνει για 5 δευτερόλεπτα, και αυτό επαναλαμβάνεται 4 φορές. Ο κύκλος αυτός επαναλαμβάνεται στην 1 ώρα, στις 5 ώρες, στις 24 ώρες, 24 ώρες ... Η αντλία αρχίζει και λειτουργεί ξανά μόλις βυθιστεί και πάλι τουλάχιστο 12cm μέσα στο νερό.

Έλεγχος ροής:

Το φλοτέρ σταματά αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Σε περίπτωση διαρροής στην είσοδο της αντλίας (π.χ. πτώση πίεσης στο λάστιχο ή στην βρύση), το φλοτέρ ανοίγει και κλείνει την αντλία πιο συχνά από 7 φορές μέσα σε 2 λεπτά (με διαρροή μικρότερη από 6 l την ώρα), η αντλία σβήνει εντελώς. Για να λειτουργήσει η αντλία ξανά θα πρέπει να την βγάλετε και να την ξαναβάλετε στο ρεύμα.

Βαλβίδα στοπ:

Η ενσωματωμένη βαλβίδα στοπ κλείνει αν δεν υπάρχει νερό προς άντληση.

Διακόπτης για προστασία από την υπερθέρμανση:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο ενσωματωμένος διακόπτης για προστασία από την υπερθέρμανση κλείνει την αντλία. Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει ξανά μόλις κρυώσει το μοτέρ.

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:



→ Αποθηκεύστε την αντλία σε μέρος προστατευμένο από την παγωνιά, πριν ξεκινήσει η πρώτη παγωνιά.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μέσω των κανονικών οικιακών απορριμμάτων. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίψτε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός του σωτηρικού φίλτρου και της βάσης αναρρόφησης [Εικ. M1]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Πριν από κάθε συντήρηση, βγάλτε την πρίζα της βυθιζόμενης αντλίας πίεσης από το ρεύμα.

- Ξεβιδώστε τις 8 βίδες ⑥ με ένα κατσαβίδι.
- Αφαιρέστε την βάση αναρρόφησης ⑦ από την αντλία.
- Αφαιρέστε το εσωτερικό φίλτρο ⑧ και τον αποστάτη ⑨.
- Καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο ⑧, την βάση αναρρόφησης ⑦ και τον αποστάτη ⑨.
- Τοποθετείστε τον αποστάτη ⑨ πάνω στην αντλία κατά τέτοιο τρόπο που ο οδηγός αποστάτη ⑩ να εφαρμόζει στην τρύπα της αντλίας.
- Τοποθετείστε το εσωτερικό φίλτρο ⑧ πάνω στην αντλία.
- Τοποθετείστε την βάση αναρρόφησης ⑦ πάνω στην αντλία και βιδώστε τις 8 βίδες ⑥.

Για λόγους ασφαλείας, το κατεστραμμένο μοτέρ μπορείτε να το επισκευάζετε μόνο σε εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Πριν ξεκινήσετε την επίλυση πιθανών προβλημάτων, βγάλτε την πρίζα της αντλίας από το ρεύμα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία δεν βγάζει νερό	Ο παγιδευμένος αέρας δεν μπορεί να φύγει, αφού η γραμμή εκτόνωσης είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την γραμμή εκτόνωσης (π.χ. το λάστιχο έχει τσακίσει).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία δεν βγάζει νερό	Παγιδευμένος αέρας στην βάση αναρρόφησης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και ξαναβάλτε την.
	Έχει βουλώσει το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και η βάση αναρρόφησης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
	Υπερθέρμανση της αντλίας: Ο διακόπτης προστασίας από την υπερθέρμανση έκλεισε την αντλία εξαιτίας της υπερθέρμανσης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). Μέγιστη θερμοκρασία υγρού προς άντληση 35 °C.
	Έλλειψη νερού: Ο μηχανισμός προστασίας από λειτουργία στο κενό έκλεισε την αντλία εξαιτίας της χαμηλής στάθμης του νερού.	Η αντλία λειτουργεί αν είναι βυθισμένη τουλάχιστο κάτω από τα 12cm. → Βυθίστε την αντλία τουλάχιστο 12 cm κάτω από το νερό.
	Διαρροή στην πλευρά πίεσης: Το φλοτέρ έσβησε την αντλία (κατανάλωση νερού μικρότερη από 6 l/h).	→ Ελέγξτε αν έχετε σφίξει το λάστιχο πίεσης και όλες τις συσκευές που έχετε συνδέσει στην πλευρά εξόδου. Βγάλτε και ξαναβάλτε την πρίζα στο ρεύμα.
	Διακοπή της παροχής ρεύματος.	→ Ελέγξτε τις συνδέσεις και όλες τις πρίζες.
Ο ρυθμός απόδοσης της αντλίας πέφτει ξαφνικά	Η βαλβίδα έχει βουλώσει.	→ Ξεπλύνετε την πλευρά εξόδου με καθαρό νερό και ελευθερώστε την βαλβίδα.
	Το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και η βάση αναρρόφησης έχουν βουλώσει.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
	Έλλειψη νερού: Ο μηχανισμός προστασίας από λειτουργία στο κενό έκλεισε την αντλία εξαιτίας της χαμηλής στάθμης του νερού.	Η αντλία λειτουργεί αν είναι βυθισμένη τουλάχιστο κάτω από τα 12cm. → Βυθίστε την αντλία τουλάχιστο 12 cm κάτω από το νερό.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο Σέρβις GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα Σέρβις της GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους εμπόρους που είναι εξουσιοδοτημένοι από την GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης	Μονάδα	Τιμή (κωδ. 1476)
Ονομαστική ισχύς	W	1050
Μέγιστη ικανότητα απόδοσης	l/h	6000
Μέγιστη πίεση (= κλείνει την αντλία)	bar	4,5
Μέγιστο ύψος μεταφοράς νερού	m	45
Πίεση εκκίνησης	bar	2,6 ± 0,2
Μέγιστο βάθος βύθισης	m	12
Καλώδιο	m	15 H07RN-F
Σύνδεση αντλίας	mm	33,3 (6 1" Θηλυκό σπείρωμα)
Ελάχιστο βάθος βύθισης	cm	12
Βάρος χωρίς το καλώδιο (περ)	kg	8,0
Σχοινί	m / mm	Μήκος 15 / ϕ 5
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού	°C	35
Τάση ηλεκτρικού δικτύου / Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	V / Hz	230 / 50
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} ¹⁾ dB(A)		46

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με: ¹⁾ 60335-1

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

GARDENA Διπλή/Τετραπλή παροχή	Για παράλληλη σύνδεση λάστιχων ή εξαρτημάτων στην έξοδο.	κωδ. 1210/1194
-------------------------------	--	----------------

GARDENA σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 25 mm (1") με το ρακόρ σύνδεσης.	κωδ. 7192
GARDENA σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 19 mm (¾") με το ρακόρ σύνδεσης.	κωδ. 7191
GARDENA Σετ σύνδεσης αντλίας	Για λάστιχο 13 mm (½") με το σύστημα συνδέσεων GARDENA.	κωδ. 1750
GARDENA Σύνδεσμος βρύσης GARDENA Σύνδεσμος με λάστιχο	Για λάστιχο 16 mm (⅝") με το σύστημα συνδέσεων GARDENA.	κωδ. 18202 κωδ. 18216
GARDENA Σετ σύνδεσης αντλίας	Για λάστιχο 19 mm (¾") με το σύστημα συνδέσεων GARDENA.	κωδ. 1752

9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Επισκευή:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Εγγύηση:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH προσφέρει μια διετή εγγύηση (ισχύει από την ημερομηνία αγοράς) για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα του προϊόντος που αφορούν αποδεδειγμένα τα υλικά ή την κατασκευή. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν παρουσιαστούν προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή στείλετε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με μια σύντομη περιγραφή της βλάβης στην GARDENA Manufacturing GmbH, φροντίζοντας να καλύψετε επαρκώς τυχόν έξοδα αποστολής και να ακολουθήσετε τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και ταχυδρόμησης. Η εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Αναλώσιμα:

Οι φτερωτές θεωρούνται αναλώσιμα και δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Οι αντλίες οι οποίες καταστράφηκαν από την παγωνιά, επίσης δεν καλύπτονται από εγγύηση.

RU

Перевод оригинальных инструкций.

 Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

Погружной нагнетательный насос фирмы GARDENA предназначен для использования на личных домашних и дачных участках. Насос

приспособлен для отбора воды из колодцев, шахт и других водных резервуаров, или для работы с приборами и системами для орошения.

Рабочие жидкости:

Погружным насосом фирмы GARDENA разрешается откачивать только воду.

Насос можно полностью погружать в воду (водонепроницаемая капсула), максимальная глубина погружения указана в гл. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Насос оснащен клапаном обратного потока, предотвращающим опорожнение напорного шланга после отключения насоса.

ВНИМАНИЕ! Не разрешается откачивать соленую воду, сточные воды, едкие, легко воспламеняемые или взрывоопасные материалы (напр., бензин, керосин, растворители на базе азота), масла, котельное топливо и продукты питания. Температура воды не должна превышать 35 °C.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Электрическая безопасность

Не разрешается пользоваться насосом, стоя в воде.



ОПАСНО! Поражение электротоком!
Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

→ Обратитесь, пожалуйста, к своим специалистам-электрикам.

Качество кабеля для подключения к сети должно быть не хуже, чем кабель в резиновой изоляции с обозначением H07RN-F по DIN VDE 0620. Длина кабеля должна быть не менее 10 м.

При подключении насоса к системе водоснабжения должны соблюдаться местные санитарные нормы, чтобы предотвратить обратный отсос непригодной для питья воды.

→ Обратитесь, пожалуйста, к специалисту по санитарии.

Сетевой кабель насоса разрешается подключать только к стационарной розетке (на стене) на высоте максимум 1,10 м от пола. При этом нужно проследить, чтобы кабель проходил вниз.

Данные на типовой табличке должны соответствовать данным электросети.

→ Убедитесь, что электрические разъемы расположены вне зоны возможного затопления.

→ Оберегайте сетевой штекер от влаги.

Оберегайте штекер и кабель от перегрева, масел и острых граней.



ОПАСНО! Поражение электротоком!

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ **Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).**

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

Соединительный кабель не разрешается использовать для крепления или транспортировки насоса.

Для погружения или поднятия насоса необходимо использовать трос крепления.

Удлинитель кабеля должны соответствовать DIN VDE 620.

В Австрии

В Австрии электрическое подключение должно соответствовать EVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 в соответствии с § 2022.1. Согласно этому нормативу насосы могут использоваться в бассейнах и садовых прудах только с применением разделительного трансформатора.

→ Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим электриком.

В Швейцарии

В Швейцарии передвижные приборы, которые используются вне помещений, должны быть подключены через автомат защиты от утечки тока.

Визуальный контроль

→ Перед использованием насоса всегда нужно осмотреть его (в особенности сетевой кабель и разъем).

При работе насос должен быть погружен в воду как минимум на 12 см.



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Поврежденный насос включать нельзя.

→ В случае повреждения обязательно сдать насос для проверки в сервисный пункт фирмы GARDENA.

→ В случае повреждения сетевого шнура этого устройства необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у жание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

Указания по эксплуатации

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

Вытекшая смазка может загрязнить перекачиваемую жидкость.

ОПАСНО! Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

ОПАСНО! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Маленькие дети могут задохнуться, надев на голову полиэтиленовый пакет. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. ВВОД В ДЕЙСТВИЕ

Шланг можно присоединить при помощи поставляемого с насосом адаптера ① и ниппеля подключения ② [19 мм (¾")/25 мм (1")], или через систему вставок фирмы GARDENA [13 мм (½")/16 мм (⅝")/19 мм (¾")]. При использовании шланга диаметром 25 мм (1") насос развивает максимальную производительность.

При параллельном подключении нескольких шлангов или приборов можно использовать **2-/4-ходовой клапан фирмы GARDENA (артикул 1210/1194)**, который можно прикручивать непосредственно к адаптеру насоса ①.

Присоединение шланга к ниппелю ② [Рис. 11]:

К ниппелю можно присоединять шланги 25 мм (1")- и 19 мм (¾").

Диаметр шланга	19 мм (¾")	25 мм (1")
GARDENA Шланговый хомут	арт. 7191	арт. 7192
Шланговое соединение [Рис. 12]	Не отделять ниппель [Рис. 13].	Отделить ниппель по ③ [Рис. 14].

Шланги 25 мм (1")- и 19 мм (¾"), которые присоединяются через ниппель ②, необходимо закрепить, например, при помощи хомута фирмы **GARDENA, арт. 7192/7191**.

- Если деталь для подключения насоса ① не смонтирована, подходящим инструментом ввинтите ее в выход насоса. Осторожно затягивайте деталь, пока шестигранная головка винта не встанет заподлицо с корпусом насоса.
- Навернуть ниппель ② на насос. (при шланге 25 мм (1") предварительно удалить ниппель ② по ③).
- Надеть шланг на ниппель и закрепить шланговым хомутом, напр., от фирмы **GARDENA, арт. 7192/7191**.

Присоединение шлангов через систему вставок GARDENA [Рис. 15]:

При помощи системы вставок фирмы GARDENA можно присоединять шланги 19 мм (¾")-16 мм (⅝") и 13 мм (½").

Диаметр шланга	Подключение к насосу	
13 мм (½")	Набор для подключения к насосу GARDENA	арт. 1750
16 мм (⅝")	Адаптер для крана GARDENA	арт. 18202
	Адаптер для шланга GARDENA	арт. 18216
19 мм (¾")	Набор для подключения к насосу GARDENA	арт. 1752

- Если деталь для подключения насоса ① не смонтирована, подходящим инструментом ввинтите ее в выход насоса. Осторожно затягивайте деталь, пока шестигранная головка винта не встанет заподлицо с корпусом насоса.
- Присоединить шланг через соответствующую систему вставок GARDENA.

3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

Откачка воды в автоматическом режиме [Рис. 01/02]:

Насос нужно опускать в колодец или другой резервуар только при помощи поставляемого с ним троса. Чтобы насос откачивал воду, он должен быть погружен в нее как минимум на 12 см. Чтобы не засорился фильтр, насос следует закреплять не ближе 30 см к грунтовому дну.

- Привязать трос крепления ③ к петле ④.
- Опустить насос на тросе ③ в колодец или другой водяной резервуар.
- Зафиксировать трос ③.
- В случае глубокого колодца или шахты (более 5 м) прикрепить к тросу ③ сетевой кабель ⑤ при помощи хомутов.
- Включить вилку кабеля ⑤ в розетку электросети.
Насос начинает работать через 3 секунды после подключения кабеля. Насос готов к эксплуатации.

Автоматический режим работы:

Насос подает воду, пока она имеется, и автоматически отключается, если воды больше нет. Благодаря обратному клапану в шланге остается давление, пока через него отбирается вода. Если давление в шланге снижается до 2,6 бар, насос снова автоматически включается.

Защита от сухого трения (контроль потока):

При отсутствии подаваемой жидкости насос автоматически отключается (насос работает циклами: 30 сек. работы – 5 сек. пауза (4х). В 1 час, 5 часов, 24 часов, 24 часов ... этот цикл повторяется). Как только насос погрузится в воду как минимум на 12 см, он снова готов к работе.

Контроль потока:

Контролер потока отключает насос, если вода больше не отбирается. При неплотности со стороны давления (напр., негерметичный шланг или водопроводный кран) насос включается и отключается на короткие промежутки времени. Если включение-отключение происходит чаще 7 раз в 2 мин. (при утечке < 6 л/час), то насос отключается полностью. После устранения течи нужно вынуть штекер насоса из розетки и снова вставить его, чтобы насос был снова готов к работе.

Обратный клапан:

Встроенный в насос обратный клапан закрывается, как только вода перестает отбираться.

Тепловой защитный выключатель:

При перегрузке насоса срабатывает встроенный тепловой выключатель мотора. После достаточного охлаждения мотора насос снова готов к работе.

4. ХРАНЕНИЕ

Завершение работы:



→ При опасности замерзания хранить насос в защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно RL2012/19/EU)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка входного фильтра и ножки отсоса [Рис. M1]:



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Имеется опасность травмирования электрическим током.

→ Перед техническим обслуживанием насоса отключить его от электросети.

1. Вывернуть отверткой 8 болтов ⑥.
2. Вынуть из насоса ножку отсоса ⑦.
3. Вынуть из насоса входной фильтр ⑧ и распорное кольцо ⑨.
4. Очистить ножку отсоса ⑦ и сетчатый ⑧ фильтры, а также распорное кольцо ⑨.
5. Вставить кольцо ⑨ в насос так, чтобы носик ⑩ попал в отверстие насоса.
6. Вставить в насос сетчатый фильтр ⑧.
7. Установить на насос ножку отсоса ⑦ и закрутить 8 болтов ⑥.

Поврежденную турбину, из-за требований техники безопасности, можно заменять только в пункте сервиса фирмы GARDENA.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Поражение электротоком!
Имеется опасность травмирования электрическим током.

→ Перед устранением неисправностей отключить насос от электросети.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос не подает воду	Из закрытого трубопровода не может выйти воздух.	→ Открыть напорную линию (напр., выправить перегиб шланга).
	Воздушная подушка в ножке отсоса.	→ Вынуть и снова вставить сетевой штекер.
	Засорение сеточного или губчатого фильтров, или ножки отсоса.	→ Отключить сетевой штекер, очистить филь-тры и ножку отсоса (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
	Насос перегрет: сработал тепловой защитный выключатель.	→ Отключить сетевой штекер, очистить филь-тры и ножку отсоса (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ). Не превышать максимальную температуру среды (35 °C).
	Недостаток воды: контролер сухого трения отключил насос из-за низкого уровня воды.	Насос готов к работе только при погружении в воду не менее чем на 12 см. → Погрузить насос минимум на 12 см в воду.
	Неплотность со стороны напора: контролер потока отключил насос (протекание < 6 л/час).	→ Проверить напорный шланг и все потребители со стороны напора на герметичность. Вынуть и снова вставить сетевой штекер.
	Нарушено электроснабжение.	→ Проверить предохранители и электрические соединения.
	Заедает обратный клапан.	→ Промыть зону выпуска воды чистой водой и подвигать клапан.
Внезапное снижение производительности	Засорение сеточного или губчатого фильтров, или ножки отсоса.	→ Отключить сетевой штекер, очистить филь-тры и ножку отсоса (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
	Недостаток воды: контролер сухого трения отключил насос из-за низкого уровня воды.	Насос готов к работе только при погружении в воду не менее чем на 12 см. → Погрузить насос минимум на 12 см в воду.



УКАЗАНИЕ: В случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Погружной нагнетательный насос	Величина	Значение (арт. 1476)
Номинальная мощность	Вт	1050
Максимальная подача	л/час	6000

Погружной нагнетательный насос	Величина	Значение (арт. 1476)
Мах. давление (= давление отключения)	бар	4,5
Мах. высота подачи	м	45
Давление включения	бар	2,6 ± 0,2
Мах. глубина погружения	м	12
Кабель подключения	м	15 H07RN-F
Подключение к насосу	мм	33,3 (внутренняя резьба G 1")
Минимальная глубина погружения при вводе в действие	см	12
Масса без кабеля, (примерно)	кг	8,0
Трос крепления	м / мм	длина 15 / ∅ 5
Мах. температура воды	°C	35
Напряжение сети / Частота сети	В / Гц	230 / 50
Уровень звуковой мощности L _{wa} ¹⁾	дБ(А)	46

Метод измерения согласно: ¹⁾ 60335-1

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

2- / 4-ходовой клапан GARDENA	Для параллельного подключения нескольких шлангов или приборов.	арт. 1210/1194
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 25 мм (1") через ниппель для подключения.	арт. 7192
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 19 мм (¾") через ниппель для подключения.	арт. 7191
Набор адаптеров к насосу GARDENA	Для шлангов 13 мм (½") при использовании системы вставок GARDENA.	арт. 1750
Наконечник для крана GARDENA Наконечник для шланга GARDENA	Для шлангов 16 мм (⅝") через систему вставок GARDENA.	арт. 18202 арт. 18216
Набор адаптеров к насосу GARDENA	Для шлангов 19 мм (¾") при использовании системы вставок GARDENA.	арт. 1752

9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервисное обслуживание:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обязательном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

Изнашиваемые детали:

Рабочие колеса являются изнашиваемыми деталями и исключаются из гарантийных обязательств. Гарантия не распространяется на повреждения насосов в результате замерзания.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04

Серийный номер: 1711 N указан на заводская табличке

17*	11	N
Год выпуска	Дата месяца выпуска	14-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2017 (третий и четвертый знак).

SL

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA potopna tlačna črpalka je namenjena samo za privatno rabo v domačem vrtu in hobijem, s katerimi se ukvarjate v prostem času. Namenjena je predvsem črpanju vode iz vodnjakov, jaškov in drugih vodnih zbiralnikov ali za poganjanje naprav in sistemov za namakanje.

Črpalne tekočine:

Z GARDENA potopno tlačno črpalko se sme črpati samo voda.

Črpalka je v celoti potopljena (vodotesno zaprta) do 12 m v črpno tekočino.

Črpalka je opremljena z integriranim povratnim ventilom, ki preprečuje samodejno praznjenje tlačne cevi po ustavitvi obratovanja črpalke.

POZOR! Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), slane vode, odpadnih vod, olja, kurilnega olja in zivil ni dovoljeno. Temperatura vode ne sme presegati 35 C.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Električna varnost

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.



NEVARNOST! Električni udar!
Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferencialnim tokom največ 30 mA.

→ Prosimo, obrnite se na vašega električarja.

Omrežni priključni kablji ne smejo imeti manjše kakovosti od gumijastih kablov s simbolom H07RN-F po standardu DIN VDE 0620. Dolžina kabla mora biti najmanj 10 m.

Pri priključevanju črpalke na vodovodno omrežje morate upoštevati lokalno specifične sanitarne predpise, da se prepreči povratno vsesavanje nepitne vode.

→ O tem vprašajte sanitarnega strokovnjaka.

Omrežni kabel črpalke se sme priključiti na priključno mesto (lokalno vtičnico) na višini 1,10 m merjeno od tal. Pri tem je treba paziti, da priključni kabel vodi navzdol.

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

→ Električne vtične povezave morajo biti v območju, ki je varno pred poplavljanjem.

→ Omrežni vtič zaščitite pred vlago.

Vtič in priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.



NEVARNOST! Električni udar!

Skozi odrezani omrežni vtič lahko preko omrežnega kabla v električno območje predre vlaga in izzove kratak stik.

→ **Omrežnega vtiča v nobenem primeru ne odrezite (npr. za sprejanje skozi steno).**

→ Ne vlečite vtiča iz vtičnice za kabel, ampak primite za njegovo ohišje.

Priključnega kabla ne smete uporabljati za pritrdjevanje ali transportiranje črpalke.

Za potopitev oz. dvig in zavarovanje črpalke morate uporabljati pritrilno vrv.

Podaljševalni kablji morajo ustrezati standardu DIN VDE 620.

V Avstriji

V Avstriji mora biti električni priključek v skladu z ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 skladno § 2022.1. V skladu s tem se smejo črpalke za uporabo v plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih uporabljati samo preko ločilnega transformatorja.

→ Prosimo, vprašajte vaš električni strokovni servis.

V Švici

V Švici morajo biti premične naprave za uporabo na prostem priključene preko zaščitnega stikala nazivnega okvarnega toka.

Vizualna kontrola

→ Pred uporabo črpalke (zlasti omrežni kabel in vtič) vedno skrbno pregledajte.

Črpalka mora med obratovanjem vedno biti min. 12 cm potopljena v vodo.



NEVARNOST! Električni udar!

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati.

→ V primeru poškodbe naj črpalko pregleda GARDENA servis.

→ Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Pripombe o uporabi

Pesek in druge abrazivne snovi privedejo do hitrejših obrabe in zmanjšanja moči črpalke.

Izstopajoče mazivo lahko onesaži črpno tekočino.

NEVARNOST! Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST! Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Pri plastičnih vrečkah obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med montažo ne približujejo.

2. ZAGON

Cev se lahko priključi preko dostavljenega priključnega elementa črpalke ① in nastavka ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] ali preko GARDENA vtičnega sistema [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Pri uporabi 25 mm (1") cevi ima črpalka maksimalno črpalno moč.

Pri paralelnem priključevanju več cevi ali priključenih naprav se lahko uporablja **GARDENA 2-/4-smerni ventil (art.-št. 1210/1194)**, ki se priuje direktno na priključni element črpalke ①.

Priključevanje cevi preko nastavka ② [sl. I1]:

Preko nastavka lahko priključite 25 mm (1")- in 19 mm (¾")-cevi.

Premier cevi	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA cevna objemka	art.-št. 7191	art.-št. 7192
Cevna povezava [sl. I2]	Nastavka ne ločujte [sl. I3].	Nastavek ločite pri. ② [sl. I4].

25 mm (1")- in 19 mm (¾")-cevi, ki se priključujejo preko nastavka ②, se morajo pritrditi npr. z **GARDENA cevno objemko art.-št. 7192/7191**.

RU

SL

1. Če še ni nameščen, priključni element črpalke ① s primernim orodjem privijte v izhod črpalke. Pri tem ga previdno zategnite, tako da se šestkotni navojni nastavek tesno prilega ohišju črpalke.
2. Priključni nastavek ② privijte na črpalke. (Pri 25 mm (1")-ceveh najprej priključni nastavek ② ločite pri ③).
3. Cev potisnite na priključni nastavek in jo npr. pritrdite z **GARDENA cevno objemko art.-št 7192/7191**.

Priključitev cevi preko GARDENA vtičnega sistema [sl. I5]:

Preko GARDENA vtičnega sistema lahko priključite 19 mm (¾")-/16 mm (⅝") in 13 mm (½")-cevi.

Premjer cevi	Priključek črpalke	
13 mm (½")	Komplet GARDENA priključkov črpalke	art.-št. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA element za pipo	art.-št. 18202
	GARDENA cevni element	art.-št. 18216
19 mm (¾")	Komplet GARDENA priključkov črpalke	art.-št. 1752

1. Če še ni nameščen, priključni element črpalke ① s primernim orodjem privijte v izhod črpalke. Pri tem ga previdno zategnite, tako da se šestkotni navojni nastavek tesno prilega ohišju črpalke.
2. Cev priključite preko ustreznega GARDENA vtičnega sistema.

3. UPORABA

Črpanje vode v samodejnem načinu obratovanja [sl. O1/O2]:

Črpalke se mora vedno s pomočjo priložene vrvi potopiti v vod-njak oz. v vodni zbiralnik. Da črpalke lahko začne z vsesavan-jem, mora biti potopljena najmanj 12 cm. Da se filter ne umaže, je črpalke treba pritrditi najmanj 30 cm nad tlemi.

1. Pritrdilno vrv ③ privežite za ušico ④.
2. Črpalke s pomočjo pritrdilne vrvi ③ potopite v vodnjak oz. v vodni zbiralnik.
3. Pritrdilno vrv ③ zavarujte.
4. Pri globokih vodnjakih ali jaških (od cca. 5 m dalje) speljite priključni kabel ⑤ z objemkami na pritrdilni vrvi ③.
5. Omrežni vtič priključnega kabla ⑤ vtaknite v omrežno vtičnico. Črpalke se zažene 3 Sekunde po priklopu priključnega kabla. Črpalke je takrat pripravljena za obratovanje.

Samodejni način obratovanja:

Črpalke črpa in se samodejno izklopi, takoj ko se voda ne more več izčrpavati. Tlak se v cevi zaradi povratnega ventila ohranja toliko dolgo, dokler se skozi cev izčrpa voda. Če se skozi cev izčrpa voda (tlak v cevi pade pod 2,6 bar), se črpalke samodejno vklopi.

Varovalo pred delom na suho (kontrola pretoka):

Črpalke se v primeru pomanjkanja črpalne tekočine samodejno izklopi (črpalke dela v ciklu 30 sek. vkl. - 5 sek. izkl (4x). V 1 uro, 5 ur, 24 ur, 24 ur... se ta cikel ponovi).

Takoj ko črpalke ponovno potopite najmanj 12 cm v vodo, je črpalke spet pripravljena za obratovanje.

Kontrola pretoka:

Kontrola pretoka izklopi črpalke, takoj ko se voda več ne izčrpa. Pri netesnosti na tlačni strani (npr. netesna tlačna cev ali pipa) se črpalke vklopi in izklopi v kratkih časovnih obdobjih. Če se črpalke vklaplja in izklaplja pogostejše kot 7 x v 2 min. (pri prepustnosti < 6 l/h), se črpalke v celoti izklopi. Če je netesnost na tlačni strani odpravljena, se mora črpalke ponovno iztakniti in vtakniti, da bo ponovno pripravljena za obratovanje.

Povratni ventil:

Integrirani povratni ventil se zapira, takoj ko se voda več ne izčrpa.

Termično zaščitno stikalo:

V primerih preobremenjenosti se črpalke zaradi vgrajene termične zaščite motorja sama izklopi. Ko se motor dovolj ohladi, je črpalke ponovno pripravljena za obratovanje.

4. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:



→ Ob nevarnosti zmrzali je potrebno črpalke skladiščiti na mestu, varnem pred zmrzovanjem.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

5. VZDRŽEVANJE

Čiščenje vhodnega sita in sesalnega podstavka [sl. M1]:



NEVARNOST! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

→ Pred vzdrževanjem potopno tlačno črpalke odklopite iz omrežja.

1. 8 vijakov ⑥ izvijte z izvijačem.
2. Sesalni podstavek ⑦ izvlecite iz črpalke.
3. Vhodno sito ⑧ in distančni prstan ⑨ snemite s črpalke.
4. Očistite sesalni podstavek ⑦, vhodno sito ⑧ in distančni prstan ⑨.
5. Distančni prstan ⑨ natakните na črpalke tako, da je nastavek ⑩ vtaknjen v vrtno črpalke.
6. Vhodno sito ⑧ natakните na črpalke.
7. Sesalni podstavek ⑦ natakните na črpalke in privijte 8 vijakov ⑥.

Poškodovano turbino sme iz varnostnih razlogov zamenjati le GARDENA servis.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

→ Pred odstranjevanjem napak potopno tlačno črpalke odklopite iz omrežja.

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Črpalke ne črpa vode	Zrak ne more izhajati, ker je tlačni vod zaprt.	→ Odprite tlačni vod (npr. prepognjeni tlačna cev).
	Zračni mehurji v sesalnem podstavku.	→ Iztaknite in vtaknite omrežni kabel.
	Vhodno sito, goba filtra ali sesalni podstavek zamašeni.	→ Izvlecite omrežni vtič, očistite vhodno sito, gobo filtra in sesalni podstavek (glejte 5. VZDRŽEVANJE).
	Črpalke pregreta: Termično zaščitno stikalo je črpalke zaradi pregretja izklopilo.	→ Izvlecite omrežni vtič, očistite vhodno sito, gobo filtra in sesalni podstavek (glejte 5. VZDRŽEVANJE). Upoštevajte maks. temperaturo medije (35° C).
	Pomanjkanje vode: Varovalo pred delom na suho je črpalke zaradi prenizkega nivoja vode izklopilo.	Črpalke je pripravljena za obratovanje le, če je potopljena najmanj 12 cm. → Črpalke potopite v vodo najmanj 12 cm.
	Netesnost na tlačni strani: Kontrola pretoka je izklopila črpalke (pretok < 6 l/h).	→ Preverite zatesnjenost tlačne cevi in vseh porabnikov na tlačni strani. Izvlecite in spustite črpalke.
Oskrba s tokom prekinjena.		→ Preverite varovalke in električne vtične spoje.
Povratni ventil zagozden.		→ Izpusno področje splaknite s čisto vodo in povratni ventil spravite v pogon.

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Črpalna moč nenadoma upada	Vhodno sito, goba filtra ali sesalni podstavek zamašeni.	→ Izvlecite omrežni vtič, očistite vhodno sito, gobo filtra in sesalni podstavek (glejte 5. VZDRŽEVANJE).
	Pomanjkanje vode: Varovalo pred delom na suho je črpalno zaradi prenizkega nivoja vode izklopilo.	Črpalna je pripravljena za obratovanje le, če je potopljena najmanj 12 cm. → Črpalno potopite v vodo najmanj 12 cm.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Potopna tlačna črpalna	Enota	Vrednost (art.-št. 1476)
Nazivna moč	W	1050
Maks. črpalna količina	l/h	6000
Maks. tlak (= izklopni tlak)	bar	4,5
Maks. višina črpanja	m	45
Vklopni tlak	bar	2,6 ± 0,2
Maks. potopna globina	m	12
Priključni kabel	m	15 H07RN-F
Priključek črpalke	mm	33,3 (G 1" notranji navoj)
Minimalna potopna globina pri zagonu	cm	12
Teža brez kabla (cca.)	kg	8,0
Pritrdilna vrv	m / mm	15 dolga / Ø 5
Maks. temperatura medija	°C	35
Omrežna napetost / Omrežna frekvenca	V / Hz	230 / 50
Raven moči zvoka L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Merilni postopek po: ¹⁾ 60335-1

8. PRIBOR

GARDENA 2-/4-smerni ventil	Za vzporedno priključevanje več cevi ali priključnih naprav	art.-št. 1210 / 1194
GARDENA cevna objemka	Za 25 mm (1")-cevi preko priključnega nastavka.	art.-št. 7192
GARDENA cevna objemka	Za 19 mm (¾")-cevi preko priključnega nastavka.	art.-št. 7191
GARDENA komplet priključkov črpalke	Za 13 mm (½")-cevi preko GARDENA vtičnega sistema.	art.-št. 1750
GARDENA element za pipo GARDENA element za cev	Za 16 mm (⅝")-cevi preko GARDENA vtičnega sistema	art.-št. 18202 art.-št. 18216
GARDENA komplet priključkov črpalke	Za 19 mm (¾")-cevi preko GARDENA vtičnega sistema.	art.-št. 1752

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtini strani.

Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. Za ta izdelek nudi GARDENA Manufacturing GmbH dveletno garancijo (veljavno od dneva nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitve je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
 - Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.
- Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

V primeru težav s tem izdelkom se obrnite na naš servisni oddelček ali izdelek, skupaj s kratkim opisom težave, pošljite podjetju GARDENA Manufacturing GmbH. Pri tem morate poravnati stroške pošiljke in pri tem upoštevate ustrezna navodila, ki veljajo za pošiljke in embalažo. Garancijskemu zahtevku mora biti priložena kopija dokazila o nakupu.

Obrabni deli:

Gonila so obrabni deli in jih garancija ne zajema. Garancija ne zajema niti črpalk, poškodovanih z zmrzaljo.

HR

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i mozebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

Potopna tlačna crpka tvrtke GARDENA namijenjena je za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima. Namijenjena je za crpljenje vode iz bunara, okna ili drugih spremnika sa vodom ili za pogon uređaja i sustava za navodnjavanje.

Protočni mediji:

Sa podvodnom tlačnom crpkom tvrtke GARDENA se smije transportirati samo voda.

Crpka se u potpunosti može poplaviti sa vodom (oklop ne propušta vodu) i uranja se u vodu (maks. dubina uranjanja vidi u 7. TEHNIČKI PODACI).

Crpka je opremljena sa ugrađenim zaustavljačem povratnog toka, koji sprječava samostalno pražnjenje tlačnog crijeva nakon vađenja crpke iz pogona.

POZOR! Slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eks-plozivne tvari (npr. benzin, petrolej, razrijeđeni nitro) ulje, ložulje i namirnice se ne smiju transportirati. Temperatura vode ne smije biti viša od 35 C.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pazljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Sigurnost pri radu s električnom strujom

Pumpa se ne smije koristiti, ako u vodi ima ljudi.



OPASNOST! Strujni udar!
Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

→ Molimo Vas da se obratite Vašem električaru.

Priključni mrežni vodovi ne smiju biti lošije kvalitete od gumenih crijevnih vodova sa kraticom H07RN-F prema DIN VDE 0620. Dužina voda mora iznositi najm. 10 m.

Kod priključka crpke na napajanje vodom se moraju slijediti lokalni sanitarni propisi, kako bi se spriječilo povratno usisavanje nepitke vode.

→ Molimo Vas da upitate stručnjaka za saniteriju.

Mrežni kabel crpke se smije priključiti samo na priključno mjesto (utičnica na mjestu ugradnje) u visini od maks. 1,10 m, izmjereno od poda. Pri tome se treba obratiti pozornost na to, da priključni kabel vodi ka dole.

Podaci na pločici sa naznakom tipa moraju odgovarati podacima strujne mreže.

→ Osigurajte se, da su električni utični spojevi postavljeni u područjima, koja su osigurana protiv potapanja.

→ Mrežni utikač zaštititi od vlage.

Utičnicu i mrežni kabel zaštititi od vrućine, ulja i oštih rubova.

SL

HR



OPASNOST! Strujni udar!

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ Mrežni kabel **ni** u kom slučaju odrezati (npr. provod u zidu).

→ Utičnicu nemojte povlačiti za kabel, već za kućište utikača u utičnici.

Priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćivanje ili transportiranje crpke.

Za uranjanje tj. izvlačenje i osiguranje crpke se mora koristiti uže za pričvršćivanje.

Produžni vodovi moraju odgovarati DIN VDE 0620.

U Austriji

U Austriji električni priključak mora odgovarati normi Austrijskog društva elektro-tehničara – ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 u skladu s čl. 2022.1. Nadalje, pumpe se mogu koristiti na bazenima za plivanje i vrtnim jezercima samo ako su priključene na rastavni transformator.

→ Molimo da se o tome informirate u električarskom servisu.

U Švicarskoj

U Švicarskoj se prijenosni uređaji koji se upotrebljavaju na otvorenom obavezno priključuju pomoću zaštitne strujne sklopke.

Vizualna kontrola

→ Prije korištenja crpke (posebnog strujnog kabela i utičnice) uvijek provesti vizualnu kontrolu.

Crpka se za vrijeme pogona uvijek mora potopiti u vodu za najmanje 12 cm.



OPASNOST! Strujni udar!

Oštećena crpka se ne smije koristiti.

→ Crpku u slučaju oštećenja obavezno dati kontrolirati od strane servisa GARDENA-e

→ U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Upute za korištenje

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka crpke.

Radna tekućina se može zaprljati iscurjelim mazivima.

OPASNOST! Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom korištenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. PUŠTANJE U POGON

Crijevo se može priključiti preko dostavljenih komada za priključak crpke ① i priključnih nastavaka ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] ili preko GARDENA utičnog sustava [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Pri korištenju crijeva od 25 mm (1") crpka ima maksimalni učinak prijenosa.

Kod paralelnog priključka više crijeva ili priključenih uređaja se može koristiti **GARDENA ventil sa 2-/4 izlaza (br. art. 1210/1194)**, koji se izravno zavijava na komad za priključak crpke ①.

Crijevo priključiti preko priključnog nastavka ② [sl. 11]:

Preko priključnog nastavka se mogu priključiti crijeva od 25 mm (1") i 19 mm (¾").

Promjer crijeva	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA obujmica za crijevo	br. art. 7191	br. art. 7192
Spoj crijeva [sl. 12]	Ne razdvajati nastavak [sl. 13].	Nastavak razdvojiti kod a [sl. 14].

Crijeva od 25 mm (1") i 19 mm (¾"), koja se priključuju preko priključnog nastavka ②, se moraju pričvrstiti primjerice sa **GARDENA obujmicom za crijevo br. art. 7192/7191**.

- Ako još nije montiran, prikladnim alatom zavijte komad za priključak crpke ① u izlaz crpke. Pritom oprezno zatežite, tako da vijenac šesterostranog vijka ravno naliže na kućište crpke.
- Priključni nastavak ② zavijati na crpku. (Kod crijeva od 25 mm (1") priključni nastavak ② prije odvojiti kod a).
- Crijevo pomaknuti na priključni nastavak i pričvrstiti primjerice sa **GARDENA obujmicom za crijevo br. art. 7192/7191**.

Crijevo priključiti preko GARDENA utičnog sustava [sl. 15]:

Preko GARDENA utičnog sustava se mogu priključiti crijeva od 19 mm (¾")/16 mm (⅝") i 13 mm (½").

Promjer crijeva	Priključak crpke	
13 mm (½")	GARDENA komplet za priključak crpke	br. art. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA slavina GARDENA komad za crijevo	br. art. 18202 br. art. 18216
19 mm (¾")	GARDENA komplet za priključak crpke	br. art. 1752

- Ako još nije montiran, prikladnim alatom zavijte komad za priključak crpke ① u izlaz crpke. Pritom oprezno zatežite, tako da vijenac šesterostranog vijka ravno naliže na kućište crpke.
- Crijevo priključiti preko odgovarajućeg GARDENA utičnog sustava.

3. RUKOVANJE

Vodu crpiti u automatskom pogonu [sl. 01/02]:

Crpka se u bunar tj. u spremnik sa vodom mora uroniti uz pomoć dostavljenog užeta. Kako bi crpka usisavala, ista mora najmanje 12 cm biti uronjena u vodu. Kako se filter ne bi zaprljao, crpka se mora pričvrstiti najmanje 30 cm iznad dna.

- Uže za pričvršćivanje ③ zavezati za ušicu ④.
- Crpku uz pomoć užeta za pričvršćivanje ③ zaroniti u bunar tj. u spremnik sa vodom.
- Osigurati uže za pričvršćivanje ③.
- Kod dubokih bunara ili okna (od cca. 5 m) se priključni kabel ⑤ mora voditi sa obujmicama na užetu za pričvršćivanje ③.
- Mrežni utikač mrežnog kabela ⑤ utaknuti u mrežnu utičnicu.
Crpka se pokreće 3 sek. nakon uticanja priključnog kabela. Crpka je potom spremna za pogon.

Automatski pogon:

Crpka crpi i automatski se isključuje, kada se više ne crpi voda. Pritisak zbog ventila povratnog udara ostaje tako dugo održan u crijevima, dok se preko crijeva ne ispusti voda.
Ako se preko crijeva ispušta voda (pritisak u crijevu opada ispod 2,6 bara), crpka se automatski isključuje.

Osigurač protiv rada na suho (kontrola protoka):

Crpka se automatski isključuje, ako nema prijenosne tekućine (crpka radi u ciklusu 30 sek. uklj. - 5 sek. isklj. (4x). U 1 sat, 5 sati, 24 sata, 24 sata ... se ovaj ciklus ponavlja). Ukoliko se crpka za najmanje 12 cm uroni u vodu, ista je opet spremna za rad.

Kontrola protoka:

Kontrola protoka crpku isključuje, kada se više ne crpi voda. Kod postojanja propusnih mjesta na tlačnim dijelovima (npr. propusno tlačno crijevo ili slavina) se crpka u kratkim vremenskim razmaci ma uključuje i isključuje. Ako se crpka uključi i isključi češće od 7 x u 2 min. (kod propusnog mjesta <6 l/h), onda se ista u cije-losti isključuje. Kada je propusno mjesto na tlačnim elementima uklonjeno, crpka se mora iskopčati i opet upokčati, na taj način je opet spremna za pogon.

Povratni ventil:

Ugrađeni povratni ventil se zatvara, kada se više ne uzima voda.

Termička zaštitna sklopka:

Kod preopterećenja se crpka isključuje kroz ugrađenu termičku zaštitu motora. Nakon dovoljnog hlađenja motora je crpka opet spremna za pogon.

4. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:



→ Kod opasnosti od mraza se crpka mora skladištiti na mjestu sigurnom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. ODRŽAVANJE

Čišćenje ulaznog sita i usisnog nastavka [sl. M1]:



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije radova održavanja potopnu tlačnu crpku iskopčati sa strujne mreže.

- 8 vijaka ⑥ izvijčati sa odvijačem.
- Usisni nastavak ⑦ skinuti sa crpke.
- Ulazno sito ⑧ i distantni prsten ⑨ skinuti sa crpke.
- Očistiti usisni nastavak ⑦, ulazno sito ⑧ i distantni prsten ⑨.
- Distantni prsten ⑨ tako postaviti na crpku, da je nos ⑩ utaknut u otvor crpke.
- Ulazno sito ⑧ nataknuti na crpku.
- Usisni nastavak ⑦ nataknuti na crpku i zavijčati sa 8 vijaka ⑥.

Oštećenu turbinu iz sigurnosnih razloga smije zamijeniti samo servisna služba GARDENA-e.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije uklanjanja smetnji potopnu tlačnu crpku iskopčati sa mreže.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Crpka ne prenosi vodu	Zrak ne može isticati, pošto je tlačni vod zatvoren.	→ Otvoriti tlačni vod (npr. savijeno tlačno crijevo).
	Ostatak zraka u usisnom nastavku.	→ Iskopčati i ukopčati mrežni kabel.
	Ulazno sito, spužva filtra ili usisni nastavak začepljeni.	→ Izvaditi mrežni utikač, očistiti ulazno sito, spužvu filtra i usisni nastavak (vidi 5. ODRŽAVANJE).
	Crpka pregrijana: termo zaštitna sklopka je crpku isključila zbog pregrijavanja.	→ Izvaditi mrežni utikač, očistiti ulazno sito, spužvu filtra i usisni nastavak (vidi 5. ODRŽAVANJE). Paziti na maks. temperaturu medija (35 °C).
	Nedostatak vode: osigurač protiv rada na suho je crpku isključio zbog premale razine vode.	Crpka je spremna za rad samo onda, ako je za najmanje 12 cm uronjena u vodu. → Crpku najmanje 12 cm uroniti u vodu.
	Propusno mjesto na tlačnim elementima: kontrola protoka je isključila crpku (protok <6 l/h).	→ Tlačno crijevo i sve potrošače na tlačnim elementima pregledati na propusna mjesta. Iskopčati i ukopčati crpku.
	Prekinuto napajanje strujom.	→ Provjeriti osigurače i električne utične spojeve.
Učinak prijenosa se iznenadno smanjuje	Povratni ventil zaglavljn.	→ Ispust isprati sa nistom vodom i deblokirati povratni ventil.
	Ulazno sito, spužva filtra ili usisni nastavak začepljeni.	→ Izvaditi mrežni utikač, očistiti ulazno sito, spužvu filtra i usisni nastavak (vidi 5. ODRŽAVANJE).
	Nedostatak vode: osigurač protiv rada na suho je crpku isključio zbog premale razine vode.	Crpka je spremna za rad samo onda, ako je za najmanje 12 cm uronjena u vodu. → Crpku najmanje 12 cm uroniti u vodu.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Potopna tlačna crpka	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1476)
Nazivna snaga	W	1050
Maks. prijenosna količina	l/h	6000
Maks. pritisak (= pritisak isključivanja)	bar	4,5
Maks. visina prijenosa	m	45
Pritisak uključivanja	bar	2,6 ± 0,2
Maks. dubina uranjanja	m	12
Priključni kabel	m	15 H07RN-F
Priključak crpke	mm	33,3 (G 1" unutrašnji navoj)
Najmanja dubina uranjanja kod puštanja u pogon	cm	12
Težinat bez kabela (cca.)	kg	8,0
Uže za pričvršćivanje	m / mm	15 dužina / Ø 5
Maks. temperatura medija	°C	35
Napon mreže / Frekvencija mreže	V / Hz	230 / 50
Razina zvučne snage L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Mjerni postupak prema: ¹⁾ 60335-1

8. PRIBOR

GARDENA ventil sa 2/4 izlaza	Za paralelni priključak više crijeva ili priključnih uređaja.	br. art. 1210/1194
GARDENA obujmica za crijevo	Za crijeva od 25 mm (1") ili priključni nastavak.	br. art. 7192
GARDENA obujmica za crijevo	Za crijeva od 19 mm (¾") ili priključni nastavak.	br. art. 7191
GARDENA komplet za priključak crpke	Za crijeva od 13 mm (½") preko GARDENA utičnog sustava.	br. art. 1750
GARDENA slavina GARDENA element crijeva	Za crijeva od 16 mm (⅝") preko GARDENA utičnog sustava.	br. art. 18202 br. art. 18216
GARDENA komplet za priključak crpke	Za crijeva od 19 mm (¾") preko GARDENA utičnog sustava.	br. art. 1752

9. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvod. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom, kontaktirajte naš odjel za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno s kratkim opisom kvara na GARDENA Manufacturing GmbH, a pritom pazite da pokrijete troškove prijevoza te da ste slijedili odgovarajuće smjernice za slanje i pakiranje proizvoda. Potraživanje pod jamstvom mora biti popraćeno preslikom dokaza o kupovini.

Potrošni dijelovi:

Kotači su potrošni dijelovi i zbog toga isključeni od jamstva. Crpke koje se oštete kroz mrz su isključene od jamstva.

Prevod originalnog uputstva.

 Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezanosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Namenska upotreba:

Uronjiva pumpa pod pritiskom proizvođača GARDENA namenjena je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama ili baštama. Predviđena je za vađenje vode iz bunara, okana i drugih rezervoara s vodom kao i za rad uređaja i sistema za navodnjavanje.

Radni medijumi:

GARDENA uronjivom pumpom pod pritiskom sme se pumpati samo voda. Pumpa se može u potpunosti prekriti vodom (vodonepropusno oklopljena) i uranjanje se u vodu (za maks. dubinu uranjanja pogledajte pasus 7. TEHNIČKI PODACI).

Pumpa je opremljena ugrađenim nepovratnim ventilom koji onemogućava samostalno pražnjenje idrauličkog creva po isključivanju pumpe.

PAŽNJA! Ne smeju se pumpati slana i prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice. Temperatura vode ne sme da bude viša od 35°C.

1. SIGURNOST

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Bezbednost pri radu s električnom strujom
Pumpa ne sme da se koristi, ako ima nekoga u vodi.

 **OPASNOST! Strujni udar!**
Opasnost od povreda usled strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

Kvalitet priključnih strujnih kablova ne sme biti lošiji od gumiranih kablova sa oznakom H07RN-F prema DIN VDE 0620. Kabl mora biti dug najmanje 10 m.

Prilikom priključivanja pumpe na sistem za vodosnabdevanje neophodno je poštovati lokalne sanitarne propise, kako bi se sprečilo povratno usisavanje vode koja nije za piće.

→ U slučaju potrebe obratite se stručnjaku za sanitarije.

Strujni kabl pumpe se sme priključivati samo u postojeću utičnicu čija maksimalna visina iznosi 1,10 m, mereno s poda. Pri tome treba paziti da priključni kabl bude usmeren na dole.

Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

→ Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

→ Zaštitite strujne utikače od vlage.

Utikače i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštih ivica.

 **OPASNOST! Strujni udar!**

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kabla prodrati do električnih komponenti i izazvati kratak spoj.

→ **Utikač nemojte ni u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).**

→ Utikač nemojte vaditi iz utičnice povlačeći ga za kabl, već držeći ga za kućište. Priključni kabl se ne sme koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe.

Za uranjanje odnosno izvlačenje i fiksiranje pumpe mora se koristiti pričvršno uže. Produžni kablovi moraju zadovoljavati DIN VDE 0620.

U Austriji

U Austriji električni priključak mora odgovarati propisima ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 čl. 22 prema čl. 2022.1. Tako pumpe za upotrebu u otvorenim bazenima i baštenskim jezercima smeju raditi preko priključenog razdvojnog transformatora.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

U Švajcarskoj

U Švajcarskoj se prenosni uređaji koji se koriste na otvorenom moraju priključiti preko nadstrujne zaštitne sklopke.

Vizuelna kontrola

→ Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabla i utikača).

Tokom rada pumpa mora uvek biti uronjena u vodu najmanje 12 cm.



OPASNOST! Strujni udar!

Oštećena pumpa se ne sme koristiti.

→ U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA

→ Zamenjena oštećenog priključnog strujnog kabla mora se prepustiti proizvođaču, njegovoj servisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbegle opasnosti.

Napomene o korišćenju

Pesak i ostale zrnaste materije prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka pumpe.

Radna tečnost se može zaprljati iscjurelim mazivima.

OPASNOST! Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetno polje koje pod određenim okolnostima može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Prilikom korišćenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kada su u neposrednoj blizini i mala deca. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

2. PUŠTANJE U RAD

Crevo se može priključiti preko priloženog priključka pumpe ① i priključnih nazuvica ② [19 mm (¾")/25 mm (1") ili preko GARDENA utičnog sistema [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Maksimalna protočna snaga pumpe postiže se primenom creva od 25 mm (1").

U slučaju paralelnog priključivanja više creva ili priključnih uređaja može se koristiti **GARDENA 2/4-smerni ventil (br. art. 1210/1194)** koji se zavija direktno na priključak pumpe ①.

Priključivanje creva preko priključne nazuvice ② [sl. I1]:

Preko priključne nazuvice mogu se priključiti creva od 25 mm (1") i 19 mm (¾").

Prečnik creva	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA obujmica creva	br. art. 7191	br. art. 7192
Crevni spoj [sl. I2]	Ne odvajajte nazuvicu [sl. I3].	Odvojite nazuvicu kod a [sl. I4].

Creva od 25 mm (1")- i 19 mm (¾") koja se priključuju preko nazuvice ②, moraju se pričvrstiti npr. **GARDENA obujmicom br. art. 7192/7191.**

- Ako još nije montiran, prikladnim alatom zavijte priključak pumpe ① u izlaz pumpe. Pritom oprezno zatežite, tako da šestostrani venac vijka ravno naleže na kućište pumpe.
- Zavijte priključnu nazuvicu ② na pumpu. (Kod creva od 25 mm (1") prethodno odvojite priključnu nazuvicu ② na mestu a).
- Nagurajte crevo na priključnu nazuvicu i pričvrstite npr. **GARDENA obujmicom creva br. art. 7192/7191.**

Priključivanje creva preko GARDENA utičnog sistema [sl. I5]:

Preko GARDENA utičnog sistema mogu se priključiti creva od 19 mm (¾")- / 16 mm (⅝") i 13 mm (½").

Prečnik creva	Priključak pumpe	
13 mm (½")	GARDENA komplet za priključivanje pumpi	br. art. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA ventil GARDENA kratki crevni priključak	br. art. 18202 br. art. 18216
19 mm (¾")	GARDENA komplet za priključivanje pumpi	br. art. 1752

1. Ako još nije montiran, prikladnim alatom zavijte priključak pumpe ① u izlaz pumpe. Pritom oprezno zatežite, tako da šestostrani venac vijka ravno naleže na kućište pumpe.
2. Priključite crevo uz pomoć odgovarajućeg GARDENA utičnog sistema.

3. RUKOVANJE

Automatsko pumpanje vode [sl. 01/02]:

Pumpa se mora uvek uz pomoć isporučenog užeta uroniti u bunar odnosno u rezervoar za vodu. Da bi pumpa mogla da usisava, mora biti uronjena najmanje 12 cm. Kako se filter ne bi priljao, pumpu treba pričvrstiti najmanje 30 cm iznad tla.

1. Zavežite pričvršno uže ③ na ušicu ④.
2. Uz pomoć pričvrsnog užeta ③ uronite pumpu u bunar odnosno ③ u rezervoar za vodu.
3. Fiksirajte pričvršno uže ③.
4. Kod dubokih bunara ili okana (od oko 5 m naviše) zakačite priključni kabl ⑤ obujmicama na pričvršno uže ③.
5. Utikač priključnog kabla ⑤ utaknite u utičnicu.
Pumpa se pokreće 3 s nakon povezivanja priključnog kabla. Pumpa je tad spremna za rad.

Automatski rad:

Pumpa radi i automatski se isključuje čim voda prestane da se uzima. Zbog nepovratnog ventila održava se pritisak u crevu sve dok se iz njega ne počne uzimati voda. Kada se počne uzimati voda iz creva (pritisak u crevu opadne ispod 2,6 bara), pumpa se automatski uključuje.

Zaštita od rada na suvo (kontrola protoka):

U slučaju nestanka radnog medijuma, pumpa se automatski isključuje (pumpa radi ciklično tako što se uključi na 30 sek. pa se isključi na 5 sek. i tako 4 puta. Ciklus se ponavlja nakon 1 sata, 5 sati, 24 sata i nakon toga svaka 24 sata).

Čim se pumpa ponovo uroni u vodu najmanje 12 cm, ponovo je spremna za rad.

Kontrola protoka:

Kontrola protoka automatski isključuje pumpu čim voda prestane da se uzima. Ako na potisnoj strani postoji neko nezaptiveno mesto (npr. hidrauličko crevo ili slavina za vodu propuštaju), pumpa se u kratkim vremenskim intervalima uključuje i isključuje. Ukoliko se pumpa uključi i isključi više od 7 puta u roku od dva minuta (kod curenja < 6 l/h), pumpa se sasvim isključuje. Kad se na potisnoj strani sanira mesto curenja, pumpa se mora odvojiti sa mreže i ponovo spojiti na nju kako bi ponovo bila spremna za rad.

Nepovratni ventil:

Ugrađen nepovratni ventil se zatvara čim voda prestane da se uzima.

Zaštitni termoprekidač:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je ponovo spremna za rad.

4. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:



→ U slučaju niskih temperatura, pumpu čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Direktivom 2012/19/EU)

Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate ga odložiti u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.



VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. ODRŽAVANJE

Čišćenje ulaznog filtera i vakuumske nožice [sl. M1]:



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre održavanja uronjivu pumpu pod pritiskom odvojite s napajanja.

1. Odvijaćem izvijte 8 zavrtnja ⑥.
2. Skinite s pumpe vakuumsku nožicu ⑦.
3. Skinite s pumpe ulazni filter ⑧ i odstojni prsten ⑨.
4. Očistite vakuumsku nožicu ⑦, ulazni filter ⑧ i odstojni prsten ⑨.
5. Odstojni prsten ⑨ postavite na pumpu tako da izbočina ⑩ dosedne u otvor pumpe.
6. Natakните ulazni filter ⑧ na pumpu.
7. Natakните vakuumsku nožicu ⑦ na pumpu i zavijte 8 ⑥.

Oštećenu turbinu iz bezbednosnih razloga sme zameniti samo servisna služba preduzeća GARDENA.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre otklanjanja smetnji odvojite uronjivu pumpu pod pritiskom s napajanja.

Problem	Moguć uzrok	Pomoć
Pumpa ne prenosi vodu	Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno.	→ Otvorite hidrauličko crevo (moguće da je npr. presa-vijeno).
	Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.	→ Izvadite i ponovo priključite strujni kabl.
	Ulazni filter ili vakuumska nožica su začepljeni.	→ Izvucite utikač i očistite ulazni filter i vakuumsku nožicu (pogledajte pasus 5. ODRŽAVANJE).
	Pumpa je pregrejana: Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Izvucite utikač i očistite ulazni filter i vakuumsku nožicu (pogledajte pasus 5. ODRŽAVANJE). Imajte u vidu maksimalnu temperaturu radnog medijuma (35°C).
	Nedostatak vode: Osiguranje od rada na suvo je zbog niskog nivoa vode isključilo pumpu.	Pumpa je spremna za rad samo kada je uronjena najmanje 12 cm. → Uronite pumpu najmanje 12 cm u vodu.
	Nezaptiveno mesto na potisnoj strani: Kontrola protoka je isključila pumpu (protok < 6 l/h).	→ Proverite zaptivenost hidrauličkog creva i svih potošača na potisnoj strani. Izvadite i ponovo priključite pumpu.
	Prekinut dovod električne energije.	→ Proverite osigurače i električne utične spojeve.
Snaga pumpe se iznenada smanjuje	Nepovratni ventil se zaglavljuje.	→ Čistom vodom isperite ispusnu oblast i osigurajte pokretljivost nepovratnog ventila.
	Ulazni filter ili vakuumska nožica su začepljeni.	→ Izvucite utikač i očistite ulazni filter i vakuumsku nožicu (pogledajte pasus 5. ODRŽAVANJE).
	Nedostatak vode: Osiguranje od rada na suvo je zbog niskog nivoa vode isključilo pumpu.	Pumpa je spremna za rad samo kada je uronjena najmanje 12 cm. → Uronite pumpu najmanje 12 cm u vodu.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Uronjiva pumpa pod pritiskom	Jedinica	Vrednost (br. art. 1476)
Nominalna snaga	W	1050
Maks. protok	l/h	6000

Уронјива пумпа под притиском	Jedinica	Vrednost (br. art. 1476)
Maks. притисак (= искључни притисак)	bar	4,5
Maks. visina pumpanja	m	45
Притисак укључивања	bar	2,6 ± 0,2
Maks. dubina uranjanja	m	12
Прикључни кабл	m	15 H07RN-F
Прикључак пумпе	mm	33,3 (G 1" unutrašnji navoj)
Minimalna dubina uranjanja prilikom puštanja u rad	cm	12
Težina bez kabla (približna)	kg	8,0
Pričvrsno uže	m / mm	15 dužine / Ø 5
Maks. temperatura medijuma	°C	35
Napon el. mreže / Frekvencija el. mreže	V / Hz	230 / 50
Nivo zvučne snage L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Merni postupak prema: ¹⁾ 60335-1

8. PRIBOR

GARDENA 2/4-smerni ventil	Za paralelno прикључивање више creva или прикључних uređaja.	br. art. 1210/1194
GARDENA објумјика creva	Za прикључивање creva од 25 mm (1") помоћу прикључне nazuvце.	br. art. 7192
GARDENA објумјика creva	Za прикључивање creva од 19 mm (¾") помоћу прикључне nazuvце.	br. art. 7191
GARDENA комплет за прикључивање пумпи	Za прикључивање creva од 13 mm (½") путем GARDENA utility система.	br. art. 1750
GARDENA ventil GARDENA kratki crevni прикључак	Za прикључивање creva од 16 mm (⅝") путем GARDENA utility система.	br. art. 18202 br. art. 18216
GARDENA комплет за прикључивање пумпи	Za прикључивање creva од 19 mm (¾") путем GARDENA utility система.	br. art. 1752

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obratite se na adresu na poledini.

Garancija:

U slučaju zahteva dok garancija важи pružene usluge se неће naplatiti. GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnju garanciju (koja важи od datuma kupovine) за ovaj proizvod. Garancija se odnosi на sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu или proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda или besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo да biramo između ove две opcije. Ova услуга podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvu ma за rad.
- Ni kupac ni treća strana nisu pokušali да поправе proizvod.

Ova garancija proizvođača не utiče на pravo на garanciju distributera/prodavca.

Ako dođe до problema u vezi са производом, obratite se našoj službi за servis или pošaljite неисправан proizvod zajedno са kratkim opisom greške kompaniji GARDENA Manufacturing GmbH, pritom vodite računa да pokrijete sve troškove prevoza i sledite odgovarajuće smernice за slanje i pakovanje proizvoda. Uz garantni zahtev potrebno je priložiti i kopiju dokaza о kupovini.

Potrošni delovi:

Radna kola su potrošni delovi i izuzeta su из garancije. Pumpe koje ošteti mraz izuzete su из garancije.

UK

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями

або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належащее застосування:

Заглибний насос високого тиску GARDENA призначений для приватного використання на присадибних і дачних ділянках. Він призначений для відкачки води з колодязів, шахт і інших резервуарів з водою або для подачі води в зрошувальні та дощові системи.

Робочі рідини:

Насосом високого тиску GARDENA дозволяється відкачувати тільки воду.

Насос можна повністю занурювати у воду (водонепроникна капсула) (макс. глибина занурення див. розділ 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

Насос обладнаний вбудованим зворотнім клапаном, що запобігає самовипуску води зі шланга після вимикання насоса.

УВАГА! Не можна відкачувати насосом солону воду, брудну воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, газ, нітророзчинники), масла, мазут та продукти. Температура води не повинна перевищувати 35°C.

1. НЕБЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Електробезпека

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом! Небезпека отримання травми через ураження струмом.

Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.

→ Звертайтеся, будь ласка, у Ваші електромайстерні.

Відповідно до норм DIN VDE 0620 не допускається застосовувати кабель для підключення до мережі з перетином меншим, ніж у кабелю в гумовій ізоляції з позначенням H05RN-F. Довжина кабелю повинна бути мінімум 10 м.

При підключенні насоса до водопроводу повинні дотримуватися спеціальні діючі в країні санітарні правила, щоб уникнути засмокування не питної води.

→ Зверніться, будь ласка, до фахівця сантехніка.

Силовий кабель насоса повинен бути приєднаний тільки до одного місця підключення (розетка клієнта) на макс. висоті 1,10 м, заміряючи від землі. Зверніть увагу, що з'єднувальний кабель веде вниз.

Вказівки на паспортній табличці повинні збігатися з параметрами електромережі.

→ Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.

→ Розетку захистити від попадання вологи.

Штекер і сполучний кабель оберігати від перегріву, попадання масел і гострих країв.



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Внаслідок обрізаної штепсельної вилки, через кабель, волога може потрапити все-редину й викликати коротке замикання.

→ У жодному разі не обрізайте штепсельну вилку (наприклад, для введення через стіну).

→ Витягайте вилку з розетки не за кабель, а за сам корпус.

Сполучний кабель не можна використовувати для закріплення або транспортування насоса.

Для занурення або підняття, а також закріплення насоса варто використовувати трос.

Подовжувальні кабелі повинні відповідати нормам DIN VDE 620.

Утилізація:
(відповідно до RL2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

5. ДОГЛЯД

Чистка водозабірної сітчастого фільтра та всмоктувального патрубку [мал. М1]:

НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!
Небезпека одержання травми через удар током.
→ Перед обслуговуванням знеструмте заглибний насос високого тиску.

1. За допомогою викрутки викрутіть 8 гвинтів ⑥.
2. Зніміть з насоса всмоктувальний патрубок ⑦.
3. Зніміть з насоса водозабірний сітчастий фільтр ⑧ та дистанційне кільце ⑨.
4. Очистіть всмоктувальний патрубок ⑦, сітчастий фільтр ⑧ та дистанційне кільце ⑨.
5. Одягніть на насос дистанційне кільце ⑨ таким чином, щоб виступ ⑩ потрапив в отвір насоса.
6. Одягніть на насос сітчастий фільтр ⑧.
7. Накрутіть всмоктувальний патрубок ⑦ на насос та закрутіть 8 гвинтів ⑥.

По техніці безпеки ушкоджена турбіна повинна бути замінена тільки в сервісному центрі GARDENA.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!
Небезпека одержання травми через удар струмом.
→ Перед обслуговуванням відключіть від електромережі заглибний насос високого тиску.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Насос не качає воду	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання.	→ Відкрити магістраль (наприклад, перетиснений шланг).
	Повітряна пробка у всмоктувальному патрубку.	→ Виключити та включити насос.
	Забито водозабірний сітчастий фільтр, фільтр-губка або всмоктувальний патрубок.	→ Відключіть від мережі, очистіть сітчастий фільтр, фільтр-губку та всмоктувальний патрубок (див. розділ 5. ДОГЛЯД).
	Насос перегрівся: тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрів.	→ Відключіть від мережі, очистіть сітчастий фільтр, фільтр-губку та всмоктувальний патрубок (див. розділ 5. ДОГЛЯД). Дотримуйте макс. температури робочого середовища (35 °C).
	Недостача води: запобіжник відключив насос через дуже низький рівень води.	Насос готовий до експлуатації, якщо занурити його у воду мінімум на 12 см. → Занурити насос у воду мінімум на 12 см.
	Негерметичність на напорній стороні: регулятор потоку відключив насос (< 6 л/г).	→ Перевірити на герметичність шланг та всі споживачі на напорній стороні. Виключити з розетки й знову включити насос.
	Перервано електропостачання.	→ Перевірте запобіжники та підключення до електромережі.
Зворотний клапан заїдає.		→ Промити чистою водою зону пропуску, зробив таким чином клапан знову рухливим.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Раптово знизилася продуктивність	Забито водозабірний сітчастий фільтр, фільтр-губка або всмоктувальний патрубок.	→ Відключіть від мережі, очистіть сітчастий фільтр, фільтр-губку та всмоктувальний патрубок (див. розділ 5. ДОГЛЯД).
	Недостача води: запобіжник відключив насос через дуже низький рівень води.	Насос готовий до експлуатації, якщо занурити його у воду мінімум на 12 см. → Занурити насос у воду мінімум на 12 см.

ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Заглибний насос високого тиску	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 1476)
Номинальна потужність	Вт	1050
Макс. продуктивність	л/г	6000
Макс. тиск (= тиск виключення)	бар	4,5
Макс. висота підйому	м	45
Тиск включення	бар	2,6 ± 0,2
Макс. глибина занурення	м	12
Сполучний кабель	м	15 H07RN-F
Щуцер насосу	мм	33,3 (G 1" внутрішня різьба)
Мінімальний рівень води при запуску	см	12
Вага без кабелю (приблизно)	кг	8,0
Трос	м / мм	Довжина 15 / Ø 5
Максимальна температура робочої рідини	°C	35
Сітьова напруга / Частота мережі	В / Гц	230 / 50
Рівень звукової потужності L _{WA} ¹⁾	дБ (А)	46

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ 60335-1

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA 2-/4-ходовий клапан	Для паралельного підключення декількох шлангів або приладів.	Арт. 1210/1194
GARDENA хомут для шланга	Для 25 мм (1")-шлангів через сполучний штуцер.	Арт. 7192
GARDENA хомут для шланга	Для 19 мм (¾")-шлангів через сполучний штуцер.	Арт. 7191
GARDENA Комплект для приєднання	Для 13 мм (½")-шлангів через сполучну систему GARDENA.	Арт. 1750
GARDENA Насадка для крана GARDENA Насадка для шланга	Для 16 мм (⅝")-шлангів через сполучну систему GARDENA.	Арт. 18202 Арт. 18216
GARDENA Комплект для приєднання	Для 19 мм (¾")-шлангів через сполучну систему GARDENA.	Арт. 1752

9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги. GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем.

Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкції із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

За виникнення проблем із цим виробом слід звернутися до сервісного відділу нашої компанії або надіслати несправний виріб разом із коротким описом проблеми до GARDENA Manufacturing GmbH, сплативши всі кошти за пересилання та дотримуючись усіх належних вимог щодо відправлення та пакування. Гарантійна вимога має супроводжуватися копією документа, що підтверджує факт придбання виробу.

Швидкозношувані деталі:

Гарантія не поширюється на колеса, тому що вони піддані нормальному зносу. Гарантія не поширюється на наноси, ушкоджені морозом.

RO

Traducerea instrucțiunilor de originale.

 Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizarea corespunzătoare:

Pompa presiune submersibilă a fost proiectată pentru uzul privat în jurul casei și al grădinii. Ea este folosită în general pentru scoaterea apei din puțuri, izvoare sau alte rezervoare de apă, pentru alimentarea sistemelor de irigare și a accesoriilor acestora.

Fluide pompatе:

Pompați numai apă cu pompele presiune submersibile GARDENA. Pompele sunt complet submersibile (capsulate) și pot fi scufundate (adâncimea max. de submersiune, vezi cap. 7. DATE TEHNICE).

Pompele sunt echipate cu supapă de sens încorporată ce împiedică golirea furtunului după oprirea pompei.

ATENȚIE! Apa sărată, murdară, substanțele corozive, combustibile sau explozive (precum benzină, petrol sau diluant nitro), grăsimile, uleiurile, ca de altfel și lichidele alimentare nu pot fi pompate cu aceste pompe. Temperatura apei nu poate depăși 35°C.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Siguranța electrică

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.



PERICOL! Electrocutare!
Pericol de accidentare prin electrocutare.

Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

→ Contactați un electrician.

Cablul de alimentare nu trebuie să aibă un diametru mai mic decât cablurile cu izolație din cauciuc H07RN-F în concordanță cu DIN VDE 0620. Lungimea cablurilor trebuie să fie min. 10 m.

La conectarea pompei la sursa de alimentare cu apă trebuie respectate reglementările naționale sanitare, pentru împiedicarea aspirării a apei nepotabile.

→ Cereți sfatul unui specialist sanitar.

Cablul de alimentare al pompei submersibile trebuie conectat la o priză poziționată la o înălțime de max. 1,10 m (față de pământ). Aveți grijă ca orientarea cablului să fie în jos.

Datele indicate pe plăcuța de identificare trebuie să corespundă cu datele rețelei de alimentare.

→ Aveți grijă ca conexiunile electrice să fie în zone uscate, protejate de inundare.

→ Protejați priza de umezeală.

Protejați priza și cablul de alimentare de căldură, ulei și margini ascuțite.



PERICOL! Electrocutare!

Datorită unui conector tăiat prin cablul de conectare umezeala poate pătrunde în zona electrică și cauza un scurtcircuit.

→ **Nu tăiați în niciun caz conectorul (de ex. prin trecerea prin perete).**

→ Nu trageți conectorul de cablu, ci țineți cutia conectorului când îl scoateți din priză.

Cablul de alimentare nu poate fi utilizat pentru montarea sau mutarea pompei.

Pentru scufundarea sau ridicarea pompei folosiți frânghia.

Cablurile de prelungire trebuie să corespundă normei DIN VDE 620.

În Austria

În Austria conectarea electrică trebuie să îndeplinească prevederile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Apoi pompele se pot folosi pentru piscine și iazuri de grădină numai printr-un transformator de separare.

→ Vă rugăm adresați-vă atelierului de electricieni.

În Elveția

În Elveția, aparatele mobile folosite sub cerul liber trebuie legate printr-un disjunctur diferențial.

Verificarea vizuală

→ Înaintea de folosirea pompei (în special a cablului de alimentare și a prizei) efectuați o verificare vizuală pentru detectarea eventuală a pompei.

Pompa trebuie scufundată cel puțin 12 cm în timpul funcționării.



PERICOL! Electrocutare!

O pompă defectă nu trebuie folosită.

→ Pompa defectă trebuie verificată de către un centru service GARDENA.

→ În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

Instrucțiuni de utilizare

Nisipul și alte materiale abrazive produc uzura avansată și reduc performanțele pompei.

Lichidul transportat poate fi infectat de lubrifianțul scăpat.

PERICOL! În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

PERICOL! Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă poate însemna pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Furtunul poate fi conectat prin conectorul pentru pompă ① și niplul de conectare ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] sau prin sistemul de conectori GARDENA [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Cele mai bune performanțe ale pompei sunt atinse când se utilizează un furtun de 25 mm (1").

La conectarea simultană a mai multor furtunuri sau dispozitive de conectare, se poate utiliza **GARDENA Ramificație 2 sau 4 căi (art. 1210/1194)**, care poate fi înșurubat direct la conectorul pompei ①.

Conectarea furtunului prin niplul de conectare ② [Imag. I1]:

Prin niplul de conectare se pot conecta furtunuri de 25 mm (1") și 19 mm (¾").

Diametrul furtunului	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA Schlauchschelle	art. 7191	art. 7192
Îmbinare de furtun [Imag. I2]	Nu detașați niplul [Imag. I3].	Detașați niplul la ④ [Imag. I4].

UK

RO

Furtunurile de 25 mm (1") și de 19 mm (¾"), care sunt conectate printr-un niplu de conectare ②, trebuie fixate de ex. de un **GARDENA Colier furtun art. 7192/7191**.

1. Dacă încă nu s-a montat, conectorul pentru pompă ① se înșurubează cu o sculă adecvată la ieșirea pompei. Stângerea se face cu grijă până când gulerul hexagonal al șurubului se culcă etanș pe carcasa pompei.
2. Înșurubați niplul de conectare ② pe pompă. (La furtunurile de 25 mm (1") mai întâi detașați niplul de conectare ② la a).
3. Împingeți furtunul pe niplul de conectare și fixați-l de ex. cu un **GARDENA Colier furtun art. 7192/7191**.

Conectarea furtunului prin sistemul de conectori GARDENA [Imag. I5]:

Prin sistemul de conectori GARDENA pot fi conectate furtunuri de 19 mm (¾")/16 mm (5/8") și de 13 mm (½").

Diametrul furtunului	Conector pentru pompă	
13 mm (½")	GARDENA Set conectare pompă	art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Ștuț robinet cu filet	art. 18202
	GARDENA Mufă conectoare	art. 18216
19 mm (¾")	GARDENA Set conectare pompă	art. 1752

1. Dacă încă nu s-a montat, conectorul pentru pompă ① se înșurubează cu o sculă adecvată la ieșirea pompei. Stângerea se face cu grijă până când gulerul hexagonal al șurubului se culcă etanș pe carcasa pompei.
2. Conectați furtunul prin sistemul de conectare GARDENA corespunzător.

3. OPERAREA

Pomparea apei în regim automat [Imag. O1/O2]:

Scufundați pompa folosind frânghia livrată în puț, respectiv în alte rezervoare de apă. Pentru ca pompa să funcționeze, trebuie scufundată măcar la 12 cm adâncime. Pentru ca filtrul să nu se contamineze, pompa trebuie plasată cu min. 30 cm deasupra solului.

1. Legați frânghia de fixare ③ de inel ④.
2. Scufundați pompa folosind frânghia ③ livrată în puț, respectiv în alte rezervoare de apă.
3. Asigurați frânghia ③.
4. La folosirea pompei în puțuri adânci și izvoare (de cca. 5 m) cablul de alimentare ⑤ trebuie asigurat în jurul frânghiei ③ prin intermediul unor cleme.
5. Conectați cablul de alimentare ⑥ în priză.
Pompa pornește după 3 sec. după conectarea cablului de alimentare. Astfel pompa poate fi pusă în funcționare.

Utilizarea în regim automat:

Pompa pompează și se oprește automat imediat ce înălțimea apei scade de la nivelul necesar. Presiunea rămâne datorită val-vei plutitoare atâta timp în furtun, până când există apă în furtun. În cazul intrării apei în furtun (presiunea din furtun cade sub 2,6 bar), pompa pornește automat.

Siguranța împotriva funcționării fără apă (siguranța de curgere):

Pompa se oprește automat la încetarea curgerii apei (pompa funcționează în regim de 30 sec. pornit – 5 sec. oprit, (4x)). În 1 oră, 5 ore, 24 de ore, 24 de ore ... acest ciclu se va repeta).

Imediat ce pompa va fi scufundată din nou în apă la măcar 12 cm, pompa va putea funcționa din nou.

Siguranța de curgere:

Siguranța de curgere oprește pompa imediat ce înălțimea apei scade de la nivelul necesar. În caz de scurgeri la zona de livrare (de ex. furtun de presiune sau robinet neetanș) pompa pornește și oprește în intervale scurte. În cazul în care pompa pornește și se oprește mai des de 7 ori în 2 min. (la o scurgere de < 6 l/h), pompa se va opri din funcționare. După înlăturarea neetanșității în zona de livrare pompa trebuie deconectată și conectată din nou, ca să devină din nou operabilă.

Valva plutitoare:

Valva plutitoare integrată se va închide imediat ce nu se mai pompează apă.

Siguranța termică:

Pompa se oprește automat la supraîncălzire, datorită siguranței termice a motorului. După răcire, motorul pornește automat.

4. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:



→ În timpul iernii depozitați pompa într-un loc unde nu există pericol de îngheț.

Eliminarea:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

5. ÎNTREȚINEREA

Curățarea sitei de intrare și a intrării de admisie [Imag. M1]:



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de rănire datorită șocurilor electrice!

→ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere la pompa presiune submersibilă deconectați-o de la rețea.

1. Deșurubați cele 8 șuruburi ⑥ folosind o șurubelniță.
2. Scoateți intrarea de admisie ⑦ de pe pompă.
3. Scoateți sita de intrare ⑧ și inelul de distanțare ⑨ de pe pompă.
4. Curățați intrarea de admisie ⑦, sita de intrare ⑧ și inelul de distanțare ⑨.
5. Introduceți inelul de distanțare ⑨ în așa fel pe pompă, încât partea frontală ⑩ să intre în gaura pompei.
6. Așezați sita de intrare ⑧ pe pompă.
7. Așezați intrarea de admisie ⑦ pe pompă și înșurubați cele 8 șuruburi ⑥.

Turbina defectă poate fi înlocuită doar de un centru de service GARDENA din motive de siguranță.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de rănire datorită șocurilor electrice!

→ Înainte de efectuarea lucrărilor de reparație la pompa presiune submersibilă deconectați-o de la rețea.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Pompa nu pompează apă	Aerul nu poate fi evacuat, deoarece circuitul este închis.	→ Deschideți circuitul (de ex. furtunul este îndoit).
	Dopuri de aer la intrarea de admisie.	→ Deconectați și conectați cablul de rețea.
	Sita de intrare sau intrarea de admisie blocate.	→ Deconectați de la priză, curățați sita de intrare și intrarea de admisie (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA).
	Pompa este supraîncălzită: Siguranța termică a motorului a întrerupt alimentarea datorită supraîncălzirii.	→ Deconectați de la priză, curățați sita de intrare și intrarea de admisie (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA). Temperatura de mediu maximă (35 °) trebuie respectată.
	Lipsă de apă: Siguranța împotriva funcționării fără apă a oprit pompa datorită nivelului scăzut de apă.	Pompa funcționează numai dacă este scufundată la min. 12 cm. → Scufundați pompa la măcar 12 cm în apă.
	Scurgere în zona de livrare: Siguranța de scurgere a oprit pompa (scurgerea < 6 l/h).	→ Verificați etanșeitatea furtunului de presiune și toate legăturile din zona de livrare. Deconectați și conectați pompa.
Alimentare cu energie electrică s-a întrerupt.		→ Verificați siguranța fuzibilă și conexiunile electrice.
Valva plutitoare se lipește.		→ Clătiți zona cu apă curată și mișcați valva plutitoare.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Scade instantaneu performanța de pompare	Sita de intrare sau intrarea de admisie blocate.	→ Deconectați de la priză, curățați sita de intrare și intrarea de admisie (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA).
	Lipsă de apă: Siguranța împotriva funcționării fără apă a oprit pompa datorită nivelului scăzut de apă.	Pompa funcționează numai dacă este scufundată la min. 12 cm. → Scufundați pompa la măcar 12 cm în apă.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Pompa presiune submersibilă	Unitate	Valoare (art. 1476)
Putere nominală	W	1050
Cantitatea max. transportată	/h	6000
Presiunea max. (= Presiunea de deconectare)	bar	4,5
Înălțimea max. de transport	m	45
Presiunea de conectare	bar	2,6 ± 0,2
Adâncimea de imersie maximă	m	12
Cablu de conexiune	m	15 H07RN-F
Conector pentru pompă	mm	33,3 (G 1" filet interior)
Adâncimea minimă de imersie în timpul funcționării	cm	12
Greutate fără cablu (cca.)	kg	8,0
Frânghie	m / mm	lungimea 15 / Ø 5
Temperatură de mediu maximă	°C	35
Tensiunea de rețea / Frecvența de rețea	V / Hz	230 / 50
Nivelul de putere acustică $L_{WA}^{1)}$	dB(A)	46

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ 60335-1

8. ACCESORII

GARDENA Ramificație 2 sau 4 căi	Pentru conectarea simultană a mai multor furtunuri sau dispozitive de conectare.	art. 1210 / 1194
GARDENA Colier furtun	Pentru furtunuri de 25 mm (1") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7192
GARDENA Colier furtun	Pentru furtunuri de 19 mm (¾") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7191
GARDENA Set conectare pompă	Pentru furtunuri de 13 mm (½") conectate prin sistemul de conectare GARDENA.	art. 1750
GARDENA Ștuț robinet cu filet GARDENA Mufă conectoare	Pentru furtunuri de 16 mm (⅝") conectate prin sistemul de conectare GARDENA.	art. 18202 art. 18216
GARDENA Set conectare pompă	Pentru furtunuri de 19 mm (¾") conectate prin sistemul de conectare GARDENA.	art. 1752

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă apar probleme cu acest produs, contactați departamentul de service sau trimiteți produsul defect împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii companiei GARDENA Manufacturing GmbH, asigurându-vă că ați acoperit costurile de transport și că ați respectat toate regulile aplicabile privind taxele poștale și ambalarea. O solicitare de acordare a garanției trebuie să fi însoțită de o copie a dovezii de cumpărare.

Piese de uzură:

Piesele de schimb de uzură precum turbina sunt excluse din garanție. Pompele deteriorate de îngheț sunt excluse din garanție.

TR

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA basınçlı dalgıç pompası ev ve hobi bahçelerinde özel kullanım için öngörülmüştür. Kuyulardan, kanallardan ve diğer su rezervuarlarından su çekilmesi veya sulama cihazları ve sistemle-rinin çalıştırılması için tasarlanmıştır.

Pompalama maddeleri:

GARDENA basınçlı dalgıç pompası ile yalnızca su basılabilir. Pompa su geçirmez şekilde kapsüllenmiş olup su içine tamamen daldırılabilir (maks. daldırma derinliği bakınız 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Pompa kapatıldıktan sonra basma hortumunun kendiliğinden boşalmasını önleyen bir entegre geri akış stoperiyle donatılmıştır.

DİKKAT! Tuzlu su, kirli su, tahriş edici, çabuk yanan veya patlayıcı maddeler (örn. benzin, gazyağı veya nitro-incekticiler), yağ-lar, fuel-oil ve gıda maddeleri basılmamalıdır. Su sıcaklığı 35°C'den fazla olmamalıdır.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Elektrik güvenliği

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!
Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

→ Lütfen uzman bir elektrik işletmesine danışınız.

Şebeke bağlantı kabloları DIN VDE 0620 normuna göre H07RN-F tanımlamasına sahip kauçuk hortum kablolarından daha düşük kalitede olmamalıdır. Kablo uzunluğu min. 10 m olmalıdır.

Pompanın su şebekesine bağlanması duru-munda, içilmez suyun geri emilmesinin engellenmesi için ülkeye özgü sıhhi tesisat talimatlarına riayet edilmelidir.

→ Lütfen bir sıhhi tesisat uzmanına danışınız.

Pompanın şebeke kablosu yalnızca, yerden ölçülerek maks. 1,10 m yükseklikte bir bağ-lantı yerine (yapı tarafındaki prize) bağlanabilir. Bu sırada bağlantı kablusunun aşağıdan geçmesine dikkat edilmelidir.

R0

TR

Model levhasındaki bilgiler elektrik şebekesinin özelliklerine uygun olmalıdır.
→ Elektrikli fiş bağlantılarının su gelmeyen sahada bulunmasına dikkat ediniz.
→ Elektrik fişini sıvılara karşı koruyunuz.
Fiş ve bağlantı kablolarını ısıktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.

→ Elektrik fişini asla kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).

→ Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövde-sinden çekiniz.

Bağlantı kablosu pompanın sabitlenmesi veya taşınması için kullanılmamalıdır.

Pompanın daldırılması veya yukarı çekilmesi ve emniyete alınması için sabitleme halatı kullanılmalıdır.

Uzatma kabloları DIN VDE 0620 normuna uygun olmalıdır.

Avusturya'da

Avusturya'da elektrik bağlantısı § 2022.1 uyarınca ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22'ye uygun olmalıdır. Buna göre pompalar yüzme havuzlarında ve bahçe havuzlarında kullanmak için sadece bir ayırma transformatörü üzerinden işletilebilir.

→ Lütfen elektrik uzmanınıza danışın.

İsviçre'de

İsviçre'de açık alanda kullanılan ve yer değiştirilebilen cihazlar, parafudr üzerinden bağlanmalıdır.

Gözle kontrol

→ Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunu ve fişi) daima gözle kontrol ediniz.

İşletim sırasında pompanın s u içine daima en az 12 cm daldırılmış olması gerekir.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Hasarlı bir pompa kullanılmamalıdır.

→ Hasarlı olması durumunda pompayı GARDENA servisine kontrol ettiriniz.

→ Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyonlara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Kullanım bilgileri

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur.

Sevki sıvısı, sızman yağlama maddesi ile kirle-nebilir.

TEHLİKE! Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

TEHLİKE! Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torbada küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. DEVREYE ALMA

Hortum, birlikte verilen pompa bağlantı parçası ① ve bağlantı nipelini ② [19 mm (¾")/25 mm (1") ya da GARDENA geçme sistemi [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾") ile bağlanabilir. 25 mm (1") hortum kullanıldığında pompa maksimum basma gücüne sahip olur.

Birden fazla hortumun veya bağlantı cihazının paralel bağlanması durumunda, doğrudan pompa bağlantı parçasının ① üstüne vidalanabilirdiği **GARDENA 2/4 ikiz musluk (Ürün No. 1210/1194)** kullanılabilir.

Schlauch über den Anschluss-Nippel ② anschließen [Şek. I1]:

Bağlantı nipelini üzerinden 25 mm (1") ve 19 mm (¾")- hortumlar bağlanabilir.

Hortum çapı	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA hortum kelepçesi	Ürün No. 7191	Ürün No. 7192
Hortum bağlantısı [Şek. I2]	Nipelini ayırmayınız [Şek. I3].	Nipelini ③ ayırınız [Şek. I4].

Bağlantı nipelini ② üzerinden bağlanan 25 mm (1") ve 19 mm (¾")-hortumlar, örn. bir **GARDENA hortum kelepçesi Ürün No. 7192/7191** ile sabitlenmelidir.

1. Henüz monte edilmediyse pompa bağlantı parçasını ① uygun bir aletle pompa çıkışına vidalayın. Bu esnada, alto köşeli yakalı vida manşonu kompakt bir şekilde pompa gövdesine oturana kadar dikkatli bir şekilde sıkın.

- Bağlantı nipelini ② pompaya vidalayınız. (25 mm (1")-hortumlarda bağlantı nipelini ② daha önce ③ konumunda ayırınız).
- Hortumu bağlantı nipelini üstüne itin ve einer **GARDENA hortum kelepçesi Ürün No. 7192/7191** ile sabitleyiniz.

Hortumu GARDENA geçme sistemi üzerinden bağlayınız [Şek. I5]:

GARDENA geçme sistemi üzerinden 19 mm (¾") / 16 mm (⅝") ve 13 mm (½") hortumlar bağlanabilir.

Hortum çapı	Pompa bağlantısı	
13 mm (½")	GARDENA pompa bağlantı parçası	Ürün No. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA musluk bağlantısı	Ürün No. 18202
	GARDENA hortum bağlantısı	Ürün No. 18216
19 mm (¾")	GARDENA pompa bağlantı parçası	Ürün No. 1752

- Henüz monte edilmediyse pompa bağlantı parçasını ① uygun bir aletle pompa çıkışına vidalayın. Bu esnada, alto köşeli yakalı vida manşonu kompakt bir şekilde pompa gövdesine oturana kadar dikkatli bir şekilde sıkın.
- Hortumu uygun GARDENA geçme sistemi üzerinden bağlayınız.

3. KULLANIM

Su pompalama Otomatik işletimde [Şek. 01/02]:

Pompa, kuyu veya su rezervuarına her zaman birlikte verilen halatla daldırılmalıdır. Emebilmesi için pompanın en az 12 cm daldırılmış olması gerekir. Filtrenin kirlenmemesi için pompa, tabanın min. 30 cm üstünde sabitlenmelidir.

- Sabitlenme halatını ③ halkaya ④ sıkıca bağlayınız.
- Pompayı sabitleme halatıyla ③ kuyu veya su rezervuarına daldırınız.
- Sabitlenme halatını ③ emniyete alınız.
- Derin kuyularda veya kanallarda (yakl. 5 m ve üstü) bağlantı kablosunu ⑤ sabitleme halatına ③ kelepçeler kullanarak bağlayınız.
- Bağlantı kablosunun ⑤ fişini elektrik prizine takınız.
Bağlantı kablosu takıldıktan 3 saniye sonra pompa çalışmaya başlar.
Pompa artık çalışmaya hazırdır.

Otomatik işletim:

Pompa basmaya başlar ve artık su kalmadığında otomatik olarak kapanır. Geri tepme valfi sayesinde hortum içindeki basınç, hortum üzerinden su alınana kadar korunur. Hortum üzerinden su alındığında (hortum içindeki basınç 2,6 bar altına düşer) pompa otomatik olarak çalışır.

Kuru çalışma emniyeti (akış kontrolü):

Basılan sıvı olmadığında pompa otomatik olarak kapatılır (pompa 30 saniye açık – 5 saniye kapalı (4x) periyodu ile çalışır. 1 saat, 5 saat, 24 saat, 24... durumunda bu periyot tekrarlanır).

Pompa su içine yeniden 12 cm daldırıldığında pompa yeniden çalışmaya hazırdır.

Akış kontrolü:

Artık su alınmadığında akış kontrolü pompayı kapatır. Basma tarafında bir kaçak (örn. sızdıran basma hortumu veya su musluğu) olduğunda pompa kısa zaman aralıklarıyla açılır ve kapanır. Pompa 2 dak. içerisinde 7 defadan fazla açılıp kapandı-ğında (kaçak < 6 l/h) pompa tamamen kapanır. Basma tarafındaki kaçak giderildiğinde, yeniden çalışmaya hazır olması için pompanın sökülüp yeniden takılması gerekir.

Geri tepme valfi:

Artık su alınmadığında entegre geri tepme valfi kapatır.

Termik koruma şalteri:

Aşırı yük durumunda pompa, dahili termik motor koruması aracılığıyla kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa yeniden çalışmaya hazırdır.

4. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:



→ Don tehlikesi bulunduğunda, pompayı donmayacak bir yerde depolayınız.

Tasfiye:

(RL2012/19/AB uyarınca)

Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden tasfiye edin.

5. BAKIM

Giriş filtresini ve emiş ayağını temizleyiniz [Şek. M1]:



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Bakımdan önce dalgıç pompa elektriğini şebekeden kesiniz.

- 8 adet cıvatayı ⑥ bir tornavidayla sökünüz.
- Emiş ayağını ⑦ pompadan sökünüz.
- Giriş filtresini ⑧ ve mesafe bileziğini ⑨ pompadan sökünüz.
- Emiş ayağını ⑦, giriş filtresini ⑧ ve mesafe bileziğini ⑨ temizleyiniz.
- Mesafe bileziğini ⑨ pompaya, burnu ⑩ pompanın deliği içine girecek şekilde takınız.
- Giriş filtresini ⑧ pompaya takınız.
- Emiş ayağını ⑦ pompaya takınız ve 8 adet cıvataı ⑥ takınız.

Emniyet nedenlerinden ötürü hasarlı bir türbin yalnızca GARDENA servisi tarafından değiştirilebilir.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Arızaları gidermeden önce dalgıç pompa elektriğini şebekeden kesiniz.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa su basmıyor	Basma hattı kapalı olduğu için hava çıkamıyor.	→ Basma hattını açınız (örn. bükülmüş basma hortumu).
	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Elektrik kablосunu çıkartıp takınız.
	Giriş filtresi veya emiş ayağı tıkanmış.	→ Elektrik fişini çekiniz, giriş filtresini veya emiş ayağını temizleyiniz (bakınız 5. BAKIM).
	Pompa aşırı ısınmış: Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Elektrik fişini çekiniz, giriş filtresini veya emiş ayağını temizleyiniz (bakınız 5. BAKIM). Maks. madde sıcaklığına (35°C) dikkat ediniz.
	Su eksikliği: Kuru çalışma emniyeti, düşük su seviyesi nedeniyle pompayı kapattı.	Pompa yalnızca en az 12 cm daldırıldığında çalışabilir. → Pompayı su içine en az 12 cm daldırınız.
	Basma tarafında sızıntı var: Akış kontrolü pompayı kapattı (Akış < 6 l/h).	→ Basma hortumunun ve bas-ma tarafındaki tüketicilerin sızdırmazlığını kontrol ediniz. Pompayı çıkartıp takınız.
	Elektrik beslemesi kesildi.	→ Sigortaları ve fişleri kontrol ediniz.
Basma gücü aniden düşüyor	Geri tepme valfi sıkışıyor.	→ Çıkış sahasını temiz suyla durulayınız ve geri tepme valfini devreye sokunuz.
	Giriş filtresi veya emiş ayağı tıkanmış.	→ Elektrik fişini çekiniz, giriş filtresini veya emiş ayağını temizleyiniz (bakınız 5. BAKIM).
	Su eksikliği: Kuru çalışma emniyeti, düşük su seviyesi nedeniyle pompayı kapattı.	Pompa yalnızca en az 12 cm daldırıldığında çalışabilir. → Pompayı su içine en az 12 cm daldırınız.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Basınçlı Dalgıç Pompa	Birim	Değer (Ürün No. 1476)
Nominal güç	W	1050
Maks. basma miktarı	l/h	6000
Maks. basınç (= Kapanma basıncı)	bar	4,5
Maks. basma yüksekliği	m	45
Açma basıncı	bar	2,6 ± 0,2
Maks. daldırma derinliği	m	12
Bağlantı kablosu	m	15 H07RN-F
Pompa bağlantısı	mm	33,3 (G 1" ç diş)
Devreye alma sırasında asgari daldırma derinliği	cm	12
Ağırlık kablосuz (yakl.)	kg	8,0
Sabitleme halatı	m / mm	15 uzun / Ø 5
Maks. madde sıcaklığı	°C	35
Şebeke gerilimi / Şebeke frekansı	V / Hz	230 / 50
Ses gücü seviyesi L _{wa} ¹⁾	dB(A)	46

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ 60335-1

8. AKSESUAR

GARDENA 2- / 4-ikiz musluk	Birden fazla hortumun veya bağlantı cihazının paralel bağlanması için.	Ürün No. 1210 / 1194
GARDENA hortum kelepçesi	Birden fazla hortumun veya bağlantı cihazının paralel bağlanması için.	Ürün No. 7192
GARDENA hortum kelepçesi	19 mm (¾") hortumlar için bağlantı nipeli üzerinden.	Ürün No. 7191
GARDENA pompa bağlantı parçası	13 mm (½") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	Ürün No. 1750
GARDENA musluk bağlantısı	16 mm (⅝") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	Ürün No. 18202 Ürün No. 18216
GARDENA pompa bağlantı parçası	19 mm (¾") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	Ürün No. 1752

9. SERVİS / GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, bu ürün için iki yıllık (satın alma tarihinden itibaren geçerlidir) garanti teklifinde bulunur. Bu garanti, malzeme veya üretim hataları olduğu kanıtlanabilecek tüm önemli ürün kusurlarını içerir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız lütfen Servis departmanımızla iletişime geçin veya arızalı ürünü, arızayı açıklayan bir özette birlikte nakliye ücretlerini yeterli bir şekilde karşılayarak ve ilgili posta ücreti ve paketleme yönergelerini izleyerek GARDENA Manufacturing GmbH'ye gönderin. Garanti talebiyle birlikte satın alma belgesinin bir kopyası da gereklidir.

Aşınma parçaları:

Türbinler aşınır parçalardır ve garanti kapsamına dahil değildir. Don sonucu zarar görmüş pompalar garanti kapsamına dahil değildir.

Превод на оригиналната инструкция.

 Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение:

Потопяема дълбочинна помпа GARDENA е предназначена за лична употреба в домашни и хоби-градини. Тя е предназначена за изпомпване на вода от кладенци, шахти и други резервоари за вода или за работа на напоителни уреди и системи.

Изпомпвани течности:

С потопяемата дълбочинна помпа GARDENA може да се изпомпва само вода. Помпата е напълно потопяема (капсулована е херметично) и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ). Помпата е снабдена със защита за обратно връщане, която предотвратява самостоятелното изпразване на напорния маркуч след свалянето от експлоатация на помпата.

ВНИМАНИЕ! Не трябва да се изпомпват солена вода, замърсена вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни течности (напр. бензин, керосин или нитроразтвор), масла, мазут и хранителни продукти. Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!
Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Безопасност на електрическите уреди

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.



ОПАСНОСТ! Токов удар!
Опасност от нараняване от токов удар.

Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

→ Моля, обърнете се към електротехник.

Кабелите за свързване към ел. мрежата не трябва да са с по-малко сечение от каучукови кабели с условно обозначение H07RN-F по DIN VDE 0620. Дължината на кабела трябва да е мин. 10 м.

При свързване на помпата към системата за водоснабдяване трябва да се спазят санитарните разпоредбите на съответната държава, за да бъде предотвратено всмукването на непитейна вода.

→ Моля, консултирайте се със специалист по санитарна техника.

Захранващият кабел на помпата трябва да се включва само в контакт (монтиран от строителите контакт) на височина макс. 1,10 м. измерено от основата.

При това трябва да се внимава, захранващия кабел да води надолу. Данните върху фирмената табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

→ Уверете се, че електрическите връзки са поставени в зона обезопасена от наводняване.

→ Пазете щепсела от влага.

Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.



ОПАСНОСТ! Токов удар!

От счупен щепсел може през кабела да попадне влага в електрическата зона и да предизвика късо съединение.

→ **В никакъв случай не прерязвайте щепсела (напр. за да го прекарате през стената).**

→ Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като държите щепсела за тялото.

Захранващият кабел не трябва да се използва за закрепване или пренасяне на помпата.

За потапяне или изваждане и закрепване на помпата трябва да се използва въжето за закрепване.

Удължителните кабели трябва да съот- ветстват на DIN VDE 620.

В Австрия

В Австрия електрическото присъединяване трябва да съответства на ACE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 съгласно § 2022.1. След това помпите могат да бъдат използвани само посредством трансформатор за употреба в басейни и градински езера.

→ Моля, посъветвайте се с Вашия електротехник.

В Швейцария

В Швейцария е необходимо нестационарните уреди, които ще бъдат използвани на открито, да бъдат свързани чрез автоматичен защитен прекъсвач.

Визуална проверка

→ Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).

По време на работа помпата винаги трябва да е потопена във водата мин. 12 см.



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

→ В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

→ Ако захранващият кабел на този уред се повреди, за да се избегнат рискове, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация.

Указания за употреба

Пясък и други абразивни вещества водят до побързо износване и намаляване на мощността.

Изпомпваната течност може да бъде замърсена от теч на смазка.

ОПАСНОСТ! Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи риска от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва, преди употреба на този продукт, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

ОПАСНОСТ! Дребни детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

2. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Маркуча може да бъде свързан чрез включения в комплекта фитинг за помпи ① и накрайник за свързване ② [19 мм (¾")/ 25 мм (1")] или чрез система за свързване GARDENA [13 мм (½")/ 16 мм (⅝")/ 19 мм (¾")]. При използването на 25 мм (1")-маркуч помпата има максимален дебит.

При паралелно свързване на повече маркучи или уреди за свързване може да се използва **GARDENA приставка 2-/4- разклонения (Арт. 1210/1194)**, която се завива директно върху фитинга за помпи ①.

Свързване на маркуча чрез накрайник за свързване ② [фиг. 11]:

Чрез накрайника за свързване могат да бъдат свързани 25 мм (1")- и 19 мм (¾")-маркучи.

диаметър на маркуча	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA скоба за маркуч	Арт. 7191	Арт. 7192
свързване на маркуч [фиг. 12]	не отделяйте накрайника [фиг. 13].	отделете накрайника при ④ [фиг. 14].

25 мм (1")- и 19 мм (¾")-маркучи, които се свързват чрез накрайник за свързване ②, трябва да бъдат стегнати напр. с **GARDENA скоба за маркучи Арт. 7192/7191**.

1. Ако все още не е монтиран, завинтете с подходящ инструмент фитинга за помпа ① в изхода на помпата. Затягайте внимателно, докато шестоъгълната яка легне в една равнина с корпуса на помпата.
2. Завийте накрайника за свързване ② върху помпата. (При 25 мм (1")-маркучи първо отделете при ④ накрайника за свързване ②).
3. Изтеглете маркуча върху накрайника за свързване и стегнете напр. с **GARDENA скоба за маркучи Арт. 7192/7191**.

Свързване на маркуча чрез система за свързване GARDENA [фиг. 15]:

Чрез системата за свързване GARDENA могат да бъдат свързани 19 мм (¾")-/ 16 мм (⅝") и 13 мм (½")-маркучи.

диаметър на маркуча	помпена връзка	
13 mm (½")	GARDENA комплект за свързване към помпа	Арт. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA приставка за свързване към кран с резба GARDENA	Арт. 18202
	конектор за маркуч	Арт. 18216
19 mm (¾")	GARDENA комплект за свързване към помпа	Арт. 1752

1. Ако все още не е монтиран, завинтете с подходящ инструмент фитинга за помпа ① в изхода на помпата. Затягайте внимателно, докато шестоъгълната яка легне в една равнина с корпуса на помпата.
2. Свържете маркуча чрез съответната система за свързване GARDENA.

3. ОБСЛУЖВАНЕ

Изпомпване на вода в автоматичен режим [фиг. 01/02]:

Помпа та винаги трябва да се потапя в кладенеца или водния резервоар посредством включеното в комплекта въже. За да засмучи помпата, помпата трябва да е потопена минимум 12 см. За да не се замърси филтъра, помпата трябва да бъде закрепена мин. 30 см. над дъното.

1. Завържете въжето за закрепване ③ за ухото ④.
2. Потопете помпата посредством въжето за закрепване ③ в кладенеца или в водния резервоар.
3. Осигурете въжето за закрепване ③.
4. При дълбоки кладенци или шахти (от около 5 м) прокарайте захранващия кабел ⑤ със скоби по въжето за закрепване ③.
5. Включете щепсела на захранващия кабел ⑤ в контакт. Помпата стартира 3 сек. след включването на захранващия кабел. Тогава помпата е готова за работа.

Автоматичен режим:

Помпата изпомпва и се изключва автоматично, когато вече спре да засмучва вода. Налягането се запазва поради възвратния клапан толкова дълго в маркуча, докато през маркуча се изпомпва вода. Когато през маркуча се отвежда вода (налягането в маркуча пада под 2,6 bar) помпата автоматично се включва.

Защита срещу работа на сухо (Контрол на дебита):

При изчерпване на изпомпваната течност помпата автоматично се изключва (помпата работи в цикъл 30 сек. вкл. – 5 сек. изкл. (4x). В 1 часа, 5 часа, 24 часа, 24 часа ... този цикъл се повтаря).

Докато помпата отново е потопена минимум 12 см. във водата, помпата е отново годна за работа.

Контрол на дебита:

Контрола на дебита изключва помпата, когато спре да се засмучва вода. При нехерметичност от към напорната страна (напр. нехерметичен напорен маркуч или кран за водата) помпата се включва и изключва на кратки интервали. Когато помпата се включва и изключва по-често от 7 x в 2 мин. (при теч < 6 л/ч), помпата се изключва напълно. Когато бъде отстранена нехерметичността от към напорната страна, помпата трябва отново да бъде извадена и спусната, за да бъде отново готова за работа.

Възвратен клапан:

Вграденият възвратен клапан затваря, когато вече не се изпомпва вода.

Защитен термо-прекъсвач:

При претоварване помпата се изключва от вградената термична защита на мотора. След достатъчно охлаждане на мотора, помпата отново е готова за работа.

4. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:



→ При опасност от мраз съхранявайте помпата на място защитено от студ.

Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Почистване на входното сито и смукателната пета [фиг. M1]:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване от токов удар.

→ Преди техническо обслужване изключете потопяемата дълбочинна помпа от ел. мрежа.

1. Развийте с отвертка 8-те винта ⑥.
2. Свалете смукателната пета ⑦ от помпата.
3. Свалете от помпата входното сито ⑧ и дистанционни пръстен ⑨.
4. Почистете смукателната пета ⑦, входното сито ⑧ и дистанционния пръстен ⑨.
5. Вкарайте дистанционния пръстен ⑨ така в помпата, че зъба ⑩ да вкаран в отвора на помпата.
6. Поставете входното сито ⑧ върху помпата.
7. Поставете смукателната пета ⑦ на помпата и завийте 8-те винта ⑥.

Повредена турбина от съображения за сигурност трябва да се смени само от сервиз на GARDENA.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване от токов удар.

→ Преди отстраняване на повреди изключете потопяемата дълбочинна помпа от ел. мрежа.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не изпомпва вода	Въздухът не може да излезе, защото напорния тръбопровод е затворен.	→ Отворете напорния тръбо-провод (напр. пречупен напорен маркуч).
	Въздушна възглавница в смукателната пета.	→ Извадете и включете отново захранващия кабел.
	Входното сито или смукателната пета са замърсени.	→ Извадете щепсела, почистете входното сито и смукателната пета (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
Помпата е прегряла: Защитният термопрекъсвач е изключил помпата поради прегряване.		→ Извадете щепсела, почистете входното сито и смукателната пета (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). Внимавайте за макс. температура на течността (35°C).
Недостиг на вода: Защитата за работа на сухо е изключила помпата поради твърде ниско ниво на водата.		Помпата е готова за работа, само когато е потопена мин. 12 см. → Потопете помпата мин. 12 см. във водата.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не изпомпва вода	Нехерметичност от напорната страна: Контрола на дебита е изключил помпата (дебит < 6 л/ч).	→ Проверете за херметичност напорния маркуч и всички потребители от напорната страна. Изключете и включете помпата.
	Прекъснато ел. захранване.	→ Проверете предпазителите и връзките.
	Заял възвратен клапан.	→ Промийте с чиста вода зоната на изтичане и раздвижете възвратния клапан.
Внезапно дебита пада	Входното сито или смукателната пета са замърсени.	→ Извадете щепсела, почистете входното сито и смукателната пета (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
	Недостиг на вода: Защитата за работа на сухо е изключила помпата поради твърде ниско ниво на водата.	Помпата е готова за работа, само когато е потопена мин. 12 см. → Потопете помпата мин. 12 см. във водата.



УКАЗАНИЕ: Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонти трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Потопяема дълбочинна помпа	Марка	Стойност (Арт. 1476)
Номинална мощност	W	1050
Макс. дебит	л / ч	6000
Макс. налягане (= изходно налягане)	бара	4,5
Макс. напорна височина	м	45
Налягане при включване	бара	2,6 ± 0,2
Макс. дълбочина на потапяне	м	12
Захранващ кабел	м	15 H07RN-F
Помпена връзка	мм	33,3 (G 1" вътрешна резба)
Минимална работна дълбочина на потапяне	см	12
Тегло без кабел (около)	кг.	8,0
Въже за закрепване	м / мм	15 дължина / Ø 5
Макс. температура на водата	°C	35
Напрежение на мрежата / Честота на мрежата	V / Гц	230 / 50
Ниво на шум при работа L _{WA} ¹⁾	дБ (А)	46

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ 60335-1

8. АКЦЕСОАРИ

GARDENA 2-/4-приставка с разклонения	За паралелно свързване на повече маркучи или уреди за свързване.	Арт. 1210/1194
GARDENA скоба за маркуч	За 25 мм (1")-маркучи чрез накрайник за свързване.	Арт. 7192
GARDENA скоба за маркуч	За 19 мм (¾")-маркучи чрез накрайник за свързване.	Арт. 7191
GARDENA комплект за свързване към помпа	За 13 мм (½")-маркучи чрез GARDENA система за свързване.	Арт. 1750
GARDENA приставка за свързване към кран с резба GARDENA конектор за маркуч	За 16 мм (⅝")-маркучи чрез GARDENA система за свързване.	Арт. 18202 Арт. 18216
GARDENA комплект за свързване към помпа	За 19 мм (¾")-маркучи чрез GARDENA система за свързване.	Арт. 1752

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтиране на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е придружен от копие на доказателство за покупката.

Бързоизносващи се части:

Работните колела на помпата, като бързо износваща се част са изключени от гаранцията. За повредени от мраз помпи не се признава гаранция.

SQ

Përkthimi i udhëzimeve origjinale.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoja dhe diresh, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substanca-ve narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Përdorimi në përputhje me rregullat

Pompa zhytëse me presion GARDENA shërben për përdorim privat në kopshte shtëpiak dhe kopshte zbavitëse. Ajo shërben për tërheqjen e ujit nga burimet, pusët dhe rezervuar të tjerë uji ose për përdorimin e aparateve dhe sistemeve ujitës.

Lëngjet e transportueshme:

Me pompën zhytëse me presion GARDENA duhet të transportohet vetë ujë.

Pompa është tërësisht zhytëse (hermetikisht e mbyllur) dhe zhytet në ujë (thellësia maksimale e zhytjes shih 7. TË DHËNA TEKNIKE).

Pompa është e pajisur me një kundërvalvulë të integruar, e cili pengon boshatisjen automatike të tubit me presion pas heqjes nga funksionimi.

VINI RE! Nuk duhet të transportohet ujë i kripur, i pistë si dhe lëngje gërryese, që marrin zjarr shpejt, ose janë shpërthyes (si p.sh. benzina, nafta, ose zbutës nitro), vajra, vajguri si dhe ushqime. Temperatura e ujit nuk duhet të kalojë 35 °C.

1. SIGURIA

E RËNDËSISHME!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Siguria elektrike

Pompa nuk lejohet të përdoret nëse në ujë gjenden persona.



RREZIK! Goditja elektrike!
Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferen-
cial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

→ Jeni të lutur të shkoni te specialisti elektrik.

Lidhjet elektrike duhet të mos kenë cilësi më të ulët se kabllo të mbështjella
me material plastik me shkurtimin H07RN-F sipas standardit DIN VDE 0620.
Gjatësia e kabllos duhet të jetë 10 m.

Gjatë lidhjes së pompës me impiantin furnizues të ujit duhen respektuar rregullat
specifike higjienike të vendit, me qëllim që të pengohet rithithja e ujërave
jo të pijshëm.

→ Jeni të lutur të pyesni një sanitar të specializuar.

Kabllot elektrike e pompës duhet të lidhet vetëm në një lartësi prej 1, 10 m
(prizë anësore) e matur nga dyshemeja. Duhet treguar kujdes, që kabllot
të shtrihet vertikalisht.

Të dhënat e figurës së tipit duhet të përkojnë me të dhënat e rrjetit elektrik.

→ Sigurohuni, që lidhjet elektrike të spinës të ndodhen në një zonë të sigurt ndaj
mbulimit me ujë.

→ Spinën mbrojeni nga lagështira.

Mbrojeni spinën dhe kabllo nga nxehtësia, vaji dhe cepat e mprehtë.



RREZIK! Goditja elektrike!

Nëpërmjet një kabllot elektrike të prerë mund të kalojë ujë në fushën elektrike
dhe mund të shkaktojë një qark të shkurtër.

→ Mos e prisni në asnjë mënyrë spinën (p.sh. për ta kaluar në mur).

→ Mos e tërhiqni spinën nga kabllot, por hiqeni nga priza duke e tërhequr
te kapaku i spinës.

Kabllot e pompës ose çelësi i ujit nuk duhen përdorur për lidhje ose për
transportin e pompës.

Për zhytjen ose nxjerrjen dhe sigurinë e pompës duhet vendosur një litar.

Litarët për zgjatje duhet të jenë sipas standardit DIN VDE 620.

Në Austri

Në Austri lidhja elektrike duhet të përshtatet me ÖVE-EM 42,
T2 (2000)/1979 § 22 sipas § 2022.1. Më pas pompat lejohen të përdoren
në pishina dhe në pellgjet e kopshit të lidhura me një transformator ndarës.

→ Jeni të lutur të pyesni elektricistin.

Në Zvicër

Në Zvicër aparatet e lëvizshme të cilat përdoren në ambient të hapur, duhet
të jenë lidhura me një prizë të mbrojtur.

Kontrolli me sy

→ Përpara përdorimit kontrolloni gjithmonë me sy pompën (veçanërisht kabllo
elektrike dhe spinën).

Pompa duhet të zhytet gjatë përdorimit të paktën deri në 12 cm në ujë.



RREZIK! Goditja elektrike!

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur.

→ Në rast dëmtimi pompa duhet të kontrollohet patjetër nga shërbimi
GARDENA.

→ Në qoftë se linja e lidhjes në rrjet të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet
zëvendësuar nga prodhuesi ose nga shërbimi për klientët apo nga një person
përkatësish i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohej rreziqet.

Udhëzime për përdorimin

Rëra dhe materialet e tjera të ashpër në lëngjet qarkulluese, çojnë në bllokim të
shpejtë dhe në zvogëlimin e rendimentit të pompës. Substanca që transportohet
mund të ndotet nga substanca lubrifikuese që rrjedh.

RREZIK! Ky produkt gjeneron gjatë punës një fushë elektromagnetike. Kjo fushë
në kushte të caktuara mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantate-
ve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave të cilat
mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse duhet që personat me
një implantat mjekësor para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me
mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

RREZIK! Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Në rastin e qeseve plastike
ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë
montimit.

2. VËNIA NË PËRDORIM

Tubi mund të lidhet nga pjesa e lidhjes së pompës ① dhe lidhjes
së thumbit ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] ose nga sistemi ndërlidhës
GARDENA [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Kur tubi gjatë
përdorimit është 25 mm (1"), atëherë pompa arrin rendimentin
më të lartë të punës.

Në rast të lidhjes paralele të shumë tubave ose pajisjeve lidhëse mund
të përdoret ventili me 2-/4 rrugë (Art. 1210/1194), i cili vidhohet direkt
te pjesa lidhëse e pompës ①.

Lidhja e tubit me anë të thumbit lidhës ② [Fig. I1]:

Me anë të thumbit lidhës mund të lidhen tuba 25 mm (1")-
dhe 19 mm (¾")

Diametri i tubit	19 mm (¾")	25 mm (1")
Spirale tubi GARDENA	Art. 7191	Art. 7192
Lidhja e tubit [Fig. I2]	Mos hiqni asnjë thumb [Fig. I3].	Hiqni thumbin tek ③ [Fig. I4].

Tuba 25 mm (1") dhe 19 mm (¾"), të eilët lidhen me anë të tubit lidhës ②
duhet të fiksohen p.sh. me një spirale tubi **GARDENA Art. 7192/7191**.

1. Nëse nuk është i montuar, vidhosni rakordin e lidhjes së pompës ①
me një vegël në daljen e pompës. Vidhoseni me kujdes derisa qaforja
e vidës heksagonale të puthitet me trupin e pompës.
2. Vidhosni thumbin lidhës ② te pompa. Në rast të tubave 25 mm (1")
hiqet në fillim thumbi lidhës ② tek ③.
3. Shtyni tubin te thumbi lidhës dhe fiksojeni p.sh. me një spirale tubi
GARDENA Art. 7192/7191.

Lidhja e tubit nëpërmjet sistemit ndërlidhës GARDENA [Fig. I5]:

Me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA mund të lidhen tuba
19 mm (¾")-/16 mm (⅝") dhe 13 mm (½").

Diametri i tubit	Lidhja e pompës	
13 mm (½")	Pjesë e pompës për lidhje GARDENA	Art. 1750
16 mm (⅝")	Pjesë rubineti GARDENA Pjesë tubi GARDENA	Art. 18202 Art. 18216
19 mm (¾")	Pjesë e pompës për lidhje GARDENA	Art. 1752

1. Nëse nuk është i montuar, vidhosni rakordin e lidhjes së pompës ①
me një vegël në daljen e pompës. Vidhoseni me kujdes derisa qaforja
e vidës heksagonale të puthitet me trupin e pompës.
2. Lidhni tubin me anë të sistemit ndërlidhës përkatës GARDENA.

3. PËRDORIMI

Pompimi i ujit gjatë funksionimit automatik [Fig. O1/O2]:

Pompa duhet zhytur gjithmonë me anë të litarit në burim ose në
rezervuarin me ujë. Me qëllim që pompa të thithë, ajo duhet të zhytet
të paktën 12 cm. Që të mos ndotet filtri, pompa duhet fiksuar 30 cm
mbi tokë.

1. Lidhni fort litarin fiksues ③ te vrima ④.
2. Zhytni pompën me anë të litarit ③ në burim ose në rezervuarin me ujë.
3. Siguroni litarin fiksues ③.
4. Kur burimi ose kanalet janë të thellë (mbi 5 m), atëherë kabllot lidhëse
⑤ shoqërohet me spirale te litarit fiksues ③.
5. Futni në një prizë spinën e kabllos lidhëse ⑤.
*Pompa starton 3 sekonda pas futjes në prizë të kabllos lidhëse. Më pas
pompa mund të punojë.*

Funksionim automatik:

Pompa pompon dhe fiket automatikisht kur nuk mund të ketë më ujë.
Presioni ruhet në tuba për shkak të ventilit mbrojtës derisa të rikthehet uji
nëpërmjet tubit. Kur nëpërmjet tubit rikthehet uji (presioni në tub zbrit
nën 2,6 bar), pompa ndizet automatikisht.

Siguresë ndaj thatësirës (Kontrolli i rrjedhjes):

Pompa fiket automatikisht kur mbaron lënda tërheqëse (pompa punon
në cikle 30 sek. ndezur – 5 sek. fikur (4x)). Në 1 orë, 5 orë, 24 orë dhe
në vazhdim ky cikël ripërsëritet).

Sapo pjesa fundore e pompës të jetë zhytur minimumi 12 cm në ujë,
pompa është gati të punojë përsëri.

Kontrolli i rrjedhjes:

Kontrolli i rrjedhjes e fik pompën, sapo uji mbaron. Në rastet e rrjedhjes së
jashtme në anën e presionit (p.sh. tubi ose rubineti nuk është hermetikisht
i mbyllur) pompa ndizet dhe fiket në periudha kohore të shkurtra. Nëse
pompa fiket dhe ndizet më shpesh se 7 x në 2 min. (në një rrjedhje
< 6 l/h), pompa fiket plotësisht. Nëse është mënjanoar rrjedhja e jashtme
në krah të presionit, pompa duhet të hiqet nga priza dhe të vendoset
përsëri në të, me qëllim që të jetë e gatshme për përdorim.

Ventili mbrojtës:

Ventili i integruar mbrojtës mbyllet sapo të mos thithet më ujë.

Çelësi për mbrojtjen termike:

Gjatë mbingarkesës pompa fiket me anë të mbrojtjes termike të motorit të instaluar. Pasi motori të jetë ftohur aq sa duhet, atëherë pompa mund të funksionojë sërish.

4. MAGAZINIMI

Heqja nga puna:



→ Në rast rreziku nga ngricat, pompa duhet të magazinohet në një vend të mbrojtur nga ngricat.

Hedhja:

(në përputhje me RL2012/19/EU)

Produkti nuk lejohet të hidhet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të hidhet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.



E RËNDËSISHME!

→ Hidheni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

5. MIRËMBAJTJA

Pastrimi i pjesës dhe këmbëzës thithëse [Fig. M1]:



RREZIK! Goditja elektrike!
Ka rrezik dëmtimi nga energjia elektrike.
→ Përpara pastrimit hiqni pompën zhytëse me presion nga priza.

- Zhvidhosni 8 vidhat ⑥ me një kaçavidë.
- Tërhiqni këmbëzën thithëse ⑦ nga pompa.
- Tërhiqni pjesën thithëse ⑧ dhe unazën-distancuese ⑨ nga pompa.
- Pastroni këmbëzën thithëse ⑦, pjesën thithëse ⑧ dhe unazëndistancuese ⑨.
- Vendosni unazëndistancuese ⑨ në atë mënyrë, që pjesa e dalë ⑩ të mund të futet në vrimën e pompës.
- Vendosni pjesën thithëse ⑧ mbi pompë.
- Vendosni këmbën thithëse ⑦ mbi pompë dhe vidhosni 8 vidhat ⑥.

Një turbinë e dëmtuar duhet të shkëmbehet për arsye sigurie vetëm nga shërbimi GARDENA.

6. RIPARIMI I DEFЕКТЕВЕ



RREZIK! Goditja elektrike!
Ka rrezik dëmtimi nga energjia elektrike.
→ Përpara se të punohet për mënjanimin e defekteve të hiqet nga priza pompa zhytëse me presion.

Problem	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk thith ujë	Ajri nuk mund të dalë sepse ana e presionit është e mbyllur.	→ Hapni anën e presionit (p.sh. tubin e presionit të përthyer).
	Material mbushës në këmbëzën thithëse.	→ Hiqni dhe vendosni sërish kabllo në prizë.
	Është bllokuar pjesa thithëse dhe këmba thithëse.	→ Hiqeni nga priza, pastroni pjesën dhe këmbën thithëse (shih 5. MIRËMBAJTJA).
	Pompa tejnxehet: Çelësi për mbrojtjen termike e ka fikur pompën për shkak të mbinxehjes.	→ Hiqni nga priza, pastroni pjesën dhe këmbëzën thithëse (shih 5. MIRËMBAJTJA). Respektoni temperaturën max. të lëngut (35°C).
	Mungesë uji: Siguresa ndaj funksionimit të pompës në të thatë e ka fikur atë për shkak të nivelit të ulët të ujit.	Pompa mund të funksionojë vetëm kur të jetë zhytur të paktën 12 cm. → Zhysni pompën të paktën 12 cm në ujë.

Problem	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk thith ujë	Mosizolimi në anën e presionit: Kontrolli për rrjedhjen ka fikur pompën. (Rrjedhja < 6 l/h).	→ Kontrolloni tubin e presionit dhe çdo pajisje në anën e presionit për një izolim. Hiqni dhe vendosni sërish pompën.
	Është ndërprerë furnizimi me energji.	→ Kontrolloni lidhjen elektrike.
	Është bllokuar ventili mbrojtës.	→ Pastroni me ujë të pastër pjesën e ventilit dhe bëjeni sërish të kalueshëm për ujin.
Fuqia e qarkullimit bie papritur	Është bllokuar pjesa thithëse dhe këmba thithëse.	→ Hiqeni nga priza, pastroni pjesën dhe këmbën thithëse (shih 5. MIRËMBAJTJA).
	Mungesë uji: Siguresa ndaj funksionimit të pompës në të thatë e ka fikur atë për shkak të nivelit të ulët të ujit.	Pompa mund të funksionojë vetëm kur të jetë zhytur të paktën 12 cm. → Zhysni pompën të paktën 12 cm në ujë.



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNA TEKNIKE

Pompë zhytëse me presion	Njësia	Vlera (Art. 1476)
Të dhënat e fuqisë	W	1050
Sasia maks. thithëse	l/h	6000
Presioni maks. (= Presioni i fikjes)	bar	4,5
Lartësia maks.	m	45
Presioni i ndezjes	bar	2,6 ± 0,2
Thellësia maks. e zhytjes	m	12
Lidhja e kabllos	m	15 H07RN-F
Lidhja e pompës	mm	33,3 (G 1" Filetë e brendshme)
Niveli minimal i ujit gjatë përdorimit	cm	12
Pesha pa kablo (rreth)	kg	8,0
Litari i fiksimit	m / mm	15 të gjata / ∅ 5
Temperatura maks. e lëngjeve transportues	°C	35
Tensioni i rrjetit/ Frekuenca e rrjetit	V / Hz	230 / 50
Niveli i fuqisë së zhurmave L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Procesi i matjes në përputhje me: ¹⁾ 60335-1

8. AKSESORË

Ventil GARDENA me 2- /4-rugë	Për lidhje paralele të më shumë tubave ose pajisjeve për lidhje.	Art. 1210/1194
Spirale tubi GARDENA	Për tuba 25 mm (1") me anë të thumbit lidhës.	Art. 7192
Spirale tubi GARDENA	Për tuba 19 mm (¾") me anë të thumbit lidhës.	Art. 7191
Pjesë pompe për lidhje GARDENA	Për tuba 13 mm (½") me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA.	Art. 1750
Pjesë rubineti GARDENA Pjesë tubi GARDENA	Për tuba 16 mm (⅝") me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA.	Art. 18202 Art. 18216
Pjesë pompe për lidhje GARDENA	Për tuba 19 mm (¾") me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA.	Art. 1752

9. SERVI SI / GARANCIA

Shërbimi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Garancia:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfituara.

“GARDENA Manufacturing GmbH” ofron garanci dyvjeçare (në fuqi nga data e blerjes) për këtë produkt. Kjo garanci përfshin të gjitha defektet e konsiderueshme të produktit, të cilat mund të vërtetohen si defekte materiale apo prodhimi. Kjo garanci përmblushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.
- As blerësi, as ndonjë palë e tretë nuk kanë tentuar ta riparojnë produktin.

Kjo garanci e prodhuesit nuk prek të drejtat e garancisë ndaj tregtarit/shitësit.

Nëse lindin probleme me produktin, kontaktoni departamentin tonë të shërbimit ose dërgojeni produktin defektiv të shoqëruar me një përshkrim të shkurtër të defektit të “GARDENA Manufacturing GmbH”, duke u siguruar të keni mbuluar mjaftueshëm kostot e dërgesës si dhe të keni ndjekur udhëzimet përkatëse për postimin dhe paketimin. Pretendimi për garanci duhet të shoqërohet nga një kopje e faturës së blerjes.

Pjesët e konsumit:

Rrotat lëvizëse janë pjesë që konsumohen dhe përjashtohen nga garancia. Pompat e dëmtuara nga ngricat përjashtohen nga garancia.

ET

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

 Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA uputus-survepump on mõeldud eraotstarbeliseks kasutamiseks kodus ja aias. Seda saab kasutada vee võtmiseks kaevudest, šahtidest ja muudest veemahutitest või kastmisseadmete ja -süsteemidega.

Pumbatavad vedelikud:

GARDENA uputus-survepumbaga tohib pumbata ainult vett. Pumba korpus on veetihe ja pump lastakse täielikult vette (max uputussügavust vt 7. TEHNILISED ANDMED).

Pump on varustatud tagasivooluklapiga, mis takistab pärast pumba väljalülitamist voolikus oleva vee tagasivoolamist.

TÄHELEPANU! Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiini, petrooli, nitrolahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid. Vee temperatuur ei tohi olla üle 35 °C.

1. OHUTUS

TÄHTIS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Elektriohutus

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi..



OHT! Elektrilöögi oht!
Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

→Võtke ühendust elektritöid teostava firmaga.

Võrgujuhtmed ei tohi olla madalama kvaliteediga kui seda on lühitähisega H07RN-F (DIN VDE 0620 järgi) kummimantliga juhtmete kvaliteet. Juhtme pikkus peab olema vähemalt 10 m.

Pumba ühendamisel veevarustusseadmega tuleb kinni pidada riigispetsiifilistest sanitaarõuetest, et vältida olmevee sattumist veevarustussüsteemi.

→ Vajaduse korral pöörduge nõu saamiseks sanitaarfirma poole.

Pumba võrgukaabel ühendada pistikupesaga (kliendi poolt paigaldatud), mis on pinnast 1,10 m kõrgusel. Ühendusjuhe peab olema paigaldatud nii, et see langeb allasuunas.

Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

→ Kontrollige, et elektrilised pistikühendused jääksid piirkonda, kuhu ei saa tungida vett.

→ Võrgupistikut tuleb kaitsta märjaks saamise eest.

Pistikut ja ühendusjuhet tuleb kaitsta kuumuse, õli ja teravate servade eest.



OHT! Elektrilöögi oht!

Kui võrgupistik lõigatakse küljest ära, võib mööda võrgukaablit sattuda elektri piirkonda niiskust, mille tagajärjel võib tekkida lühis.

→ **Võrgupistikut ei tohi mitte mingil juhul küljest ära lõigata (nt seinast läbi viimi-seks).**

→ Ärge kasutage juhet pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks, vaid võtke kinni pistiku korpusest.

Ühendusjuhet ei tohi kasutada pumba kinnitamiseks, samuti ei tohi pumba juhtmet kinni hoides transportida.

Pumba alla laskmiseks, üles tõmbamiseks ja kinnitamiseks kasutada kinnitusköit.

Pikendusjuhtmed peavad vastama DIN VDE 0620 nõuetele.

Kehtib Austrias

Austrias peab elektriuhendus vastama normile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 kooskõlas § 2022.1-ga. Seejärel võib pumpasid ujumisebassei-nides ja aiatiikides kasutada vaid koos eraldustrafoaga.

→ Vajadusel küsige nõu elektrikult.

Kehtib Šveitsis

Šveitsis peavad teiseldatavad masinad, mida kasutatakse vabas õhus, olema ühendatud rikkevoolukaitselülitiga.

Vaatluse teel kontrollimine

→ Enne kasutamist kontrollida alati vaatluse teel kas pumbal (eelkõige aga võrgukaabli ja pistikul) ei ole kahjustusi.

Töötamisel peab pump olema alati vähemalt 12 cm sügavusel vees.



OHT! Elektrilöögi oht!

Kahjustunud pumba ei tohi kasutada.

→ Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA tehnilises hoolduses üle kontrollida.

→ Kui seile seadme võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi sarnase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Kasutusjuhised

Liiv ja muud abrasiivsed ained kiirendavad kulumist ja vähendavad pumba jõudlust.

Pumbatav vedelik võib lekkivate määrdeainete tõttu reostuda.

OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või sumavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

OHT! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. KASUTUSELE VÕTMINE

Ühendada voolik kaasasoleva pumba liitmiku ① ja ühendusnipli ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] või GARDENA pistiküsteemi [13 mm (½")/16 mm (5⁄8")/19 mm (¾")] abil. 25 mm (1") voolikuga töötab pump maksimaalse tootlikkusega.

Kui paralleelselt ühendatakse mitu voolikut või seadet, võib kasutada **GARDENA kaksikliitmikku või nelja väljundiga veejagajat (art. nr. 1210/1194)**, mis keeratakse otse pumba liitmiku külge ①

Vooliku ühendamine ühendusnipli ② abil [joonis 11]:

Ühendusnipliga saab ühendada 25 mm (1") ja 19 mm ¾") voolikut.

Vooliku läbimõõt	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA voolikuklamber	art. nr. 7191	art. nr. 7192
Voolikuühendus [joonis 12]	Niplit mitte eemaldada [joonis 13].	Eemaldada nippel ③ juures [joonis 14].

30

ET

25 mm (1") ja 19 mm (¾") voolikule, mis ühendatakse ühendusnipli ② abil, tuleb kinnitada näiteks **GARDENA voolikuklamber, art. nr. 7192/7191**.

- Juhul kui see pole veel monteeritud, keerake pumbaliitmiku detail ① sobiva tööriista abil pumba väljavoolu külge. Keerake see kinni ettevaatlikult, kuni kuuskantpoldi krae on surutud samas tasapinnas pumba korpuse vastu.
- Keerata ühendusnippel ② pumba külge. (25 mm (1") voolikul eemalda-da eelnevalt ühendusnippel ② ③ juures).
- Lükata voolik ühendusniplile ja kinnitada näiteks **GARDENA voolikuklambriga, art. nr. 7192/7191**.

Vooliku ühendamine GARDENA pistiksüsteemi abil [joonis I5]:

GARDENA pistiksüsteemiga saab ühendada 19 mm (¾") / 16 mm (⅝") ja 13 mm (½") voolikut.

Vooliku läbimõõt	Pumba liitmik	
13 mm (½")	GARDENA pumbaliitmiku komplekt	art. nr. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA kraanliide	art. nr. 18202
	GARDENA kiirliide	art. nr. 18216
19 mm (¾")	GARDENA pumbaliitmiku komplekt	art. nr. 1752

- Juhul kui see pole veel monteeritud, keerake pumbaliitmiku detail ① sobiva tööriista abil pumba väljavoolu külge. Keerake see kinni ettevaatlikult, kuni kuuskantpoldi krae on surutud samas tasapinnas pumba korpuse vastu.
- Voolik ühendada GARDENA pistiksüsteemi abil.

3. KASUTAMINE

Vee pumpamine automaatrežiimil [joonis O1/O2]:

Pumba kaevu või veemahutisse laskmiseks kasutada alati kaasasolevat köit. Et pump hakkaks imema, peab see olema vähemalt 12 cm sügavusel. Filtri ummistumise ärahoidmiseks tuleb pump kinnitada põhjast vähemalt 30 cm kõrgusele.

- Siduda kinnitusköis ③ aasa ④ külge kinni.
- Lasta pump kinnitusköie ③ abil kaevu või veemahutisse.
- Siduda köis ③ kinni.
- Sügava kaevu või veemahuti (alates umbes 5 m) puhul kinnitada ühendusjuhe ⑤ klambritega kinnitusköie ③ külge.
- Ühendada ühendusjuhtme ⑤ pistik pistikupessa.
Kui ühendusjuhtme pistik on ühendatud pistikupessa, käivitub pump 3 sek pärast. Pump on töövalmis.

Automaatrežiim:

Pump pumpab, kui vett enam ei võeta, lülitub pump automaatselt välja. Tagasivooluklapp hoiab survet voolikus seni, kuni voolikust võetakse vett. Kui voolikust võetakse vett (surve voolikus langeb alla 2,6 baari), lülitub pump automaatselt sisse.

Kuivkäigu kaitse (läbivoolu kontroll):

Kui vett ei ole, lülitub pump automaatselt välja (pump töötab tsükliliselt: 30 sek. sees – 5 sek. väljas (4 x). Tsükel kordub 1 tund, 5 tundi, 24 tundi, 24 tundi ... intervalliga.

Kui pump on järele vähemalt 12 cm sügavusel vees, on see töötamiseks valmis.

Läbivoolu kontroll:

Kui vett enam ei võeta, lülitab läbivoolu kontroll pumba välja. Lekke korral survepoolle (nt survevoolik lekib või veekraan tilgub), lülitub pump lühikeste ajavahemike järel sisse ja välja. Kui pump lülitub rohkem kui 7 x 2 minuti jooksul (lekke puhul < 6 l/h) sisse ja välja, lülitatakse pump täielikult välja. Pärast lekke kõrvaldamist survepoolle tuleb pumba töövalmis seadmiseks pumba pistik pistikupesast välja tõmmata ja seejärel jälle pesa ühendada.

Tagasilöögiklapp:

Kui vett enam ei võeta, sulgub sisseehitatud tagasilöögiklapp.

Termokaitselüliti:

Ülekoormuse korral lülitab sisseehitatud termiline mootorikaitse pumba välja. Kui mootor on piisavalt maha jahtunud, saab pumba jälle kasutada.

4. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:



→ Külumisohtu korral hoida pumba külmakindlas kohas.

Jäätmekäitus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamis-jäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



TÄHTIS!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaa-ma kaudu või selle abil.

5. HOOLDUS

Elektrivooluga vigastamise oht [joonis M1]:



OHT! Elektrilöögi oht!
Elektrivooluga vigastamise oht.

→ Enne hooldamist ühendada uputus-survepump vooluvõrgust lahti.

- Keerata 8 kruvi ⑥ kruvikeerajaga välja.
- Eemaldada iminapaga jalg ⑦ pumba küljest.
- Võtta sissevoolu sõel ⑧ ja vaherõngas ⑨ pumba küljest ära.
- Puhastada iminapaga jalg ⑦, sissevoolu sõel ⑧ ja vaherõngas ⑨.
- Asetada vaherõngas ⑨ pumbale peale nii, et esileulatav osa ⑩ jääb pumbas olevasse avasse.
- Panna sissevoolu sõel ⑧ pumbale peale.
- Kinnitada iminapaga jalg ⑦ pumba külge ja keerata 8 kruvi ⑥ sisse.

Kahjustatud turbiini tohib ohutuse kaalutlustel välja vahetada ainult GARDENA tehniline hooldus.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Elektrilöögi oht!
Elektrilöögioht! Elektrivooluga vigastamise oht.

→ Enne rikete kõrvaldamist ühendada uputus-survepump vooluvõrgust lahti.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump ei pumpa vett	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni	→ Päästa survevoolik lahti (nt survevoolik on kokku surutud).
	Iminapaga jala all on õhku.	→ Tõmmata võrgujuhe välja ja panna uuesti sisse.
	Sissevoolu sõel on ummistunud või iminapaga jalg on määrdunud.	→ Tõmmata võrgupistik pesast välja, puhastada sissevoolu sõel ja iminapaga jalg 5. HOOLDUS).
	Pump on ülekuumenenud: termokaitselüliti lülitas pumba ülekuumenemise tõttu välja.	→ Tõmmata võrgupistik pesast välja, puhastada sissevoolu sõel ja iminapaga jalg 5. HOOLDUS). Pidada kinni max vedeliku temperatuurist (35°C).
	Vett on vähe: kuivkäigu kaitse lülitas pumba välja, kuna veetase on liiga madal.	Pump on töövalmis vaid siis, kui see on vähemalt 12 cm sügavusel vees. → Lasta pump vähemalt 12 cm sügavusele vette.
	Leke survepoolle: läbivoolu kontroll lülitas pumba välja (läbivool < 6 l/h).	→ Kontrollida survevooliku ja kõigi tarbijate lekkekindlust survepoolle. Tõmmata pumba juhe pistikupesast välja ja ühendada uuesti.
Vooluvarustus on katkenud.		→ Kontrollida kaitsmeid ja elektrilisi ühendusi.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
	Tagasivooluklapp on kinni kiilunud.	→ Loputada väljavoolu ümbrust puhta veega, kuni tagasivooluklapp hakkab jälle liikuma.
Jõudlus langeb järsult	Sissevoolu sõel on ummistunud või iminapaga jalg on määrdunud.	→ Tõmmata võrgupistik pesast välja, puhastada sissevoolu sõel ja iminapaga jalg 5. HOOLDUS).
	Vett on vähe: kuivkäigu kaitse lülitas pumba välja, kuna veetase on liiga madal.	Pump on töövalmis vaid siis, kui see on vähemalt 12 cm sügavusel vees. → Lasta pump vähemalt 12 cm sügavusele vette.



JUHI: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Uputus-survepump	Ühik	Väärtus (art. nr. 1476)
Nimivõimsus	W	1050
Max jõudlus	l/h	6000
Max rõhk (= väljalülitusrõhk)	bar	4,5
Max tõstekõrgus	m	45
Sisselülitusrõhk	bar	2,6 ± 0,2
Max uputussügavus	m	12
Ühendusjuhe	m	15 H07RN-F
Pumba ühendus	mm	33,3 (G 1" sisekeere)
Minimaalne uputussügavus kätamisel	cm	12
Kaal ilma juhtmeta (ca)	kg	8,0
Kinnituskõis	m / mm	15 pikk / Ø 5
Max vee temperatuur	°C	35
Võrgupinge / Võrgusagedus	V / Hz	230 / 50
Helivõimsus L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Mõõtemetod vastavalt: ¹⁾ 60335-1

8. LISATARVIKUD

GARDENA kaksikliitmik / nelja väljundiga veejagaja	Mitme vooliku või külge ühendatava seadme paralleelseks ühendamiseks.	art. nr. 1210/1194
GARDENA voolikuklamber	25 mm (1") voolikutele ühendusnipliga.	art. nr. 7192
GARDENA voolikuklamber	19 mm (¾") voolikutele ühendusnipliga.	art. nr. 7191
GARDENA pumbaliitmiku komplekt	13 mm (½") voolikutele GARDENA pistiksüsteemiga.	art. nr. 1750
GARDENA kraanliide GARDENA kiirliide	16 mm (⅝") voolikutele GARDENA pistiksüsteemiga.	art. nr. 18202 art. nr. 18216
GARDENA pumbaliitmiku komplekt	19 mm (¾") voolikutele GARDENA pistiksüsteemiga.	art. nr. 1752

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendus- toode või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada. Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saatmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamis- ja pakkimisjuhis- ed oleksid täidetud. Garantiinõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Tiivik on kuluv osa ja ei kuulu garantii alla. Garantii ei kehti külmast kahjustatud pumpadele.

LT

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžia- ma vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunuoliams tikrai nuo 16 metų. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA panardinamas slėginis siurblys skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose. Tinka siurbti vandenį iš šulinių, cisternų ir kitų vandens rezervuarų arba tiekti vandenį laistymo įrenginiams ir sistemoms.

Siurbiami /pumpuojami skysčiai:

GARDENA panardinamu slėginiu siurbliu galima siurbti tik vandenį.

Siurblyj galima visiškai apsemti (užsandarintas) bei panardinti į vandenį (maksimalus panardinimo gylis žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

Siurblyje yra įmontuotas atbulinės tėkmės vožtuvas, kuris neleidžia skysčiui savaime ištekti iš slėginės žarnos išjungus siurblyj.

DĖMESIO! Draudžiama siurbti sūrų, nešvarų vandenį, ėsdinančias, lengvai užsiliepsnojančias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą ir maisto produktus. Vandens temperatūra turi neviršyti 35°C.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Elektros sauga

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.



PAVOJUS! Elektros smūgis! Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

→ Prašome kreiptis į kvalifikuotą elektriką.

Pagal standartą DIN VDE 0620 maitinimo kabelių kokybė turi būti ne mažesnė už guma aptrauktų kabelių, pažymėtų H07RN-F. Kabelio ilgis turi būti mažiausiai 10 m.

Siurblyj prijungiant prie vandens tiekimo įrenginių, būtina laikytis šalyje galiojančių sanitarinių instrukcijų, kad būtų išvengta negeriamo vandens atgalinio įsiurbimo.

→ Jeigu reikia, pasikonsultuokite vietinėje specializuotoje santechnikos įmonėje.

Siurblio tinklo kabelį galima prijungti tik prie prijungimo taško (lizdo, kurį įrengia pirkėjas), esančio aukščiausiai 1,10 m aukštyje matuojant nuo žemės. Atkreipkite dėmesį, kad maitinimo kabelis būtų nukreiptas į apačią.

Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

→ Įsitikinkite, kad elektriniai kištukiniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

→ Saugokite tinklo kištuką nuo drėgmės.

Saugokite kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

ET

LT



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabeliu gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ **Jokiu būdu nenupjauti kištuko (pvz., pravedant per sieną).**

→ Traukite kištuką iš lizdo ne už kabelio, bet už kištuko.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pernešimui.

Siurblio panardinimui, ištraukimui ir tvirtinimui turi būti naudojama pritvirtinimo virvė.

Ilginaieji laidai turi atitikti standartą DIN VDE 0620.

Austrijoje

Austrijoje elektrinis prijungimas turi atitikti ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 ir § 2022.1 reikalavimus. Pagal juos baseinuose ir sodų tvenkiniuose naudojamus siurblius leidžiama prijungti prie elektros tinklo per skiriamąjį transformatorių.

→ Prašom kreiptis į savo elektros specialistą.

Šveicarijoje

Šveicarijoje nestacionarūs prietaisai, kurie gali būti eksploatuojami lauke, turi būti prijungiami per apsauginę nuotėkio relę.

Apžiūra

→ Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurbį (ypač tinklo kabelį ir kištuką).

Eksploatacijos metu siurblys visada turi būti panardintas į vandenį mažiausiai 12 cm gylyje.



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Nenaudokite sugadinto siurblio.

→ Sugadintą siurbį būtinai turi patikrinti GARDENA servisas.

→ Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Naudojimo nurodymai

Smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos pagreitina siurblio nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

Transportuojamas skystis gali būti užterštas ištekančiais tepalais.

PAVOJUS! Eksploatavimo metu šis gaminyssukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinuosužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

PAVOJUS! Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Plastikinis maišelis mažiems vaikams sukelia uždusimo pavojų. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

2. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

Žarną galima prijungti naudojant kartu pristatytą siurblio jungtį ① ir jungiamąją įmovą ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] arba GARDENA jungčių sistemą [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Naudojant 25 mm (1") žarną siurblys veikia maksimaliu našumu.

Norint vienu metu prijungti keletą žarnų ar laistymo priedų galima naudoti **GARDENA dvigubą/keturgubą čiaupo jungtį (gam. nr. 1210/1194)**, kuri prisukama tiesiai ant siurblio jungties ①.

Prijungti žarną naudojant jungiamąją įmovą ② [pav. I1]:

Naudojant jungiamąją įmovą galima prijungti 25 mm (1") ir 19 mm (¾") žarnas.

Žarnos skersmuo	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA žarnos spaustuvas	gam. nr. 7191	gam. nr. 7192
Žarnos sujungimas [pav. I2]	Įmovos neatskirti [pav. I3].	Įmovą atskirti ties ③ [pav. I4].

25 mm (1") ir 19 mm (¾") žarnos, prijungtos naudojant jungiamąją įmovą ②, turi būti tvirtinamos pvz., **GARDENA žarnos spaustuvu, gam. nr. 7192/7191**.

- Jei dar nesumontuota, tinkamu įrankiu prisukite siurblio jungtį ① prie siurblio išleidimo kanalo. Veržkite atsargiai, kol šešiakampė apykaklė tampriai priglus prie siurblio korpuso.
- Užsukite jungiamąją įmovą ② ant siurblio. (Prieš jungiant 25 mm (1") žarnas atskirkite jungiamąją įmovą ② ties ③).
- Užmaukite žarną ant jungiamosios įmosvos ir pritvirtinkite, pvz., **GARDENA žarnos spaustuvu, gam. nr. 7192/7191**.

Prijungti žarną naudojant GARDENA jungčių sistemą [pav. I5]:

Naudojant GARDENA jungčių sistemą galima prijungti 19 mm (¾")/16 mm (⅝") ir 13 mm (½") žarnas.

Žarnos skersmuo	Siurblio jungtis	
13 mm (½")	GARDENA siurblio jungimo rinkinys	gam. nr. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA čiaupo jungtis GARDENA žarnos jungtis	gam. nr. 18202 gam. nr. 18216
19 mm (¾")	GARDENA siurblio jungimo rinkinys	gam. nr. 1752

- Jei dar nesumontuota, tinkamu įrankiu prisukite siurblio jungtį ① prie siurblio išleidimo kanalo. Veržkite atsargiai, kol šešiakampė apykaklė tampriai priglus prie siurblio korpuso.
- Prijunkite žarną atitinkama GARDENA jungčių sistema.

3. NAUDOJIMAS

Siurbti vandenį automatiškai režime [pav. O1/O2]:

Siurblys turi būti panardintas į šulinį arba į vandens rezervuarą visada su virve, pristatyta kartu. Kad siurblys pradėtų siurbti, turi būti panardintas mažiausiai į 12 cm gylį. Kad filtras nebūtų užterštas, siurblys turi būti tvirtinamas mažiausiai 30 cm virš dugno.

- Prišukite pritvirtinimo virvę ③ prie kilpelės ④.
- Panardinkite siurbį į šulinį ar vandens rezervuarą su pritvirtinimo virve ③.
- Pritvirtinkite pritvirtinimo virvę ③.
- Jei šuliniai arba šachtos yra giles (apytiksliai nuo 5 m), pritvirtinkite maitinimo kabelį ⑤ ant pritvirtinimo virvės ③ spaustuvais.
- Įkiškite maitinimo kabelio ⑤ tinklo kištuką į tinklo lizdą.
[Kišus maitinimo kabelį siurblys pradeda veikti po 3 sek. Tada siurblys yra parengtas darbui.]

Automatinis režimas:

Siurblys siurbia ir išsijungia automatiškai, kai tik nustojama imti vandenį. Dėl atbulinės tėkmės vožtuvo slėgis lieka žarnoje tol, kol žarna bus imamas vanduo. Kai žarna imamas vanduo (slėgis žarnoje krenta žemiau 2,6 barų), siurblys įsijungia automatiškai.

Sauso veikimo apsauga (srauto kontrolė):

Siurblys išsijungia automatiškai nustojus bėgti siurbiamam skysčiui (siurblys veikia šiuo ciklu: 30 sek. įjungtas – 5 sek. išjungtas (4x). Kas 1 val., 5 val., 24 val., 24 val. ... šis ciklas kartojamas).

Kai tik siurblys yra panardintas į vandenį 12 cm gylyje, jis yra vėl parengtas darbui.

Srauto kontrolė:

Srauto kontrolė siurbį išjungia automatiškai, kai tik nustojama imti vandenį. Esant nuotėkiui slėginėje pusėje (pvz., nesandari slėginė žarna arba vandens čiaupas), siurblys įsijungia ir išsijungia trumpais intervalais. Jei siurblys įsijungia ir išsijungia dažniau nei 7 kartus kas 2 minutes (esant nuotėkiui < 6 l/h), siurblys visai išsijungia. Pašalinus nuotėkį slėginėje pusėje, siurbį reikia išjungti iš tinklo ir vėl į jį įjungti, kad būtų vėl parengtas darbui.

Atbulinės tėkmės vožtuvas:

Integruotas atbulinės tėkmės vožtuvas užsidaro, kai tik nustojama imti vandenį.

Terminės apsaugos jungiklis:

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota termine variklio apsauga. Varikliui pakankamai atvėsus galima vėl įjungti siurbį.

4. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:



→ Esant šalnų pavojui laikykite siurbį nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



SVARBU!
→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Valyti įsiurbimo angos sieta ir pagrindą [pav. M1]:



PAVOJUS! Elektros smūgis!
Sužalojimo elektros srove pavojus.
→ Prieš techninę priežiūrą išjunkite panardinamą slėginį siurbį iš tinklo.

1. Atsukite 8 varžtus ⑥ atsuktuvu ir išimkite.
2. Nuimkite pagrindą ⑦ nuo siurblio.
3. Nuimkite įsiurbimo angos sieta ⑧ ir atraminį žiedą ⑨ nuo siurblio.
4. Išvalykite pagrindą ⑦, įsiurbimo angos sieta ⑧ ir atraminį žiedą ⑨.
5. Užmaukite atraminį žiedą ⑨ ant siurblio taip, kad snapelis ⑩ užsifiksuotų išgręžtoje skylutėje ant siurblio.
6. Uždėkite įsiurbimo angos sieta ⑧ ant siurblio.
7. Uždėkite pagrindą ⑦ ant siurblio ir įsukite 8 varžtus ⑥.

Saugumo sumetimais sugadintą turbiną gali keisti tik GARDENA servisas.

6. KLAIDŲ PAŠALINIMAS



PAVOJUS! Elektros smūgis!
Sužalojimo elektros srove pavojus.
→ Prieš gedimų šalinimą išjunkite panardinamą slėginį siurbį iš tinklo.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
Siurblys nesiurbia vandens	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta.	→ Atidarykite slėginę liniją (pvz., užsilenkusi slėginė žarna).
	Oro pūslė siurblio pagrinde.	→ Ištraukite ir vėl įkiškite tinklo kabelį.
	Užsikimšęs įsiurbimo angos sieta arba pagrindas.	→ Ištraukite tinklo kištuką, išvalykite įsiurbimo angos sieta ir pagrindą (žr. 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
	Perkaitęs siurblys: dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurbį.	→ Ištraukite tinklo kištuką, išvalykite įsiurbimo angos sieta ir pagrindą (žr. 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA). Laikytis maksimalios skysčio temperatūros (35 °C).
	Trūksta vandens: sauso veikimo apsauga išjungė siurbį, nes vandens lygis per žemas.	Siurblys yra parengtas darbui tik tada, kai yra panardintas mažiausiai į 12 cm gylį. → Panardinkite siurbį į vandenį mažiausiai 12 cm gylyje.
	Nuotėkis slėginėje pusėje: srauto kontrolė išjungė siurbį (srautas < 6 l/h).	→ Slėginėje pusėje patikrinkite slėginę žarną ir visus van-dens įtaisus, ar nėra nuotė-kio. Išjunkite siurbį iš tinklo ir vėl įjunkite.
	Nutrauktas elektros energijos tiekimas.	→ Patikrinkite saugiklius ir elektrinius kištukinius sujungimus.
	Užstrigęs atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Perskalaukite vandeniu vandens išleidimo zoną ir taip atlaisvinkite atbulinės tėkmės vožtuvą.
Staiga sumažėja srovės intensyvumas	Užsikimšęs įsiurbimo angos sieta arba pagrindas.	→ Ištraukite tinklo kištuką, išvalykite įsiurbimo angos sieta ir pagrindą (žr. 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
	Trūksta vandens: sauso veikimo apsauga išjungė siurbį, nes vandens lygis per žemas.	Siurblys yra parengtas darbui tik tada, kai yra panardintas mažiausiai į 12 cm gylį. → Panardinkite siurbį į vandenį mažiausiai 12 cm gylyje.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Panardinamas slėginis siurblys	Vienetas	Vertė (gam. nr. 1476)
Nominalioji galia	W	1050
Maksimalus našumas	l/h	6000
Maksimalus slėgis (=išsijungimo slėgis)	bar	4,5
Maksimalus kėlimo aukštis	m	45
Išsijungimo slėgis	bar	2,6 ± 0,2
Maksimalus panardinimo gylis	m	12
Maitinimo kabelis	m	15 H07RN-F
Siurblio jungtis	mm	33,3 (G 1" su vidiniu sriegiu)
Mažiausias panardinimo gylis paleidžiant į eksploataciją	cm	12
Svoris be kabelio (apie)	kg	8,0
Pritvirtinimo virvė	m / mm	15 ilgio / Ø 5
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	V / Hz	230 / 50
Garso galios lygis L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Matavimo metodai pagal: ¹⁾ 60335-1

8. PRIEDAI

GARDENA dvigubo / keturgubo čiaupo jungtis	Keleto žarnų ar laistymo priedų prijungimui vienu metu.	gam. nr. 1210 / 1194
GARDENA žarnos spaustuvai	25 mm (1") žarnoms su jungiamąja įmova.	gam. nr. 7192
GARDENA žarnos spaustuvai	19 mm (¾") žarnoms su jungiamąja įmova.	gam. nr. 7191
GARDENA įsiurbimo ungimo rinkinys	13 mm (½") žarnoms su GARDENA jungčių sistema.	gam. nr. 1750
GARDENA čiaupo jungtis GARDENA žarnos jungtis	16 mm (5/8") žarnoms su GARDENA jungčių sistema.	gam. nr. 18202 gam. nr. 18216
GARDENA įsiurbimo ungimo rinkinys	19 mm (¾") žarnoms su GARDENA jungčių sistema.	gam. nr. 1752

9. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

„GARDENA Manufacturing GmbH“ gaminiui suteikiama dvejų metų garantija (įsigalioja nuo pirkimo datos). Ši garantija apima visus svarbius gaminio defektus dėl medžiagų ar gamintojo klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip r ekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo/pardavėjo teikiamai garantijai.

Kilus problemų dėl produkto, susisieki su mūsų techninės priežiūros centru darbuotojais arba atsiųskite sugedusį įrenginį kartu su trumpu problemos aprašu į „GARDENA Manufacturing GmbH“. Atkreipkite dėmesį, ar pakanka siuntimo išlaidų ir ar laikomasi pašto ir pakavimo nurodymų. Garantijos pareiškimas turi būti siunčiamas kartu su pirkimo kvito kopija.

Susidėvinčios dalys:

Siurblio sparnuotė yra nusidėvinti dalis ir jai garantija netaikoma. Dėl šalnų sugedusiam siurbliui garantija netaikoma.



Originālās instrukcijas tulkojums.

 Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktāžas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar izstrādājumu strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA iegremdējams spiediensūkņis ir paredzēts privātai lietošanai piemājas dārzos un daļdārzos. Tas ir paredzēts ūdens ņemšanai no akām, šahtām un citām ūdens krātuvēm, kā arī apūdeņošanas iekārtu un sistēmu darbināšanai.

Sūknējamie šķidrumi:

GARDENA iegremdējams spiediensūkņis ir paredzēts tikai ūdens sūkņēšanai.

Sūkņis ir pilnībā pārpludināms (ievietots ūdensnecaurlaidīgā kapsulā) un tiek iegremdēts ūdenī (maksimālo iegremdēšanas dziļumu skatīt 7. TEHNISKIE DATI).

Sūkņis ir aprīkots ar iebūvētu pretatplūdes vārstu, kas novērš patsstāvīgu spiediena šļūtenes iztukšošanos pēc sūkņa ekspluatācijas pārtraukšanas.

UZMANĪBU! Nedrīkst izmantot sālsūdens, netīra ūdens, agresīvu, viegli uzliesmojošu un sprāgstošu vielu (piemēram, benzīna, dīzeļdegvielas, nitro šķīdinātāja), kā arī eļļu, šķidro kurināmo un pārtikas produk-tu sūkņēšanai. Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35°C.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiēt šo lietošanas instrukciju.

Elektriskā drošība

Sūkņi nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!
Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

→ Lūdzu, griezties pēc palīdzības pie elektrotehnikas speciālistiem.

Elektrības pieslēguma vadi saskaņā ar DIN VDE 0620 nedrīkst būt zemākas kvalitātes nekā gumijas šļūtenju vadi ar marķējumu H05RN-F. Vadu garumam jābūt vismaz 10 m.

Pieslēdzot sūkņi pie ūdensapgādes iekārtas, ir jāievēro nacionālie sanitārie noteikumi, lai tiktu novērsta pārtikā neizmantojamā ūdens iesūkņēšana atpakaļ iekārtā.

→ Nepieciešamības gadījumā griezties lokālajā sanitārajā dienestā.

Sūkņa barošanas kabeli var pieslēgt tikai speciāli paredzētajā pieslēguma vietā (konstrukcijā paredzētā rozete), kas atrodas maksimāli 1,10 m augstuma no zemes. Šeit ir jāņem vērā, ka pieslēguma kabelis ved uz leju.

Pases datu plāksnītē norādītajiem datiem jāsakrīt ar strāvas tīkla datiem.

→ Pārliecinieties, ka elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonās, kur nav iespējama pārplūde.

→ Sargājiet barošanas kontaktdakšu no mitruma.

Kontaktdakšu un pieslēguma kabeli sargājiet no karstuma, eļļas un asām malām.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Barošanas kontaktdakšanas apgriešanas rezul-tātā caur barošanas kabeli sūkņa elektriskajā detaļās var nokļūt mitrums un izraisīt īssavie-nojumu.

→ **Tīkla kontaktspraudni nekādā gadījumā nedrīkst nogriezt (piem., lai vadu izvilkta caur sienā izurbtu atveri).**

→ Neizvelciet kontaktspraudni no rozetes, velkot aiz kabeļa, bet gan aiz tā korpusa.

Pieslēguma kabeli nedrīkst izmantot sūkņa nostiprināšanai vai transportēšanai. Sūkņa iegremdēšanai vai attiecīgi izvilkšanai, kā arī nostiprināšanai izmantojiet nostiprināšanas trosi.

Pagarinātajiem ir jāatbilst standarta DIN VDE 0620 prasībām.

Austrija

Austrijā strāvas pieslēgumam ir jāatbilst standartam ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 atbilstoši § 2022.1. Atbilstoši šim prasībām sūkņi, kurus paredzēts izmantot baseinos un dārza dīķos, ir jādarbina tikai caur atdalītāj-transformatoru.

→ Lūdzu konsultējieties ar savu elektromontāžas uzņēmumu.

Šveicē

Šveicē pārnēsājamās ierīces, kas tiek ekspluatētas ārpus telpām, ir jāpieslēdz, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi.

Vizuāla pārbaude

→ Pirms lietošanas veikt sūkņa vizuālu pārbaudi (it īpaši elektrības kabelim un spraudnīm).

Darbības laikā sūkņim ir jābūt iegremdētam ūdenī vismaz 12 cm dziļumā.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Bojātu sūkņi izmantot nedrīkst.

→ Bojājumu gadījumā sūkņi noteikti nodot pārbaudei GARDENA servisā.

→ Ja šīs ierīces tīkla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju j ānomaina bojātais tīkla vads.

Lietošanas norādījumi

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

Izplūstošas smērvielas var piesārņot sūkņējamo šķidrumu.

BĪSTAMI! Šis izstrādājums darba laikā ģenerē elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgu ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas vajadzētu pakonsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

BĪSTAMI! Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

Šļūteni var pieslēgt, izmantojot piegādes komplektā iekļauto sūkņa pieslēguma detaļu ① un pieslēguma nipelī ② [19 mm (¾")/25 mm (1")] vai arī GARDENA spraudsistēmu [13 mm (½")/16 mm (⅝")/19 mm (¾")]. Izmantojot 25 mm (1") šļūteni, sūkņis var darboties, sasniedzot maksimālo jaudu.

Ja paralēli tiek pieslēgtas vairākas šļūtenes vai saistītās ierīces, iespējams izmantot **GARDENA 2-/4-krānu savienojumu (preces nr. 1210/1194)**, kuru uzskrūvē tieši uz sūkņa pieslēguma savienojuma detaļas ①.

Šļūtenes pieslēgšana, izmantojot pieslēguma nipelī ② [Att. I1]:

Izmantojot pieslēguma nipelī, iespējams pieslēgt 25 mm (1")- un 19 mm (¾")-šļūtenes.

Šļūtenes diametrs	19 mm (¾")	25 mm (1")
GARDENA šļūtenju žņaugš	preces nr. 7191	preces nr. 7192
Šļūtenju savienojums [Att. I2]	Nipeli neatvienot [Att. I3].	Nipeli atvienot pie ③ [Att. I4].

25 mm (1")- un 19 mm (¾") šļūtenes, kas tiek pievienotas ar pieslēguma nipeļa ② palīdzību, ir jānostiprina, piem., ar **GARDENA šļūtenju žņaugu, preces nr. 7192/7191**.

- Ja sūkņa pieslēguma detaļa ① vēl nav uzmontēta, tā ar piemērotu instrumentu jāieskrūvē sūkņa izejas atverē. Tā uzmanīgi jāpievelk, līdz sešstūra skrūvējamais atloks atrodas vienā līmenī ar sūkņa korpusu.
- Pieslēguma nipelī ② uzskrūvēt uz sūkņa. (Izmantojot 25 mm (1") šļūtenes, pieslēguma nipelī ② vispirms pie ③ atvienot).
- Šļūteni uzbīdīt uz pieslēguma nipeļa un nostiprināt, piem., ar **GARDENA šļūtenju žņaugu, preces nr. 7192/7191**.

Pieslēgt šļūteni ar GARDENA pieslēgšanas sistēmas palīdzību [Att. I5]:

Izmantojot GARDENA spraudsistēmu, iespējams pieslēgt 19 mm (¾")-/16 mm (⅝") un 13 mm (½")-šļūtenes.

Šļūtenes diametrs	Sūkņa pieslēgums
13 mm (½")	GARDENA sūkņa pieslēguma komplekts preces nr. 1750
16 mm (⅝")	GARDENA krāna savienojums preces nr. 18202 GARDENA šļūtenes savienojums preces nr. 18216
19 mm (¾")	GARDENA sūkņa pieslēguma komplekts preces nr. 1752

- Ja sūkņa pieslēguma detaļa ① vēl nav uzmontēta, tā ar piemērotu instrumentu jāieskrūvē sūkņa izejas atverē. Tā uzmanīgi jāpievelk, līdz sešstūra skrūvējamais atloks atrodas vienā līmenī ar sūkņa korpusu.
- Pieslēgt šļūteni, izmantojot attiecīgo GARDENA spraudsistēmu.

3. LIETOŠANA

Ūdens sūkņēšana automātiskās darbības režīmā [Att. 01/02]:

Sūknis vienmēr iegremdējams akā vai ūdens krātuvē tikai ar piegādes komplektā iekļauto trosi. Lai sūknis spētu iesūknēt ūdeni, tam ir jābūt iegremdētam ūdenī vismaz 12 cm dziļumā. Lai filtrs nenosmērētos, sūknis nostiprinājams apmēram 30 cm augstumā virs zemes.

- Nostiprināšanas trosi ③ piesiet pie piekarcauruma ④.
- Iegremdēt sūkni akā vai ūdens krātuvē ar nostiprināšanas troses ③ palīdzību.
- Nostiprināt ③ nostiprināšanas trosi.
- Dzīlās akās vai šahtās (sākot ar apm. 5 m dziļumu) pieslēguma kabeli ar žņaugiem virzīt ar nostiprināšanas troses ⑤ palīdzību ③.
- Pieslēguma kabeļa ⑤ kontaktspraudni iespraust tīkla kontaktligzdā. *Sūknis sāk darboties apmēram 3 sekunžu laikā pēc kabeļa pieslēgšanas. Pēc tam sūknis ir gatavs darbam.*

Automātiskais darba režīms:

Sūknis sūknē un automātiski izslēdzas, tiklīdz vairs netiek ņemts ūdens. Pretvārsta darbības rezultātā spiediens šļūtenē saglabājas tik ilgi, kamēr caur šļūteni tīk tiek ņemts ūdens. Caur šļūteni tiek ņemtam ūdenim (spiediens šļūtenē pazeminās zem 2,6 bāriem), sūknis automātiski ieslēdzas.

Aizsardzība pret darbību bez ūdens (caurplūdes kontrole):

Nepieplūstot sūkņējamajam šķidrumam, sūknis automātiski izslēdzas (sūknis darbojas saskaņā ar ciklu 30 sec. ieslēgts – 5 sec. izslēgts (4x). Pēc 1 std., 5 std, 24 std, 24... šis cikls tiek atkārtots).

Tiklīdz sūknis atkal ir iegremdēts ūdenī vismaz 12 cm dziļumā, tas ir gatavs darbam.

Caurplūdes kontrole:

Caurplūdes kontrolierīce sūkni izslēdz, tiklīdz vairs netiek ņemts ūdens. Spiediena pusē rodoties noplūdei (piem., hermētiski nenoslēgtas spiediena šļūtenes vai ūdens krāna dēļ), sūknis ik pēc īsa brīža ieslēdzas un izslēdzas. Ja sūknis ieslēdzas un izslēdzas biežāk kā 7 x 2 minūšu laikā (ja noplūde ir < 6 l/h), sūknis izslēdzas pavisam. Kad noplūde spiediena pusē ir novērsta, sūknis ir jāatvieno no elektrotīkla un pēc tam atkal jāpieslēdz tam, lai tas atkal būtu gatavs darbam.

Pretvārsts:

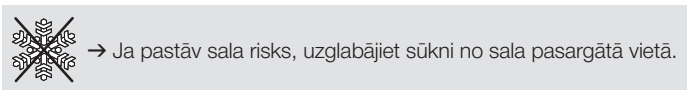
Iebūvētais pretvārsts aizveras, tiklīdz vairs netiek ņemts ūdens.

Siltumjutīgs drošības slēdzis:

Pārsildes gadījumā sūknis tiek izslēgts ar iebūvēto termisko motora aizsardzības ierīci. Pēc motora pietiekošas atdzišanas sūknis atkal gatavs darbam.

4. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:



Utilizācija:

(saskaņā ar RL2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst lietot kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir lietotājams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

5. APKOPE

Ieplūdes sieta un iesūkšanas īscaurules tīrīšana [Att. M1]:



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Pastāv savainojumu gūšanas risks, saņemot strāvas triecienu.

→ Pirms apkopes darbu uzsākšanas atslēgt iegremdējamo spiediena sūkni no strāvas avota.

- Visas 8 skrūves ⑥ ar skrūvgiezni izskrūvēt ārā.
- Iesūkšanas īscauruli ⑦ nobīdīt nost no sūkņa.
- Ieplūdes sietu ⑧ un starpgredzenu ⑨ nobīdīt nost no sūkņa.
- Iztīrīt iesūkšanas īscauruli ⑦, ieplūdes vārstu ⑧ un starpgredzenu ⑨.
- Starpgredzenu ⑨ uz sūkņa uzspraust tā, lai priekšgals ⑩ būtu iesprausts sūkņa caurumā.
- Ieplūdes sietu ⑧ uzspraust uz sūkņa.
- Iesūkšanas īscauruli ⑦ uzspraust uz sūkņa un ieskrūvēt visas 8 skrūves ⑥.

Bojātu turbīnu drošības apsvērumu dēļ drīkst nomainīt tikai GARDENA servisa darbinieki.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Pastāv savainojumu gūšanas risks, saņemot strāvas triecienu.

→ Pirms traucējumu novēršanas sākšanas atvienot iegremdējamo spiediēnsūkni no elektrotīkla.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis neveic ūdens sūkņēšanu	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts.	→ Atvērt spiediena vadu (piemēram, salocīta spiediena šļūtene).
	Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.	→ Atvienot no elektrotīkla un pēc tam atkal pievienot strāvas kabeli.
	Aizsērējis ieplūdes siets vai iesūkšanas īscaurule.	→ Atvienot tīkla kontaktspraudni no rozetes, iztīrīt ieplūdes vārstu un iesūkšanas īscauruli (skatīt 5. APKOPE).
	Sūknis pārkaršēts: Siltumjutīgs drošības slēdzis ir izslēdzis sūkni pārkaršēšanas dēļ.	→ Atvienot tīkla kontaktspraudni no rozetes, iztīrīt ieplūdes vārstu un iesūkšanas īscauruli (skatīt 5. APKOPE). Ievērot maksimāli pieļaujamo sūkņējamā šķidruma temperatūru (35 °C).
	Nepieplūstošs ūdens: Aizsargsistēma pret sūkņa darbību bez ūdens sūkni nepietiekama ūdens līmeņa dēļ ir izslēgusi.	Sūknis ir gatavs darbam tikai tad, kad tas ir iegremdēts ūdenī vismaz 12 cm dziļumā. → Iegremdēt sūkni ūdenī vismaz 12 cm dziļumā.
	Noplūde spiediena pusē: Caurplūdes kontrolierīce sūkni ir izslēgusi (caurplūde < 6 l/h).	→ Pārbaudīt spiediena šļūtenes un visu spiediena pusē esošo patērētāju hermētiskumu. Izslēgt un pēc tam ieslēgt sūkni.
Strāvas padeve pārtraukta.		→ Pārbaudīt drošinātājus un elektriskos spraudsaiņojumus.
	Traucēta pretvārsta darbība, tam nosprūstot.	→ Ūdens izplūdes atveri izskalot ar tīru ūdeni un atjaunot pretvārsta darbību, lai tas pārslēgtos bez traucējumiem.
Sūkņēšanas jauda strauji samazinās	Aizsērējis ieplūdes siets vai iesūkšanas īscaurule.	→ Atvienot tīkla kontaktspraudni no rozetes, iztīrīt ieplūdes vārstu un iesūkšanas īscauruli (skatīt 5. APKOPE).

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūkņēšanas jauda strauji samazinās	Nepieplūstošs ūdens: Aizsargsistēma pret sūkņa darbību bez ūdens sūkni nepietiekama ūdens līmeņa dēļ ir izslēgusi.	Sūknis ir gatavs darbam tikai tad, kad tas ir iegremdēts ūdenī vismaz 12 cm dziļumā. → Iegremdēt sūkni ūdenī vismaz 12 cm dziļumā.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Iegremdējams spiedienu sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 1476)
Nominālā jauda	W	1050
Maks. caurplūdums	l/h	6000
Maks. spiediens (= izslēgšanās spiediens)	bar	4,5
Maks. sūkņēšanas augstums	m	45
Ieslēgšanās spiediens	bar	2,6 ± 0,2
Mak. iegremdēšanas dziļums	m	12
Pieslēguma kabelis	m	15 H07RN-F
Sūkņa pieslēgums	mm	33,3 (G 1" iekšējā vītne)
Minimālais iegremdēšanas dziļums sūkņa palaišanas brīdī	cm	12
Svars (bez kabeļa (apm.))	kg	8,0
Nostiprināšanas trose	m / mm	15 gara / Ø 5
Maks. materiāla temperatūra	°C	35
Tīkla spriegums / Tīkla frekvence	V / Hz	230 / 50
Trokšņa jauda līmenis L _{WA} ¹⁾	dB(A)	46

Mērisšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ 60335-1

8. PIEDERUMI

GARDENA 2- / 4-krānu savienojums	Vairāku šļūtenju un saistīto ierīču paralēlajai pieslēgšanai.	preces nr. 1210 / 1194
GARDENA šļūtenju žņaugis	25 mm (1") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	preces nr. 7192
GARDENA šļūtenju žņaugis	19 mm (¾") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	preces nr. 7191
GARDENA sūkņa pieslēgumu komplekts	13 mm (½") šļūtenēm, izmantojot GARDENA pieslēgšanas sistēmu.	preces nr. 1750
GARDENA krāna savienojums GARDENA šļūtenes savienojums	16 mm (⅝") šļūtenēm, izmantojot GARDENA spraudsistēmu.	preces nr. 18202 preces nr. 18216
GARDENA sūkņa pieslēgumu komplekts	19 mm (¾") šļūtenēm, izmantojot GARDENA spraudsistēmu.	preces nr. 1752

9. SERVISS / GARANTIJA

Apkope:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam nodrošina divu gadu garantiju (kas stājas spēkā kopš izstrādājuma iegādes dienas). Šī garantija ietver visus svarīgos izstrādājuma defektus, ko var pierādīt kā materiāla vai ražošanas kļūmes. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.

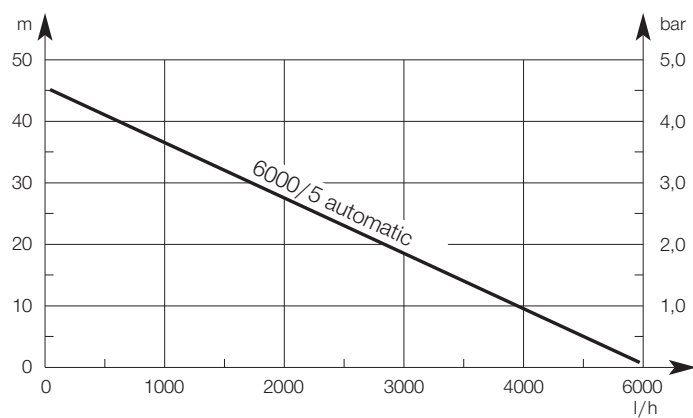
Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju / mazumtirgotāju.

Ja, izmantojot šo izstrādājumu, rodas problēmas, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar īsu kļūmes aprakstu uz GARDENA Manufacturing GmbH, noteikti pietiekamā apmērā apmaksājot piegādes izmaksas un ievērojot sūtīšanas un iepakojšanas noteikumus. Garantijas prasībai jāpievieno iegādes apliecinājuma kopija.

Dilstošas detaļas:

Rotori ir ātri dilstošas detaļas un uz tiem garantija neattiecas. Garantija neattiecas arī uz sūkņiem, kas tika bojāti sala iedarbības rezultātā.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakterinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfelelőségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous émet conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolnú podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογραμμισμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιό, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkrän om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-suostösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitetta muokataan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото декларирам/декларатата, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Alkirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as direttrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, ES saugos ir konkrečius gaminių standartus. Paketus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrerea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage Dompel-drukopvoerpomp Dränkbar Tryckpump Dyk-/trykpumpe Uppopainepumppu Pompa sommersa a pressione Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowa-ciśnieniowa Merülő-nyomó szivattyú Ponorné tlakové čerpadlo Ponorné tlakové čerpadlo Buñiçqevn avtiçia nişonç Potopna tlačna črpalka Potopna tlačna črpka Pompa presiune submersibilă Потопяема дълбочинна помпа Uputus-survepump Panardinamas slėginis siurblys Iegremdējams spiediēnsūknis	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN-Mormen Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	EN 60335-1 EN 60335-2-41
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttype: Produkttypi: Type adí prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tipotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	2007
6000/5 automatic EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Öðnygð EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid:	EB direktivos: EK direktivas: 2011/65/EC 2014/35/EC 2014/30/EC	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Ulm, den 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Fait à Ulm, le 22.01.2016 Ulm, 22-01-2016 Ulm, 2016.01.22. Ulm, 22.01.2016 Ulmissa, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dnia 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, dana 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Улм, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulme, 22.01.2016 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona <i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.08/0418
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com